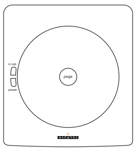
Versatis_Conference_fr.qxd 31/03/2005 16:20 Page 1

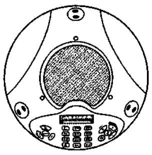
Versatis Conference

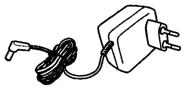


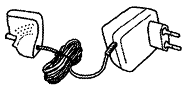
Guide d'utilisation / User Guide / Benutzerhandbuch
Manual del usuario / Manuale d'uso
Guia de utilização / Gebruiksaanwijzing

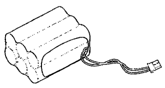
L'emballage contient les éléments suivants :

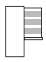
— une base 

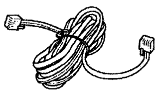
— un poste 

— un adaptateur secteur 230 V à brancher sur la base 

— un adaptateur secteur 230 V à brancher sur le poste 

— un pack de batteries 

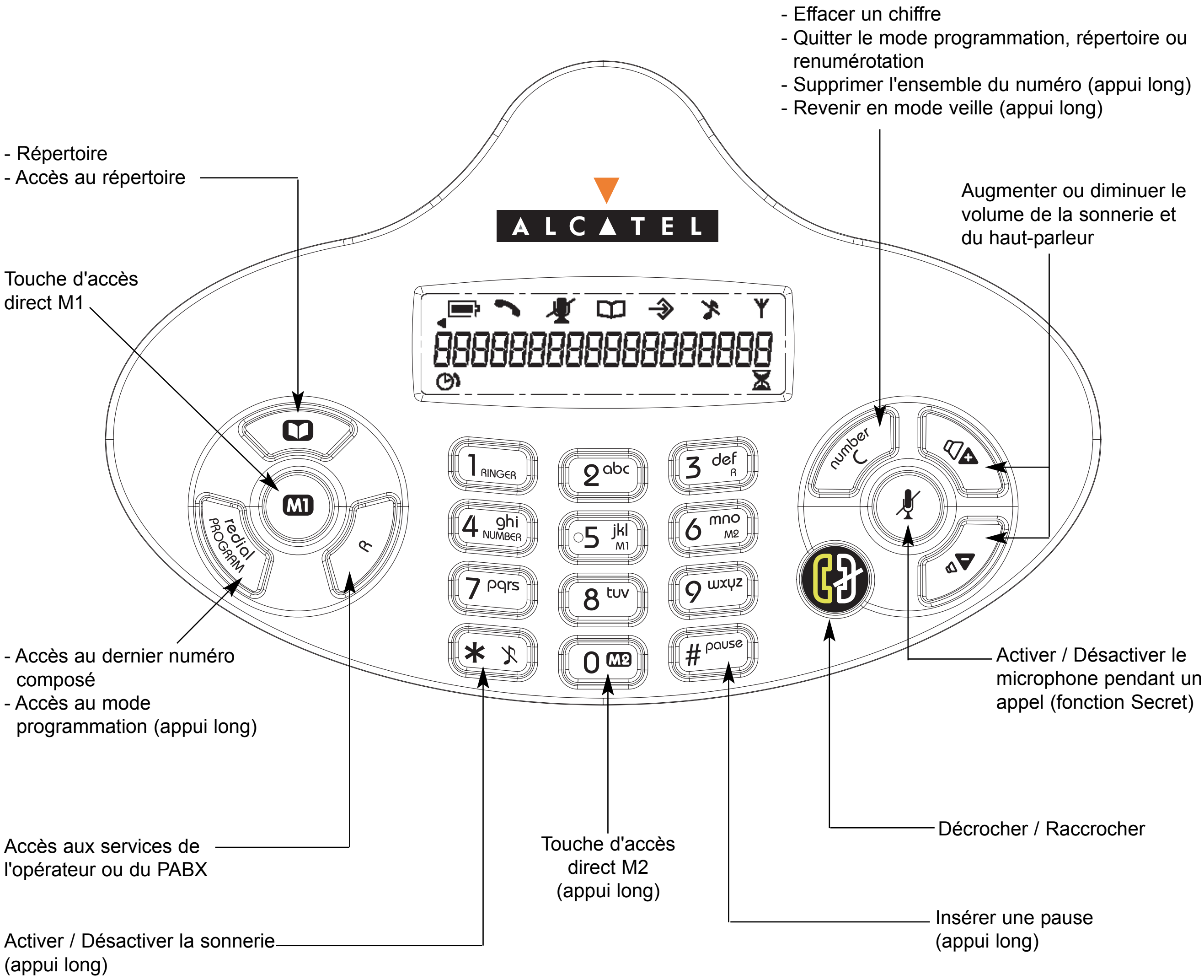
— une fiche de conversion pour la connexion au réseau de télécommunications français 

— un câble de connexion téléphonique 

— un guide d'utilisation.

Pour connaître l'essentiel de votre **VERSATIS Conference**, nous vous suggérons de **lire attentivement** ce guide.

Les touches du poste

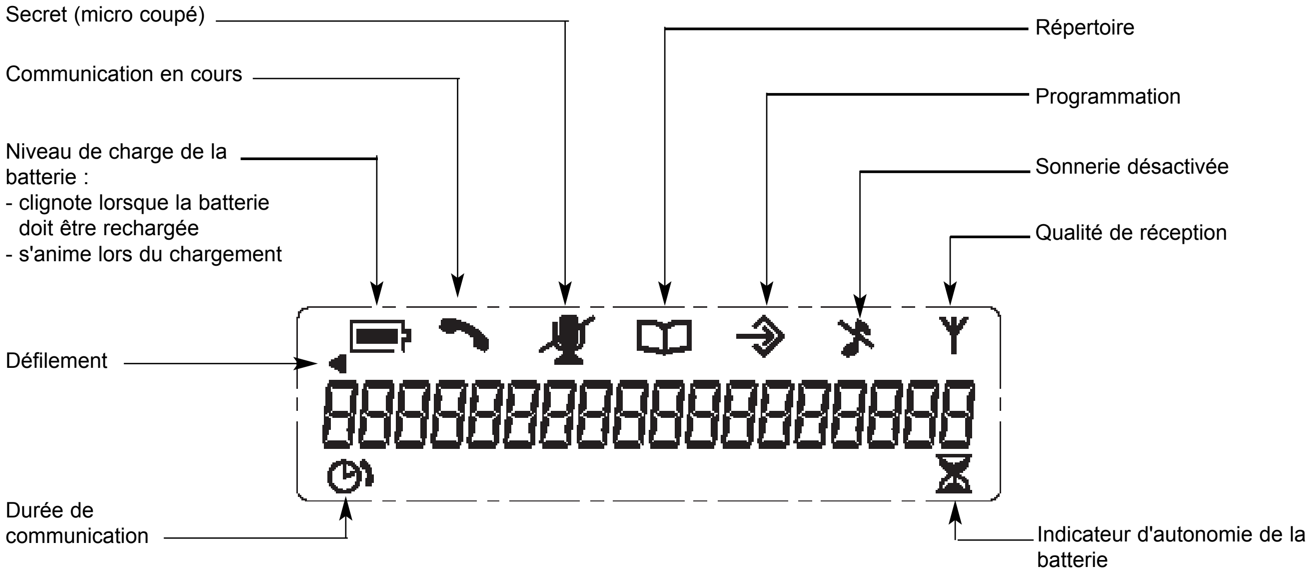


L'écran du poste

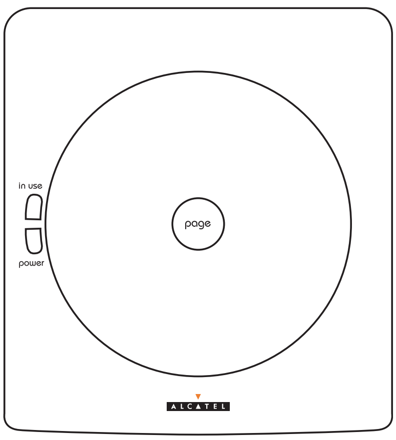
Le **VERSATIS Conference** possède un afficheur de deux lignes :

– 1 ligne d'icônes

– 1 ligne de 18 caractères



La base



Les témoins lumineux :

in use	(Vert) In Use	Clignote en cas de réception d'un appel entrant et reste allumé lorsque le téléphone est en cours de communication
power	(Rouge) Power	Reste allumé en permanence lorsque la base est raccordée à son alimentation

Page :

- Appuyer sur "PAGE" pour localiser le poste (en cas d'oubli de l'endroit où il se trouve)

Prise d'enregistrement Jack 2,5 mm (sur le côté, à gauche sur le schéma)

1. VOTRE POSTE D'AUDIOCONFÉRENCE

1.1 LE VERSATIS CONFÉRENCE

Le **VERSATIS Conference** est conçu pour répondre à tous vos besoins en matière de communication téléphonique ; il vous permet de mener des réunions avec une grande facilité d'utilisation tout en bénéficiant de la meilleure qualité sonore possible.

La technologie sans fil DECT™* offre la possibilité d'utiliser votre système de conférence dans une pièce différente de votre accès téléphonique.

1.2 PRÉCAUTIONS D'EMPLOI

Le **VERSATIS Conference** est un équipement agréé à la norme DECT™*, destiné à émettre et à recevoir des communications téléphoniques. Il a été conçu et fabriqué pour être raccordé au réseau de télécommunications public européen ou derrière un autocommutateur privé.

Ce téléphone nécessite une alimentation électrique pour fonctionner.

Comme pour toute liaison radio, la qualité de vos communications dépend de la position de la base, du poste et de son environnement.

Le **VERSATIS Conference** doit être placé à l'écart de toute zone de chaleur excessive (radiateurs, soleil...) et protégé des vibrations et de la poussière. Attention, ne jamais mettre le téléphone en contact avec de l'eau ou d'autres liquides ou aérosols.

Pour limiter les risques d'interférences et favoriser la qualité de la réception, éviter en particulier d'installer la base à proximité immédiate : d'une fenêtre, d'une masse métallique, d'une surface en béton armé, d'une télévision, d'une chaîne Hi-Fi, d'un minitel, d'une lampe halogène, d'un tube fluorescent, d'une centrale d'alarme, d'un four à micro-ondes, de plaques chauffantes halogènes, d'un ordinateur, d'un modem ADSL, etc.

Pour nettoyer votre poste et votre base, utiliser un chiffon antistatique légèrement humecté d'eau.

1.3 PRÉCAUTIONS RELATIVES AU PACK DE BATTERIES

! ***Utiliser uniquement un pack de batteries rechargeable de caractéristiques identiques à celui fourni avec le produit.***

L'utilisation de piles non rechargeables ou non conformes aux modèles préconisés risque d'endommager le produit (se référer au chapitre "Caractéristiques techniques").

En cas de non-respect de cette recommandation, la responsabilité du constructeur ne pourra être engagée.

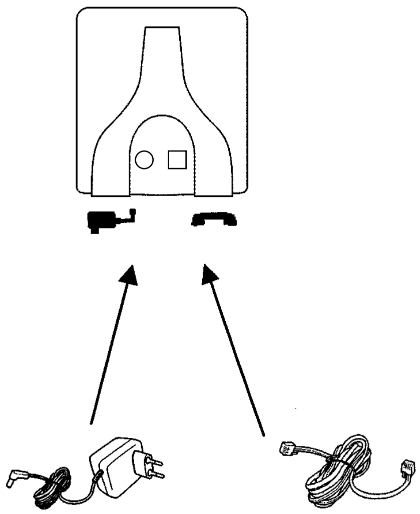
Le pack de batteries peut se fendre ou couler s'il est mal inséré, ouvert ou exposé à la chaleur.

Ne pas jeter le pack de batteries dans un feu : risque d'explosion.

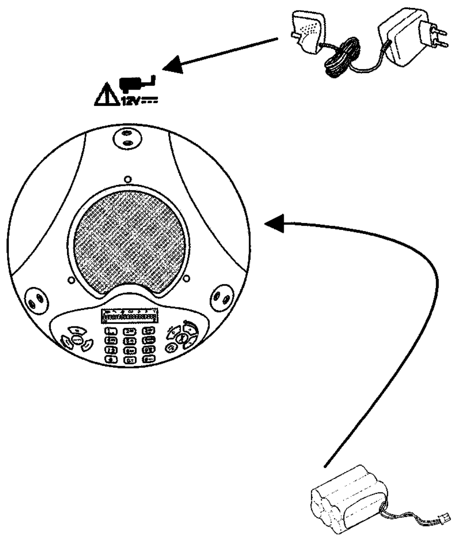
* DECT est une marque déposée par ETSI.

2. INSTALLATION

Base



Poste



- Installer la base et le poste sur une surface plane et stable.

2.1 INSTALLER LA BASE

2.1.1 Raccorder la base

- Brancher le cordon d'alimentation électrique de la base à la prise située au dos de la base.
- Connecter l'adaptateur secteur à une prise électrique 230 V / 50 Hz.
  - ▸ Le voyant lumineux rouge d'alimentation de la base s'allume.
- Brancher l'une des extrémités du câble téléphonique à la prise située au dos de la base et l'autre extrémité à la prise téléphonique.

2.1.2 Fixation murale (optionnel)

Pour fixer la base sur le mur, suivre la procédure indiquée ci-dessous.

- Vérifier que la base n'est pas trop éloignée d'une prise électrique et veiller à ne pas endommager les câbles électriques dissimulés dans le mur.
- Percer trois trous comme indiqué sur le gabarit figurant à la page 143 de ce guide.
- Insérer trois vis (non fournies) dans les trous de perçage. Laisser les têtes de vis dépasser d'environ 3 mm.
- Accrocher la base sur les têtes de vis.

2.2 INSTALLER LE POSTE

2.2.1 Insérer le pack de batteries

- Ouvrir tout d'abord la trappe située sous le poste.
- Mettre en place le pack de batteries (7,2V 1800 mAh) dans le compartiment situé sous le poste en vérifiant que la fiche et le connecteur sont correctement alignés.
- Remettre la trappe de la batterie en place.

2.2.2 Raccorder le poste au secteur

- Brancher le cordon d'alimentation du poste dans la prise située à l'arrière du poste.
- Brancher l'adaptateur secteur à une prise électrique 230 V / 50 Hz.

Avant la première utilisation, nous vous conseillons de laisser le poste en charge pendant 24 heures, afin d'optimiser les performances et la durée de vie du pack de batteries.

2.3 CHARGEMENT DU POSTE

Si l'icône de la batterie clignote ou que les témoins lumineux sur le poste sont rouges et clignotent régulièrement en cours de communication, le poste doit être rechargé.

- Pour recharger le poste, brancher l'adaptateur secteur 230 V au poste. La batterie est chargée quand l'icône de batterie s'arrête de clignoter.
- Pour vérifier l'association du poste à la base, prendre la ligne .
  - ▸ La tonalité confirme que le poste fonctionne.
- Vérifier que le symbole Y est bien affiché sans clignoter.

Lorsque le poste est complètement déchargé, il se peut que l'écran ne se rallume qu'après quelques minutes, une fois l'adaptateur secteur branché.

2.4 RECOMMANDATIONS À SUIVRE POUR OBTENIR DES PERFORMANCES MAXIMALES

Installer le téléphone d'audioconférence dans un endroit calme.

Ne pas placer le poste à plus de 50 mètres de la base.

Ne pas déplacer le poste pendant un appel.

3. FONCTIONS DE BASE

3.1 RECEVOIR UN APPEL

En cas d'appel entrant, les témoins lumineux verts sur la base et le poste clignotent. L'icône clignote sur l'écran et la sonnerie du poste retentit.



- Appuyer sur n'importe quelle touche (sauf les touches et) pour répondre (les touches et permettent seulement d'augmenter ou de diminuer le volume de la sonnerie).



La durée de communication, située à gauche sur l'écran, affiche la durée de l'appel en cours sous le format MM-SS (minutes et secondes).

Le compteur situé à droite sur l'écran affiche l'autonomie de la batterie avant recharge, au format HH-MM (heures et minutes).

3.2 APPELER

3.2.1 Numérotation directe

- Appuyer sur .
- Composer le numéro à appeler.

Nota : Le nombre total de chiffres composant le numéro à appeler n'est pas limité.

3.2.2 Pré-numérotation

Avec la pré-numérotation vous pouvez entrer et modifier un numéro avant de lancer l'appel.

- Composer un numéro (44 chiffres maximum).
- Appuyer sur pour effacer le dernier chiffre tapé ou faire un appui long sur pour effacer tous les chiffres tapés.
- Appuyer sur pour lancer l'appel.

Nota : Dans les 2 cas, pour insérer une **pause**, faire un appui long sur # pause. Le symbole "P" s'affiche.

- Appuyer sur pour raccrocher en fin de communication.

3.2.3 Votre répertoire

Vous disposez d'un répertoire de 10 numéros que vous pouvez utiliser en numérotation directe ou en pré-numérotation. Pour obtenir des informations sur la mémorisation et la modification des numéros du répertoire, se reporter à la section de programmation (voir § 5.2 "Programmation d'un numéro dans le répertoire").

- Appuyer sur .
- Appuyer sur une touche du pavé numérique (de 0 à 9 wxyz) pour afficher l'entrée du répertoire correspondante.
- Appuyer sur pour lancer l'appel.

3.3 RAPPELER LE DERNIER NUMÉRO COMPOSÉ (BIS)

La fonction "Redial" permet de rappeler le dernier numéro composé.

Numérotation directe :

- Appuyer sur .
- Appuyer sur .
  - ▸ Le dernier numéro composé sera alors automatiquement recomposé.

Pré-numérotation :

- Appuyer sur .
  - ▸ Le dernier numéro composé s'affiche.
- Appuyer sur pour composer ce numéro.

3.4 TOUCHES D'ACCÈS DIRECT

La numérotation rapide permet d'appeler des numéros pré-programmés sur simple pression d'une touche. Avant d'utiliser ces touches, vérifier que vous les avez bien configurées.

Pour obtenir des informations sur la mémorisation et la modification des numéros des touches d'accès direct, se reporter à la section de programmation (voir § 5.5 et 5.6).

3.4.1 Touche d'accès direct M1

- En mode veille, appuyer sur M1.
  - ▸ Le numéro programmé s'affiche et est automatiquement composé.
- Appuyer sur pour raccrocher.

3.4.2 Touche d'accès direct M2

- En mode veille, faire un appui long sur 0 M2.
  - ▸ Le numéro programmé s'affiche et est automatiquement composé.
- Appuyer sur pour raccrocher.

4. FONCTIONS ACCESSIBLES PENDANT LES APPELS

4.1 RÉGLAGE DU VOLUME DU HAUT-PARLEUR

16 niveaux de volume sont disponibles pour le haut-parleur.



- Appuyer sur ▲ ou ▼ pour régler le volume du haut-parleur pendant un appel.

4.2 FONCTION SECRET

Lorsque la fonction Secret est activée, le microphone du poste est coupé.

- Appuyer sur [touche Secret] pour activer ou désactiver la fonction Secret.

Lorsque l'appel est en mode Secret, l'icône [Secret] s'allume ; les témoins lumineux sur le poste deviennent rouges et clignotent lentement.

4.3 TOUCHE R

Une coupure calibrée (Flash) peut être envoyée pendant un appel.

- Appuyer sur [R] afin d'accéder aux services supplémentaires fournis par l'opérateur ou le PABX.

Pour obtenir des informations sur la modification de la longueur du temps de flashing, se reporter au chapitre 5.3. "Programmation de la touche R (coupure calibrée / Flashing)".

4.4 AFFICHAGE DU NUMÉRO DU POSTE

Le numéro du poste peut être affiché pendant un appel. Au préalable, vérifier que vous avez bien configuré cette fonction (voir § 5.4 "Programmation du numéro de téléphone du VERSATIS Conference").

- En cours d'appel, appuyer sur [number C].
  - ▸ Le numéro du téléphone s'affiche alors (s'il a été programmé).
  - ▸ L'écran revient à l'écran précédent après 10 secondes.

  ou

- Appuyer sur [number C] pour faire disparaître le numéro de l'écran et revenir à l'écran de la durée de communication.

5. PROGRAMMATION

5.1 PROGRAMMATION DE LA SONNERIE

5.1.1 Volume de la sonnerie

- Appuyer sur ▲ ou ▼ lorsque le téléphone sonne.

5.1.2 Mélodie

- En mode veille, faire un appui long sur redial PROGRAM .
  - ▸ Vous entrez en mode "Programmation".
  - ▸ L'icône apparaît.
- Appuyer sur 1 RINGER pour sélectionner la programmation de la mélodie et valider avec redial PROGRAM .
  - ▸ Le numéro de mélodie s'affiche.
- Appuyer sur une touche de 1 RINGER à 5 jkl M1 pour sélectionner la mélodie de sonnerie correspondante et valider avec redial PROGRAM .
- Appuyer sur number C pour sortir.

5.2 PROGRAMMATION D'UN NUMÉRO DANS LE RÉPERTOIRE

Le répertoire peut mémoriser jusqu'à 10 numéros. Les numéros mémorisés ne peuvent comprendre plus de 44 chiffres. L'entrée d'un nouveau numéro dans l'un des dix enregistrements du répertoire entraîne l'écrasement automatique du numéro mémorisé précédemment dans cet emplacement.

- En mode veille, composer le numéro à enregistrer (44 chiffres maximum).
- Appui long sur .
  - ▸ Vous entrez en mode "Programmation du répertoire".
  - ▸ Les icônes et s'affichent.
- Appuyer sur une touche du pavé numérique (de 0 M2 à 9 wxyz) pour attribuer un chiffre au numéro programmé dans le répertoire.
- Appuyer de nouveau sur pour confirmer.
  - ▸ Une tonalité de confirmation retentit.
  - ▸ L'écran revient ensuite au mode repos.

Nota : – Appuyer sur number C à tout moment pour abandonner la saisie dans le répertoire et revenir au mode repos.

– Faire un appui long sur # pause pour insérer une pause lors de la numérotation.

5.3 PROGRAMMATION DE LA TOUCHE R (COUPURE CALIBRÉE / FLASHING)

Afin d'accéder aux services supplémentaires fournis par l'opérateur ou le PABX, vous devez régler le temps de flashing de votre **VERSATIS Conference**.

Les valeurs disponibles sont 100 ms, 270 ms, 500 ms et 800 ms.

- En mode veille, faire un appui long sur [redial PROGRAM].
  - ▸ Vous entrez en mode "Programmation du répertoire".
  - ▸ L'icône [→] apparaît.
- Appuyer sur [3 def R] pour sélectionner la programmation de la durée du temps de flashing.
  - ▸ La durée actuelle s'affiche.
- Appuyer de nouveau sur [redial PROGRAM] pour sélectionner la programmation de la durée du temps de flashing.
  - ▸ La sélection actuelle se met à clignoter.
- Appuyer alors sur la touche correspondant au temps de flashing désiré (de [1 RINGER] à [4 ghi NUMBER]) :

Touche	Durée (ms)
[1 RINGER]	100 (valeur par défaut)
[2 abc]	270
[3 def R]	500
[4 ghi NUMBER]	800

- Appuyer de nouveau sur [redial PROGRAM] pour confirmer la sélection.
- Appuyer sur [number C] pour sortir.

5.4 PROGRAMMATION DU NUMÉRO DE TÉLÉPHONE DU VERSATIS CONFERENCE

Le **VERSATIS Conference** étant destiné à être utilisé par différentes personnes, il est intéressant d'indiquer aux utilisateurs le numéro de téléphone sur lequel est branché le **VERSATIS Conference**.

- En mode veille, faire un appui long sur [redial PROGRAM].
  - ▸ Vous entrez en mode Programmation.
- Appuyer sur [4 ghi NUMBER] pour sélectionner la programmation du numéro du téléphone du **VERSATIS Conference**.
  - ▸ Le numéro actuel s'affiche s'il a été programmé, sinon l'écran reste vierge.
- Appuyer de nouveau sur [redial PROGRAM] pour confirmer la sélection de la programmation du numéro du téléphone.
  - ▸ Le numéro actuel clignote.

- Appuyer sur pour effacer les chiffres du numéro actuel un par un ou faire un appui long sur pour effacer l'ensemble du numéro.
- Appuyer de nouveau sur pour confirmer la modification.
- Appuyer sur pour sortir.

5.5 PROGRAMMATION DE LA TOUCHE D'ACCÈS DIRECT M1

- En mode veille, appui long sur .
  - ▸ L'icône apparaît.
- Appuyer sur pour sélectionner la programmation de la touche d'accès direct **M1**.
  - ▸ L'écran affiche le numéro actuel (s'il a été programmé) ; sinon l'écran reste vierge.
- Appuyer de nouveau sur pour confirmer la sélection de la programmation de la touche d'accès direct **M1**.
  - ▸ Le numéro actuel clignote.
- Appuyer sur pour effacer les chiffres du numéro actuel un par un ou faire un appui long sur pour effacer l'ensemble du numéro.
- Composer le numéro de téléphone.
- Appuyer sur pour confirmer la modification.
- Appuyer sur pour sortir.

5.6 PROGRAMMATION DE LA TOUCHE D'ACCÈS DIRECT M2

- En mode veille, faire un appui long sur .
  - ▸ L'icône apparaît.
- Appuyer sur pour sélectionner la programmation de la touche d'accès direct **M2**.
  - ▸ L'écran affiche le numéro actuel (s'il a été programmé) ; sinon l'écran reste vierge.
- Appuyer de nouveau sur pour confirmer la sélection de la programmation de la touche d'accès direct **M2**.
  - ▸ Le numéro actuel clignote.
- Appuyer sur pour effacer les chiffres du numéro actuel un par un ou faire un appui long sur pour effacer l'ensemble du numéro.
- Composer le numéro de téléphone.
- Appuyer sur pour confirmer la modification.
- Appuyer sur pour sortir.

5.7 RESTAURATION DES PARAMÈTRES PAR DÉFAUT

- En mode veille, faire un appui long sur redial PROGRAM.
  - L'icône apparaît.
- Faire un appui long sur la touche 9 wxyz pour restaurer les paramètres par défaut du téléphone.
  - L'écran affiche les caractères suivants : 888888888888888888.
- Appuyer de nouveau sur redial PROGRAM pour confirmer la sélection de la restauration des paramètres par défaut.
- Appuyer sur number C pour sortir.

! ***Attention, cette procédure effacera l'ensemble du répertoire, le numéro du dernier appel reçu et les numéros des touches d'accès direct.***

Pour connaître la valeur de tous les paramètres d'usine, se reporter à la section "Valeurs par défaut" (voir § 7).

6. FONCTIONS SUPPLÉMENTAIRES

6.1 ENREGISTREMENT DES APPELS

Pour enregistrer les appels, brancher un enregistreur externe dans la prise jack d'enregistrement 2,5 mm située sur le côté de la base.

6.2 LOCALISATION DU POSTE (FONCTION RECHERCHE DU POSTE)

Vous avez égaré votre poste ?

- Appuyer sur le bouton de recherche page situé sur la base du téléphone pour localiser le poste.
  - Le poste sonne pendant 30 secondes.
- Appuyer sur n'importe quelle touche du poste pour arrêter la sonnerie.

7. VALEURS PAR DÉFAUT

Fonction	Paramètre usine par défaut
Volume du haut-parleur	Niveau 5
Volume de la sonnerie	Volume 5
Mélodie de sonnerie	Mélodie 1
Durée du temps de flashing	100 ms
Bis	Vide
Répertoire	Vide
Numéro du téléphone du poste	Vide
Touche d’accès direct M1	Vide
Touche d’accès direct M2	Vide

8. EN CAS DE PROBLÈME ...

D'une manière générale, en cas de problème, retirer le pack de batteries du poste et débrancher l'alimentation électrique de la base. Attendre environ 1 minute, puis rebrancher la base et réinsérer le pack de batteries dans le poste.

Problèmes	Causes	Solutions
L’afficheur est éteint.	Le poste n’est pas alimenté.	Vérifiez que le pack de batteries est correctement positionné.
	Le pack de batteries est déchargé.	Rebranchez l’adaptateur secteur du poste sur le poste pour recharger le pack de batteries.
Vous n’avez pas la tonalité.	Le poste est hors de portée de la base.	Rapprochez le poste de la base.
	Le pack de batteries est déchargé.	Branchez l’adaptateur secteur sur le poste pour recharger le pack de batteries.
	L’appareil n’est pas branché au réseau téléphonique.	Vérifiez le branchement de la prise téléphonique.
La qualité audio est mauvaise ou se dégrade en cours de communication.	Le poste est hors de portée de la base ou dans un environnement perturbé.	Rapprochez le poste de la base.
	Vous avez l’ADSL.	Branchez un filtre ADSL agréé entre la prise téléphonique et la prise murale.
Votre correspondant ne vous entend pas.	Le micro est coupé et la fonction Secret est activée.	Reportez-vous au paragraphe 4.2 "Fonction Secret".
Le poste ne sonne pas.	La sonnerie est coupée.	Reportez-vous au paragraphe 5.1.1 "Volume de la sonnerie".
Le pack de batteries est toujours déchargé après plusieurs heures de charge.	L'adaptateur secteur du poste n'est pas branché.	Vérifiez le branchement de l’alimentation électrique au secteur 230 V / 50 Hz.
	Le pack de batteries du poste est défectueux	Adressez-vous à votre revendeur pour vous procurer un nouveau pack de batteries.

Toutefois, si le problème persiste, une assistance téléphonique est à votre disposition au numéro suivant : 0820 820 217 du lundi au samedi de 8 h 00 à 19 h 00 (appel facturé selon le tarif en vigueur).

Le magasin où vous avez acheté votre téléphone est également en mesure de vous renseigner et d'assurer le service après-vente.

9. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Portée en champ libre	Jusqu'à 300 mètres *
Portée en intérieur	Jusqu'à 50 mètres *
Autonomie du poste (valeurs moyennes)	6 heures en conversation **
	80 heures en veille **
Poids du poste :	2,1 kg avec les batteries
Poids de la base :	162 g
Raccordement électrique / Adaptateur secteur	Entrée Base: AC 230V/50 Hz Sortie Base : DC 7 V/400 mA Entrée Poste : AC 230V/50 Hz Sortie Poste : DC 12 V/1500 mA Courant alternatif monophasé à l'exclusion des installations IT définies dans la norme EN60950. Attention, la tension du réseau est classée dangereuse selon les critères de la même norme.
Raccordement téléphonique	Appareil destiné à être branché sur une ligne téléphonique analogique classée TRT3 (tension de réseau de télécommunications) au sens de la norme EN60950.
Batteries rechargeables du poste	1.2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Température de fonctionnement	de + 5 à + 40° C

* Variable en fonction de l'environnement.

** Dépendant de la charge initiale des batteries.

10. GARANTIE

Nous vous rappelons que le **VERSATIS Conference** est un équipement agréé conformément à la réglementation européenne, attesté par le marquage CE.

Vous bénéficiez d'une garantie légale sur ce produit et pour toute information relative à cette garantie, veuillez vous adresser à votre revendeur.

Indépendamment de la garantie légale dont le produit bénéficie, le revendeur garantit la conformité des produits à leurs spécifications techniques pendant une durée de douze (12) mois, pièces et main d'oeuvre, à compter de la date figurant sur la preuve d'achat du produit. Il vous appartient donc de conserver votre facture ou votre ticket de caisse précisant la date d'achat du produit et le nom du revendeur. Néanmoins, si la garantie légale en vigueur dans votre pays excède douze (12) mois, la garantie légale est alors seule applicable. La pièce ou le produit non conforme sera réparé ou remplacé sans frais, par une pièce ou un produit identique ou au moins équivalent en termes de fonctionnalité et de performance. Si la réparation ou le remplacement s'avéraient impossibles, le produit vous serait remboursé.

Le produit ou la pièce de rechange, qui peuvent être neufs ou reconditionnés, sont garantis soit pour une période de trois mois à compter de la réparation, soit jusqu'à la fin de la période de garantie initiale si cette dernière est supérieure à trois mois. Toute pièce ou produit renvoyé et remplacé devient la propriété du constructeur.

Toutefois, la présente garantie est exclue dans les cas suivants :

- une installation ou une utilisation non conforme aux instructions figurant dans ce guide ;
- un mauvais branchement ou une utilisation anormale du produit, notamment avec des accessoires non prévus à cet effet ;
- une usure normale ;
- le non respect des normes techniques et de sécurité en vigueur dans la zone géographique d'utilisation ;
- produits ayant subi un choc ou une chute ;
- produits détériorés par la foudre, une surtension électrique, une source de chaleur ou ses rayonnements, un dégât des eaux, l'exposition à des conditions d'humidité excessive, ou toute autre cause extérieure au produit ;
- un entretien défectueux, une négligence ;
- une intervention, une modification ou une réparation effectuée par une personne non agréée par le constructeur ou le revendeur.

SOUS RESERVE DES DISPOSITIONS LEGALES, TOUTES GARANTIES AUTRES QUE CELLES DECRITES AUX PRESENTES SONT EXPRESSEMENT EXCLUES.

11. SECURITE

En cas de danger, l'adaptateur secteur sert de dispositif de sectionnement de l'alimentation 230 V. Il doit donc être installé, par précaution, près de l'appareil et être facilement accessible.

Pour couper le dispositif de la source d'alimentation primaire, l'adaptateur secteur doit être débranché de la prise 230 V AC 50 Hz.

En cas de défaillance de l'adaptateur secteur, ce dernier doit être remplacé par un modèle identique.

En l'absence d'alimentation secteur ou en cas de coupure secteur, les postes utilisant des combinés sans fil ne sont plus fonctionnels.

Vous ne pourrez pas passer ou recevoir des appels en cas d'urgence.

Pour cette raison, il est recommandé d'utiliser en complément un poste téléphonique conventionnel ne nécessitant pas de courant secteur.

! ***Ne pas utiliser votre poste téléphonique pour signaler une fuite de gaz à proximité de cette fuite.***

En cas d'orage, il est préconisé de ne pas utiliser cet appareil.

12. ENVIRONNEMENT

Les batteries usagées doivent être éliminées conformément à la réglementation en vigueur sur la protection de l'environnement. Vous devez rapporter vos batteries à votre revendeur ou les déposer dans un centre de récupération réservé à cet effet.

Ne tentez pas d'ouvrir les batteries qui contiennent des substances chimiques. En cas de fuite, évitez le contact avec les muqueuses (la peau, les yeux, la bouche). Le cas échéant, rincez la partie atteinte plusieurs minutes à l'eau courante.

Nettoyez le produit à l'aide de papier absorbant ou d'un chiffon sec et contactez votre revendeur pour changer vos batteries.

La mise au rebut définitive du **VERSATIS Conference** doit être effectuée conformément aux lois et réglementations en vigueur.

13. DECLARATION DE CONFORMITE

Par la présente Thomson Telecom déclare que le **VERSATIS Conference** est conforme aux exigences essentielles et autres dispositions pertinentes de la directive 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARATION DE CONFORMITE CE

conformément aux dispositions de la nouvelle directive 1999/5/CE du Parlement Européen et du Conseil du 9 mars 1999 concernant les équipements hertziens et les équipements terminaux de télécommunication et la reconnaissance mutuelle de leur conformité ;

THOMSON TELECOM
Dont l'établissement principal est
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Certifie que

le produit Alcatel Versatis Conference est conforme aux normes et autres documents normatifs suivants :

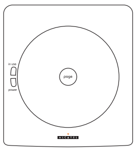
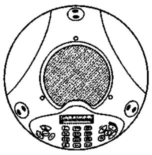
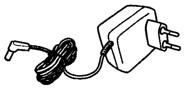
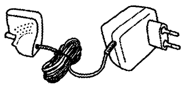
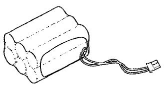
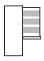
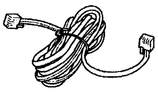
- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

Cette conformité s'entend pour autant que le produit pour lequel elle est donnée est installé et utilisé suivant les instruction fournies dans le manuel d'utilisation.

Boulogne, le 26 janvier 2005

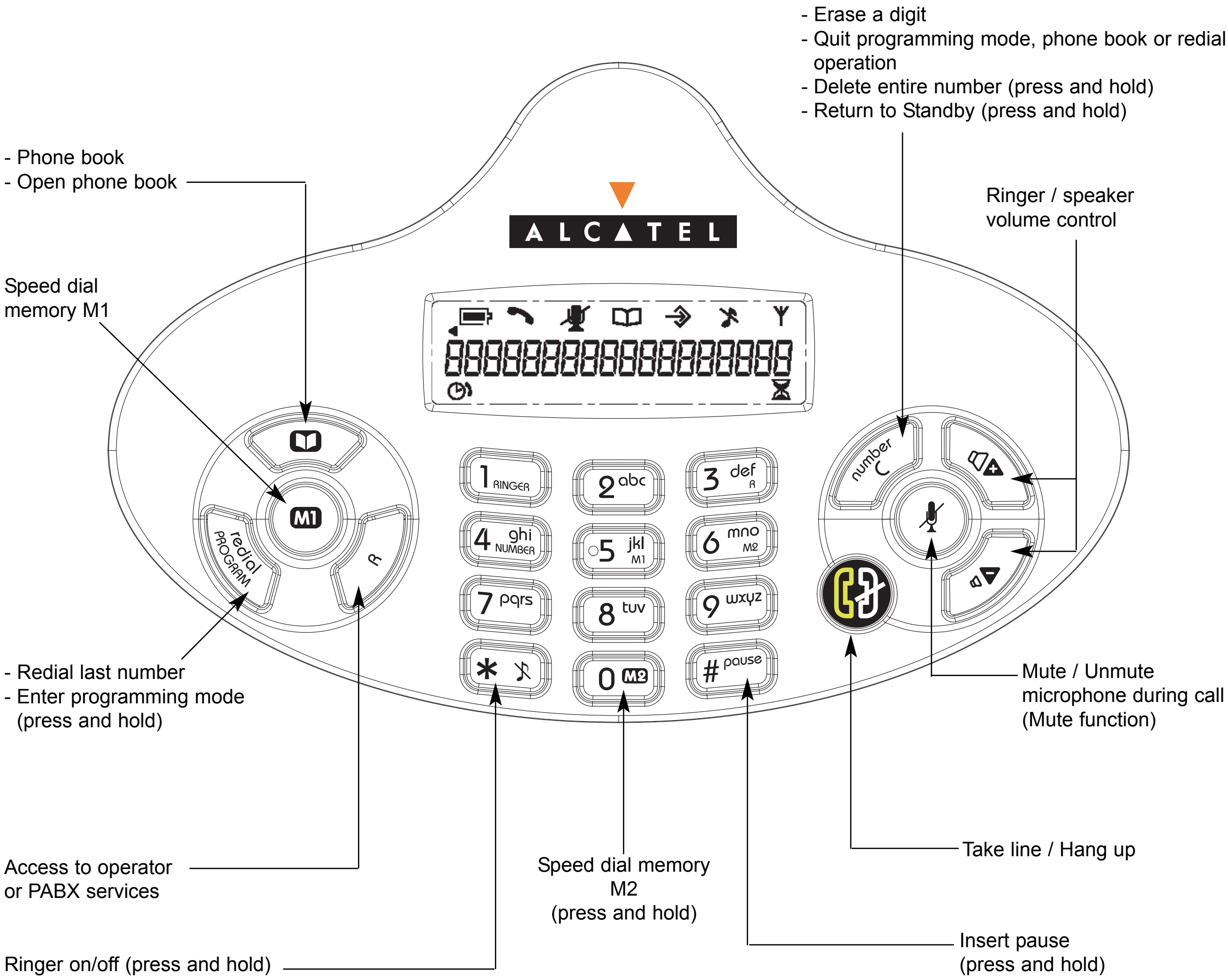
José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

The package should contain the following:

- a base 
- a Pod 
- a 230V mains adapter for the base 
- a 230V mains adapter for the Pod 
- a battery pack 
- a conversion plug for connection to the French telephone network 
- a phone connection cable 
- a user guide.

Please **read this guide carefully** to get to know the main features of your **VERSATIS Conference**.

Pod keys

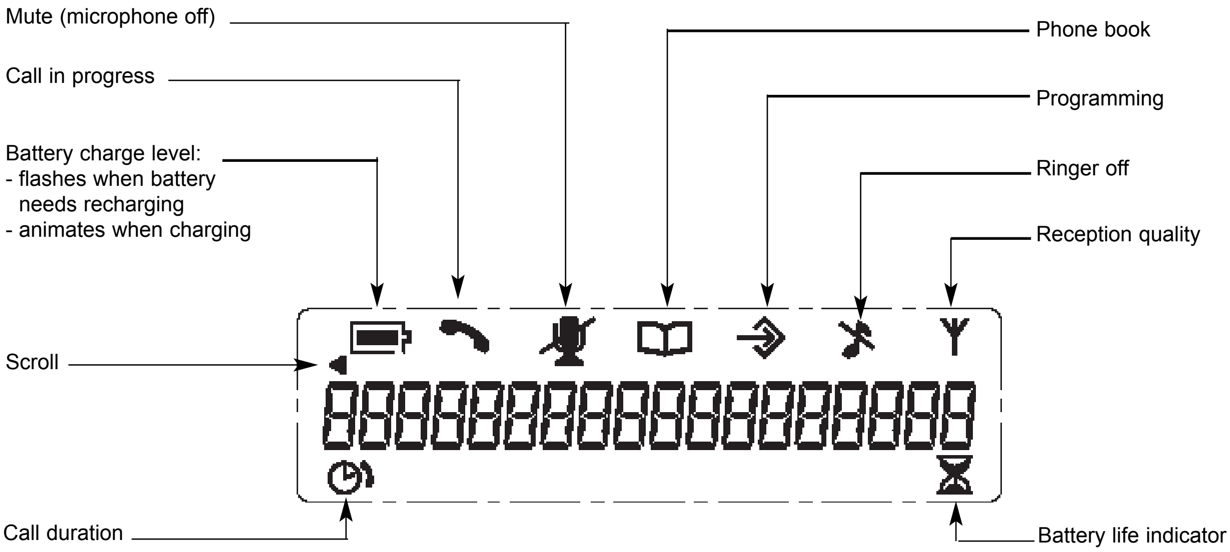

- Erase a digit
- Quit programming mode, phone book or redial operation
- Delete entire number (press and hold)
- Return to Standby (press and hold)
- Phone book
- Open phone book
Ringer / speaker volume control
Speed dial memory M1
ALCATEL
1 RINGER
2 abc
3 def R
4 ghi NUMBER
5 jkl M1
6 mno M2
7 pqrs
8 tuv
9 wxyz
0 M2
pause
number
redial PROGRAM
R
M1
- Redial last number
- Enter programming mode (press and hold)
Mute / Unmute microphone during call (Mute function)
Access to operator or PABX services
Speed dial memory M2 (press and hold)
Take line / Hang up
Ringer on/off (press and hold)
Insert pause (press and hold)

Pod display

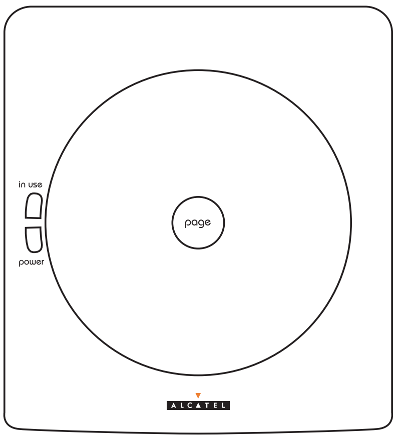
The **VERSATIS Conference** has a two-line display:

– 1 line of icons

– 1 line of 18 characters



Base



Base LEDs:



(Green) In Use — Flashes when an incoming call is received and stays on when the phone is in use



(Red) Power — Stays on continuously when the base is connected to its power supply

Page:

- Press "PAGE" to locate the Pod (if you can't remember where you left it)

2.5mm recording jack (side of base, to the left in the diagram view)

1. YOUR AUDIOCONFERENCE TELEPHONE

1.1 THE VERSATIS CONFERENCE

The **VERSATIS Conference** is designed to meet all your telephone communication needs. It combines optimal sound quality with pushbutton ease of use for all your conference calls.

With its cordless DECT™* technology, your conference system can be used in a room other than the one where your telephone connection is located.

1.2 PRECAUTIONS

The **VERSATIS Conferenc**e is compliant with the DECT™* standard. It is designed to transmit and receive telephone calls and be connected to the European public switched telephone network or behind a PBX.

This phone requires an electrical power supply in order to function.

As with any radio link, the quality of communication depends on the location and environment of the base and the Pod.

The **VERSATIS Conference** must be kept away from sources of excessive heat (radiators, direct sunlight, etc.) and protected against vibrations and dust. Never allow your phone to come into contact with water or other liquids, or with aerosols.

To reduce the risk of interference and optimise reception, take particular care to keep it away from the immediate vicinity of windows, large metal objects, reinforced concrete, televisions, music centres, halogen lamps or heating devices, fluorescent lighting, burglar alarms, microwave ovens, computers, ADSL modems, etc.

To clean your phone, use a lightly moistened antistatic cloth.

1.3 BATTERY PRECAUTIONS

! ***Only use a rechargeable battery pack with exactly the same specifications as the pack supplied with the product.***

Using non-rechargeable or non-conforming batteries can damage the product (see the "Technical Specifications" chapter).

Failure to comply with this recommendation will invalidate the manufacturer's warranty.

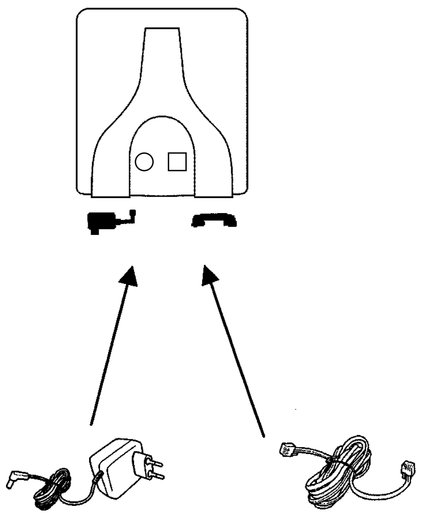
The batteries could split or leak if incorrectly inserted, opened or exposed to heat.

Never dispose of the battery pack in a fire: it could explode

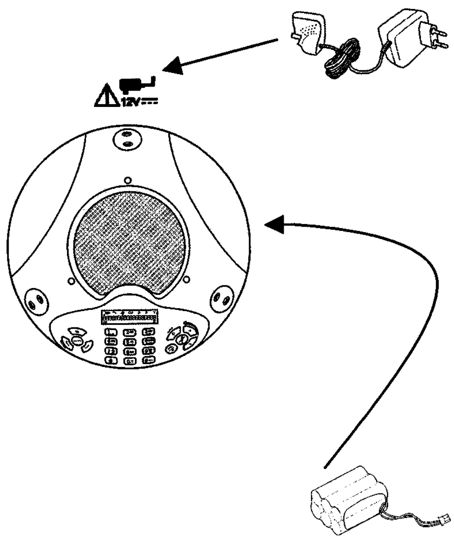
* DECT is a trademark of ETSI.

2. INSTALLATION

Base



Pod



- Place the base and Pod units on a flat, stable surface.

2.1 INSTALLING THE BASE

2.1.1 Connecting the base

- Plug the base power supply cable into the socket at the back of the base.
- Connect the mains adapter to a 230 V / 50 Hz electrical socket.
  - ▸ The red power indicator on the base should light up.
- Plug one end of the phone cable into the socket at the back of the base, and the other into the phone line socket.

2.1.2 Wall mounting (optional)

To wall-mount the base, follow this procedure:

- Make sure that the base unit is not too far from a power socket and that you do not drill through any electrical wiring concealed in the wall.
- Drill three holes using the template provided on page 143 of this guide.
- Insert three screws (not supplied) into the holes. Leave the screw heads approximately 3 mm proud of the wall.
- Slide the base unit down over the screw heads.

2.2 INSTALLING THE POD

2.2.1 Inserting the battery pack

- Open the battery compartment under the Pod.
- Insert the battery pack (7.2V 1800mAh), ensuring that the plug and connector are correctly aligned.
- Replace the battery cover.

2.2.2 Connecting the Pod to the mains

- Plug the Pod power supply cable into the 12V socket at the rear of the Pod.
- Connect the mains adapter to a 230V / 50Hz electrical socket.

Before using the Pod for the first time, we recommend that you leave it to charge up for 24 hours in order to optimise the performance and longevity of the battery pack.

2.3 CHARGING THE POD

If the battery icon flashes or the LEDs on the Pod flash RED periodically during a call, the Pod needs recharging.

- To recharge, plug the 230V mains adapter into the Pod. The battery is charged when the battery icon stops flashing.
- To check that the Pod is registered on the base, press to take the line.
  - If you hear the dial tone, the Pod is working.
- Check that the symbol is full on (not flashing).

When the Pod battery is completely flat, it may take several minutes for the display to light up after you plug in the mains adapter.

2.4 FOR MAXIMUM PERFORMANCE

Install your conference phone in a quiet location.

Keep the Pod within 50 metres of the base.

Do not move the Pod during calls.

3. BASIC FUNCTIONS

3.1 ANSWERING CALLS

When there is an incoming call, the green LEDs on the base and the Pod flash. The icon flashes on the display and you hear the Pod ring tone.



- Press any key (except the ▲ and ▼) to answer (the ▲ and ▼ keys simply increase or decrease the ringer volume).



The call timer on the left of the screen displays the duration of the current call in MM:SS (minutes and seconds) format.

The battery timer on the right of the screen displays the remaining battery life in HH:MM (hours and minutes) format.

3.2 MAKING CALLS

3.2.1 Direct dialling

- Press .
- Dial the number you want to call.

NB: There is no limit on the total number of digits dialled.

3.2.2 Pre-dialling

With the pre-dialling feature you can key in and, if necessary, modify the number before activating the line.

- Dial a number (max. 44 digits).
- Press to clear the last digit entered, or press and hold to delete the entire string of digits.
- Press to initiate the call.

NB: Whether using pre-dialling or direct dialling, if you want to insert a **pause**, press and hold # pause. The symbol "P" appears.

- Press to hang up at the end of the call.

3.2.3 Your phone book

The 10-number phone book can be used in direct dialling or pre-dialling mode. See the programming section (5.2 "Adding a number to the phone book") for details of how to store and edit numbers in the phone book.

- Press .
- Press any key from 0 M2 9 wxyz to display the corresponding phone book entry.
- Press to initiate the call.

3.3 REDIAL

Redial allows you to make another call to the last number dialled.

Direct dialling:

- Press .
- Press .
  - ▸ The last number dialled is automatically re-dialled.

Pre-dialling:

- Press .
  - ▸ The last number dialled is displayed.
- Press to dial the number.

3.4 SPEED DIALLING

Speed dialling allows you to call pre-programmed phone numbers by pressing a single key. Before using these keys, make sure they have been correctly programmed.

See the programming section (5.5 and 5.6) for details of how to store and edit speed dial numbers.

3.4.1 Speed dial memory M1

- In Standby mode, press M1.
  - ▸ The programmed number is displayed and dialled automatically.
- Press to hang up.

3.4.2 Speed dial memory M2

- In Standby mode, press and hold 0 M2.
  - ▸ The programmed number is displayed and dialled automatically.
- Press to hang up.

4. FEATURES AVAILABLE DURING CALLS

4.1 ADJUST SPEAKER VOLUME



There are 16 different speaker volume levels.

- Press ▲ or ▼ to adjust the speaker volume during a call.

4.2 MUTE FUNCTION

When the Mute function is activated, the microphone in the Pod is cut off.

- Press [mute] to mute or un-mute a call.

When the call is muted, the [mute] icon lights up, and the Pod LEDs switch to red and flash slowly.

4.3 R KEY

A "flash" signal can be sent during a call.

- Press [R] to access additional services provided by your operator or PBX.

See chapter 5.3. "Programming the R (Flash) key" for information on how to adjust the flash time.

4.4 DISPLAY POD NUMBER

The telephone number of the Pod can be displayed for reference during a call. First, check that this function has been correctly configured (see 5.4 "Programming the VERSATIS Conference telephone number").

- During a call, press [number C].
  - ▸ The telephone number is displayed (if programmed).
  - ▸ The display reverts to its previous state after 10 seconds.

  or

- Press [number C] to clear the number from the display and return to the call timer.

5. PROGRAMMING

5.1 PROGRAMMING THE RINGER

5.1.1 Ring volume

- Press ▲ or ▼ when the phone is ringing.

5.1.2 Ring tone

- In Standby mode, press and hold [redial PROGRAM] .
  - ▸ This takes you into "Programming" mode.
  - ▸ The → icon appears.
- Press [1 RINGER] to select ring tone programming and press [redial PROGRAM] to confirm.
  - ▸ The number of the ring tone is displayed.
- Press any key from [1 RINGER] to [5 jkl M1] to select the corresponding ring tone, and press [redial PROGRAM] .to confirm
- Press [number C] to exit.

5.2 ADDING A NUMBER TO THE PHONE BOOK

Your phone book can store up to 10 numbers. Each number can contain up to 44 digits. Entering a new number into one of the ten memories automatically overwrites the previous number stored in that location.

- In Standby mode, dial the number to be stored (max. 44 digits).
- Press and hold [phone book].
  - ▸ This takes you into "Phone book programming" mode.
  - ▸ The icons [phone book] and → appear.
- Press any key from [0 M2] to [9 wxyz]] to assign a one-digit code to the newly stored number.
- Press [phone book] again to confirm.
  - ▸ You should hear a confirmation tone.
  - ▸ The display returns to Standby.

NB: – Press [number C] at any time to abandon the new phone book entry and return to Standby.

– Press and hold [# pause] to insert a pause when dialling.

5.3 PROGRAMMING THE R (FLASH) KEY

To access the additional services offered by your operator or PABX, you need to set the flash time on your **VERSATIS Conference**.

The available settings are 100ms, 270ms, 500ms and 800ms.

- In Standby mode, press and hold [redial PROGRAM].
  - ▸ This takes you into "Phone book programming" mode.
  - ▸ The icon appears.
- Press [3 def R] to select flash time programming.
  - ▸ The current setting is displayed.
- Press [redial PROGRAM] again to select flash time programming.
  - ▸ The current selection starts to flash.
- Press the key corresponding to the desired flash time (from [1 RINGER] to [4 ghi NUMBER]):

Key	Flash time (ms)
1 RINGER	100 (default value)
2 abc	270
3 def R	500
4 ghi NUMBER	800

- Press [redial PROGRAM] again to confirm the selection.
- Press [number C] to exit.

5.4 PROGRAMMING THE VERSATIS CONFERENCE TELEPHONE NUMBER

The **VERSATIS Conference** is designed to be used by any number of persons. It is therefore useful to indicate to the users the telephone number corresponding to the **VERSATIS Conference**.

- In Standby mode, press and hold [redial PROGRAM].
  - ▸ This takes you into programming mode.
- Press [4 ghi NUMBER] to select **VERSATIS Conference** phone number programming.
  - ▸ If programmed, the current number is displayed; otherwise the display remains blank.
- Press [redial PROGRAM] again to confirm the phone number programming selection.
  - ▸ The current number flashes.

- Press to erase the digits of the current number one by one, or press and hold to clear the entire number.
- Press again to confirm the changes.
- Press to exit.

5.5 PROGRAMMING SPEED DIAL MEMORY M1

- In Standby mode, press and hold .
  - The icon appears.
- Press to select speed dial memory **M1** programming.
  - If programmed, the current number is displayed; otherwise the display remains blank.
- Press again to confirm the speed dial memory **M1** programming selection.
  - The current number flashes.
- Press to erase the digits of the current number one by one, or press and hold to clear the entire number.
- Dial the number.
- Press to confirm the changes.
- Press to exit.

5.6 PROGRAMMING SPEED DIAL MEMORY M2

- In Standby mode, press and hold .
  - The icon appears.
- Press to select speed dial memory **M2** programming.
  - If programmed, the current number is displayed; otherwise the display remains blank.
- Press again to confirm the speed dial memory **M2** programming selection.
  - The current number flashes.
- Press to erase the digits of the current number one by one, or press and hold to clear the entire number.
- Dial the number.
- Press to confirm the changes.
- Press to exit.

5.7 RESTORING THE DEFAULT SETTINGS

- In Standby mode, press and hold [redial PROGRAM].
  - The [→] icon appears.
- Press and hold [9 wxyz] to return the phone to its default settings.
  - The display now shows: 8888888888888888.
- Press [redial PROGRAM] again to confirm the restore selection.
- Press [number] to exit.

! *Caution: this procedure will erase the entire phone book, the last call memory, and the speed dial settings.*

See section 7 "Default values" for the full list of factory settings.

6. ADDITIONAL FEATURES

6.1 CALL RECORDING

Calls can be recorded by connecting an external recorder to the 2.5 mm recorder jack on the side of the base unit.

6.2 LOCATING THE POD (PAGING FUNCTION)

Can't find the Pod?

- Press the search button [page] on the base unit to locate the Pod.
  - The Pod will ring for 30 seconds.
- Press any key on the Pod to stop it ringing.

7. DEFAULT VALUES

Function	Default factory setting
Speaker volume	Level 5
Ring volume	Volume 5
Ring tone	Ring tone 1
Flash time	100 ms
Redial	Empty
Phone book	Empty
Pod telephone number	Empty
Speed dial memory M1	Empty
Speed dial memory M2	Empty

8. TROUBLESHOOTING

If a problem arises, try this first: remove the battery pack from the Pod and disconnect the power supply from the base. Wait for about 1 minute, then reconnect the base and reinsert the battery pack into the Pod.

Problems	Causes	Solutions
Nothing appears on the display.	The Pod is not powered up.	Check that the battery pack is positioned correctly.
	The battery pack is flat.	Reconnect the mains adapter to the Pod to recharge the battery pack.
There is no dial tone.	The Pod is out of range of the base.	Move the Pod nearer to the base.
	The battery pack is flat.	Reconnect the mains adapter to the Pod to recharge the battery pack.
	The device is not connected to the telephone network.	Check the phone socket connection.
The reception quality is poor or deteriorates during a call.	You are out of range of the base, or picking up interference.	Move the Pod nearer to the base.
	You have ADSL.	Connect an approved ADSL filter between the phone connector and the wall socket.
Your correspondent can't hear you.	The microphone is off: the Mute function is active.	See Section 4.2 "Mute function".
The Pod doesn't ring.	The ringer is off.	See Section 5.1.1 "Ring volume".
The battery pack is still flat after several hours on charge.	The Pod mains adapter is disconnected.	Check the connection to the 230V / 50Hz mains power supply.
	The Pod battery pack is defective.	Ask your reseller to supply you with a new battery pack.

If the problem still persists, you can call the hotline on 02 07 867 00 16 from Monday to Saturday, 8 a.m. to 7 p.m. (calls are billed at current rates).

The store where you bought your telephone is also able to provide information and after-sales service.

9. TECHNICAL SPECIFICATIONS

Free field range	Up to 300 meters *
Indoor range	Up to 50 meters *
Pod battery life (average values)	6 hours talktime **
	80 hours standby **
Weight of Pod:	2.1 kg including batteries
Weight of base:	162 g
Electrical connection / Mains adapter	Base input: AC 230V/50 Hz Base output: DC 7 V/400 mA Pod input: AC 230V/50 Hz Pod output: DC 12 V/1500 mA Single-phase AC, excluding IT installations defined by the EN 60950 standard. Caution: the network voltage is classified as a hazard by the criteria of this standard.
Telephone connection	Appliance designed for connection to an analogue telephone line class TRT3 (telecommunications network voltage) as defined by standard EN 60950.
Rechargeable batteries for Pod	1.2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Operating temperature	from + 5 to + 40°C

* Values may vary according to environment.

** Depends on initial battery charge.

10. WARRANTY

The **VERSATIS Conference** is approved in compliance with European regulations, as certified by the CE mark.

This product is covered by a legal warranty. For all information concerning this warranty, please contact your reseller.

Regardless of the legal warranty covering the product, the reseller guarantees conformity of the products with their technical specifications for a period of twelve (12) months, parts and labour, starting from the date appearing on the proof of purchase of the product. You should therefore retain your invoice or till receipt specifying the date of purchase of the product and the name of the reseller. However, if the legal warranty applicable in your country exceeds twelve (12) months, the legal warranty alone then applies. The non-conforming part or product will be repaired or replaced free of charge by an identical part or product or one that is equivalent or superior in terms of functionality and performance. If it proves impossible to repair or replace the item, the product will be reimbursed.

Replacement parts or products - which may be either new or refurbished - are guaranteed either for three months from the date of repair or until the end of the initial warranty period, whichever is the longer. Products and parts that have been returned and replaced become the property of the manufacturer.

However, this warranty does not apply in the following cases:

– installation or use in a way that fails to comply with the instructions contained in this guide;

– incorrect connection or non-standard use of the product, notably with accessories not designed for the purpose;

– normal wear and tear;

– failure to comply with the technical and safety standards prevailing in the state or country of use;

– devices subjected to shocks or falls;

– devices damaged by lightning, voltage surge, heat sources or radiation therefrom, water, exposure to excessive humidity, or any other cause external to the product itself;

– negligence or poor maintenance;

– maintenance or repair of the product by persons not authorised by the manufacturer or reseller.

UNLESS OTHERWISE STIPULATED BY LAW, ALL WARRANTIES OTHER THAN THOSE MENTIONED HEREIN ARE EXPRESSLY EXCLUDED.

11. SAFETY

In the event of danger, the mains adapter acts as an isolating device from the 230V supply. It should therefore, as a precaution, be installed close to the appliance and be easily accessible.

To isolate the device from the primary power source, the mains adapter must be removed from the 230V AC 50 Hz outlet.

If the mains adapter fails, it must be replaced by an identical model.

If not connected to the mains power or if there is a mains power failure, installations with cordless phones will no longer work.

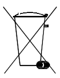
You will then be unable to make or receive calls in the event of an emergency.

This is why we recommend that you also have a conventional (with no mains connection) telephone as a backup.

! ***Do not use the Pod to notify a gas leak when you are in the vicinity of the leak.***

It is recommended that you avoid using this device during electrical storms.

12. ENVIRONMENT



Used phone batteries must be disposed of in compliance with current environmental protection regulations. You should return your batteries to your reseller or dispose of them in an approved recycling centre.

Do not attempt to open the batteries, as they contain chemical substances. In the event of leakage, avoid contact with the skin, eyes and mouth. In the event of contact, rinse the affected part for several minutes in running water.

Clean the product with absorbent paper or a dry cloth and contact your reseller for replacement batteries.

At the end of its life, the **VERSATIS Conference** must be disposed of in compliance with current environmental protection regulations.

13. DECLARATION OF CONFORMITY

Thomson Telecom hereby declares that the **VERSATIS Conference** conforms to the essential requirements and other applicable provisions of European directive 1999/5/EC.

THOMSON

CE

DECLARATION OF CONFORMITY

According the disposition of the directive 1999/5/EC of the European parliament and of the council of 9 March 1999 on radio equipment and telecommunications terminal equipment and the mutual recognition of their conformity.

We

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

declare under our sole responsibility that the product Alcatel Versatis Conference

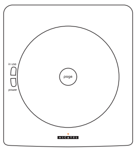
to which this declaration relates is in conformity with the following standard(s) or other normative document(s) provided that it is installed, maintained and used in the application for which it is made, with respect of the " professional practices " relevant installation standards and manufacturer's instructions :

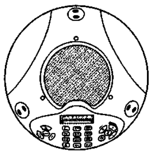
- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

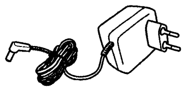
Boulogne, the 26th of January 2005

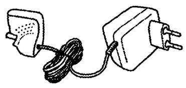
José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

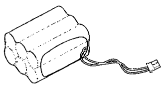
Die Verpackung enthält folgende Elemente:

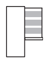
– eine Basisstation 

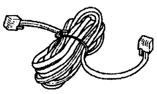
– ein Pod 

– einen an die Basisstation anzuschließenden Netzadapter 230 V 

– einen an das Pod anzuschließenden Netzadapter 230 V 

– ein Akku-Pack 

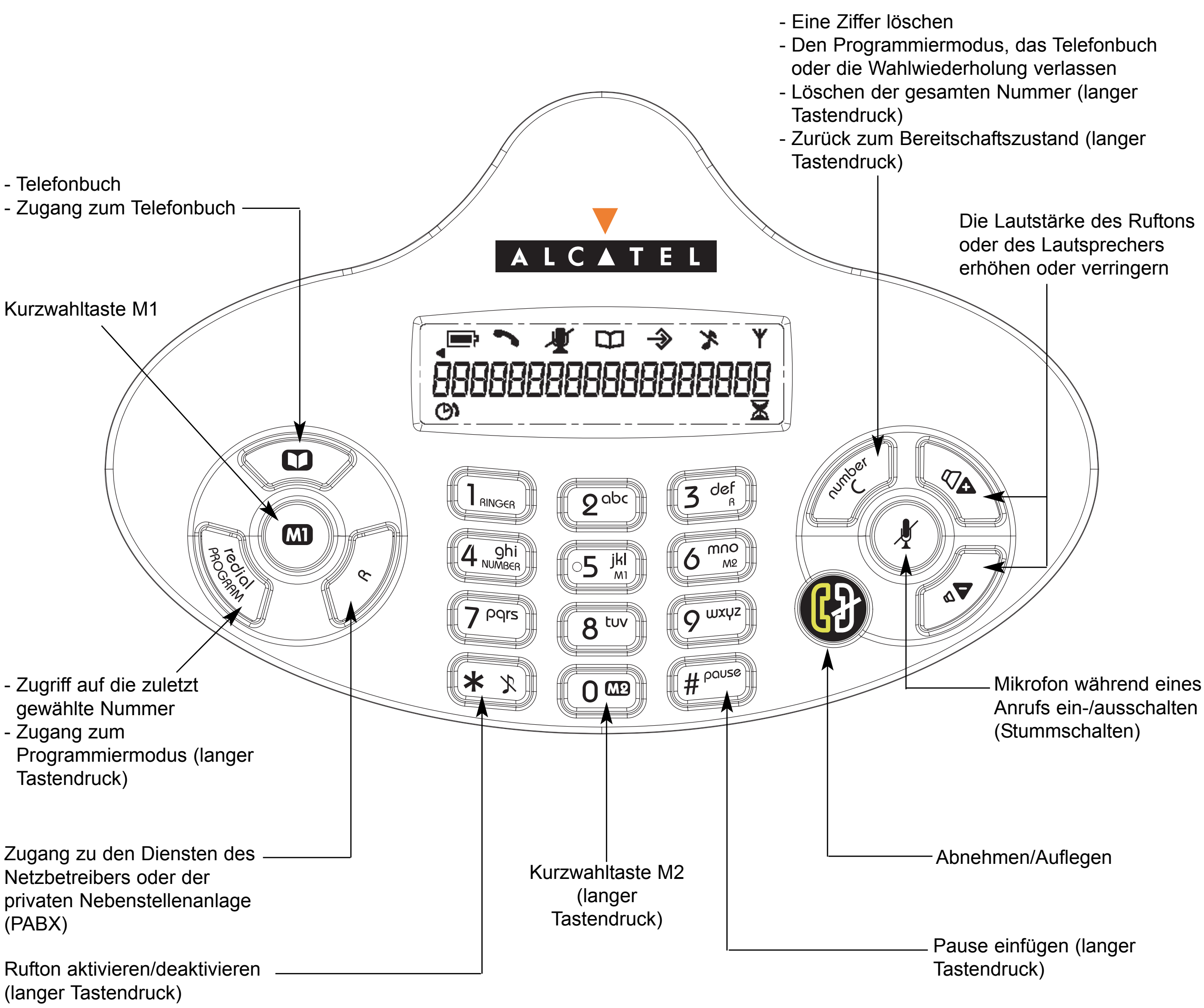
– einen Umwandlungsstecker für den Anschluss an das französische Telekommunikationsnetz 

– ein Telefonkabel 

– ein Benutzerhandbuch.

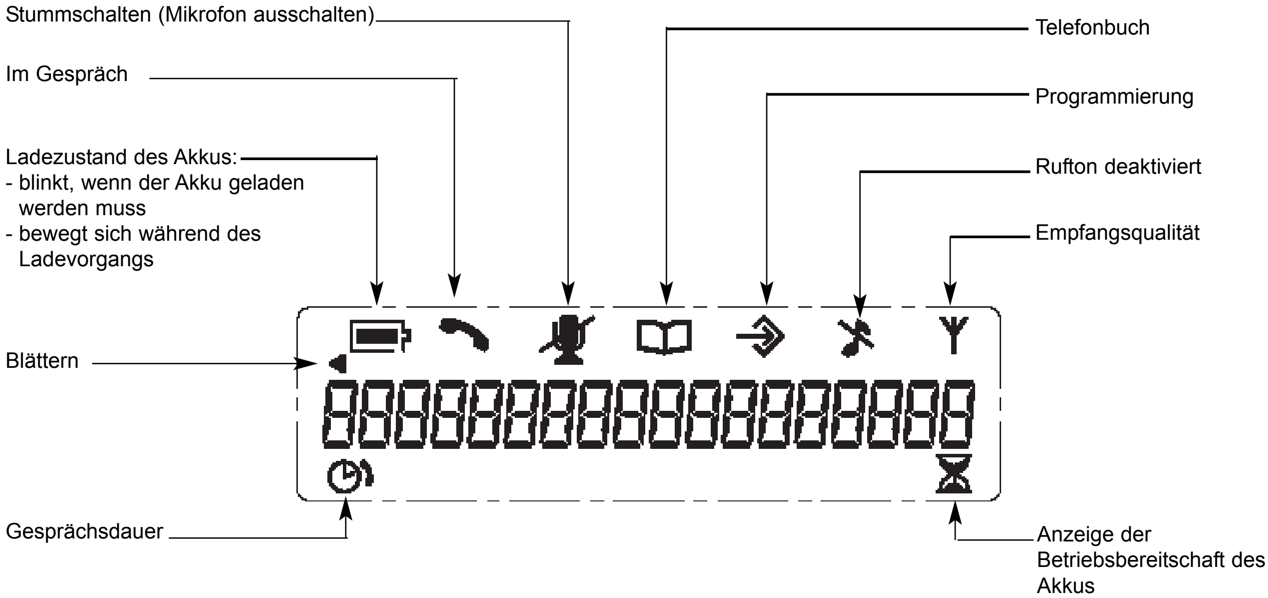
Wir raten Ihnen, dieses Handbuch **aufmerksam durchzulesen**, denn Sie finden darin die wichtigsten Informationen über Ihr Telefon **VERSATIS Conference**.

Tasten des Pod

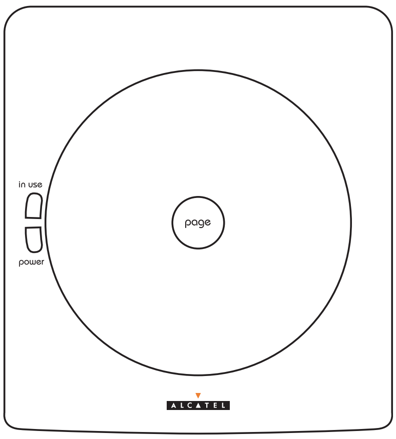


Display des Pod

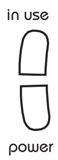
Das Telefon **VERSATIS Conference** besitzt ein zweizeiliges Display:
– 1 Symbolzeile
– 1 Zeile mit 18 Zeichen



Basisstation



Leuchtanzeigen:



(Grün) In Use	Blinkt, wenn ein Anruf eingeht, und leuchtet während eines Gesprächs
(Rot) Power	Leuchtet permanent, wenn die Basisstation an das Stromnetz angeschlossen ist

Page:

- Drücken Sie auf „PAGE", um das Pod zu suchen (falls Sie vergessen haben, wo Sie es abgelegt haben)

Jack-Aufnahmebuchse 2,5 mm (auf dem Schema an der linken Seite)

1. IHR AUDIOKONFERENZ-SYSTEM

1.1 DAS TELEFON VERSATIS CONFERENCE

Das Telefon **VERSATIS Conference** wurde dafür konzipiert, alle Ihre Telefonkommunikationserfordernisse abzudecken. Mit diesem Gerät können Sie mit bestmöglicher Tonqualität sehr einfach Audiokonferenzen führen.

Die schnurlose Technologie DECT™* ermöglicht es Ihnen, Ihr Audiokonferenz-System in einem anderen Raum zu benutzen als in dem Raum, in dem sich der Telefonanschluss befindet.

1.2 VORSICHTSMASSNAHMEN

Ihr Telefon **VERSATIS Conference** ist ein Gerät, das die Bedingungen der Norm DECT™* erfüllt. Es ist für den Ein- und Ausgang von Anrufen konzipiert und für den Anschluss an das öffentliche Telefonnetz in Europa oder in einer privaten Nebenstellenanlage konzipiert und hergestellt.

Das Telefon benötigt eine Stromversorgung, um funktionieren zu können.

Wie bei allen Funkverbindungen ist auch in diesem Fall die Qualität der Telefongespräche vom Standort der Basisstation, des Pod und von ihrer Umgebung abhängig.

Das Telefon **VERSATIS Conference** ist vor großer Hitze (Heizkörper, direkte Sonneneinstrahlung usw.) sowie vor Erschütterungen und Staub zu schützen. Achtung: Das Telefon darf nicht mit Wasser, anderen Flüssigkeiten oder Gasen in Kontakt kommen.

Zur Vermeidung von Störungen und um eine gute Empfangsqualität zu garantieren, müssen Sie vor allem auf einen ausreichenden Abstand der Basisstation zu Fenstern, Metallmassen, Stahlbeton, Fernsehgeräten, Hi-Fi-Anlagen, Halogenlampen, Leuchtstoffröhren, Alarmanlagen, Mikrowellengeräten, Cerankochfeldern, Computern, ADSL-Modems usw. achten.

Reinigen Sie Ihr Telefon mit einem leicht angefeuchteten Antistatiktuch.

1.3 VORSICHTSMASSNAHMEN BEZÜGLICH DES AKKUPACKS

! ***Verwenden Sie nur aufladbare Akkupacks mit denselben technischen Daten wie die mit dem Gerät gelieferten Akkus.***

Die Verwendung von Einwegbatterien oder nicht konformen Akkus kann zu einer Beschädigung des Geräts führen (vgl. "Technische Daten").

Bei Nichteinhaltung dieser Empfehlung übernimmt der Hersteller keine Haftung.

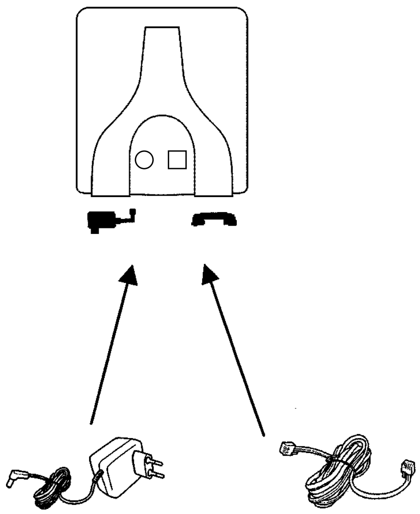
Der Akkupack kann aufbrechen oder auslaufen, wenn er nicht richtig eingesetzt bzw. geöffnet oder zu starker Hitze ausgesetzt wird.

Den Akkupack nicht in offenes Feuer werfen: Explosionsgefahr!

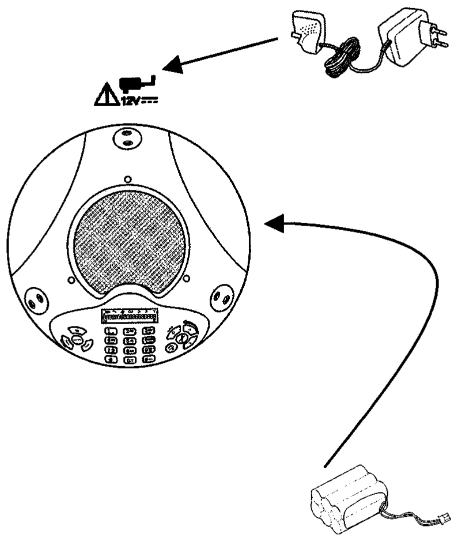
* DECT ist ein eingetragenes Warenzeichen von ETSI.

2. ERSTE VERWENDUNG

Basisstation



Pod



- Die Basisstation und das Pod auf eine ebene, stabile Fläche stellen.

2.1 BASISSTATION INSTALLIEREN

2.1.1 Basisstation anschließen

- Schließen Sie das Netzkabel der Basisstation an die Buchse auf der Rückseite der Basisstation an.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose 230 V / 50 Hz an.
  - ▸ Die rote Stromversorgungsanzeige auf der Basisstation leuchtet.
- Schließen Sie ein Ende des Telefonkabels an die Buchse auf der Rückseite der Basisstation und das andere an die Wand-Telefonsteckdose an.

2.1.2 Wandbefestigung (optional)

Um die Basisstation an der Wand zu befestigen, folgendermaßen vorgehen.

- Vergewissern Sie sich, dass die Basisstation nicht zu weit von einer Steckdose entfernt ist und achten Sie darauf, in der Wand verlaufende Stromkabel nicht zu beschädigen.
- Bohren Sie drei Löcher (wie in der Schablone auf Seite 143 dieses Handbuchs angegeben).
- Führen Sie in die Bohrlöcher drei Schrauben ein (nicht im Lieferumfang enthalten). Lassen Sie die Schraubenköpfe ca. 3 mm aus der Wand herausstehen.
- Hängen Sie die Bassistation an die Schraubenköpfe.

2.2 POD INSTALLIEREN

2.2.1 Akkus einlegen

- Öffnen Sie das Akkufach unter dem Pod.
- Legen Sie den Akkupack (7,2V 1800 mAh) in das Akkufach unter dem Pod ein, wobei Sie darauf achten müssen, den Stecker richtig in die Buchse einzustecken.
- Schließen Sie das Akkufach wieder.

2.2.2 Das Pod an das Stromnetz anschließen

- Schließen Sie das Stromkabel des Pod an die Buchse auf der Rückseite des Pod an.
- Schließen Sie den Netzadapter an eine Steckdose 230 V / 50 Hz an.

Wir raten Ihnen, das Pod vor der ersten Verwendung 24 Stunden lang auf der Basisstation aufliegen zu lassen, um die Leistung und die Lebensdauer der Akkus zu optimieren.

2.3 DAS POD LADEN

Wenn das Akkusymbol blinkt oder die Leuchtanzeigen am Pod rot sind und im Gespräch regelmäßig blinken, muss das Pod aufgeladen werden.

- Um das Pod aufzuladen, den 230V-Netzadapter an das Pod anschließen. Der Akku ist aufgeladen, wenn das Akkusymbol nicht mehr blinkt.
- Vergewissern Sie sich durch das Belegen der Leitung , dass das Pod an seiner Basisstation angemeldet ist.
  - ▸ Das Freizeichen bestätigt, dass das Pod funktioniert.
- Vergewissern Sie sich, dass das Symbol nicht blinkend angezeigt wird.

Wenn das Pod vollkommen entladen ist, kann es sein, dass sich das Display des Pod erst einige Minuten nach dem Anschließen des Netzadapters einschaltet.

2.4 EMPFEHLUNGEN ZUR OPTIMIERUNG DER LEISTUNG DES AUDIOKONFERENZ-SYSTEMS

Schließen Sie das Audiokonferenz-System an einem ruhigen Ort an.

Entfernen Sie das Pod höchstens 50 m von seiner Basisstation.

Bewegen Sie das Pod während des Gesprächs nicht.

3. BASISFUNKTIONEN

3.1 ANRUF ENTGEGENNEHMEN

Wenn ein Anruf eingeht, blinken die grünen Leuchtanzeigen auf der Basisstation und am Pod. Das Symbol blinkt am Display und der Rufton ertönt am Pod.



- Drücken Sie auf eine beliebige Taste (außer auf die Tasten ▲ und ▼), um den Anruf entgegenzunehmen (die Tasten ▲ und ▼ dienen lediglich zur Erhöhung oder Verringerung der Ruftonlautstärke).



Die Dauer des laufenden Gesprächs wird links am Display im Format MM-SS (Minuten und Sekunden) angezeigt.

Der Zähler rechts am Display zeigt die Betriebsbereitschaft des Akkus vor dem Aufladen im Format HH-MM (Stunden und Minuten) an.

3.2 ANRUF TÄTIGEN

3.2.1 Direktwahl

- Drücken Sie .
- Geben Sie die Rufnummer ein.

Hinweis: Die Gesamtzahl der Ziffern, aus der eine Telefonnummer bestehen kann, ist nicht begrenzt.

3.2.2 Rufnummer eingeben

Mit dieser Option haben Sie die Möglichkeit, die Rufnummer einzugeben und zu ändern, bevor Sie den Anruf tätigen.

- Wählen Sie die Nummer (max. 44 Ziffern).
- Drücken Sie , um die zuletzt eingegebene Ziffer zu löschen, oder führen Sie einen langen Tastendruck auf aus, um die gesamte Rufnummer zu löschen.
- Drücken Sie , um die Verbindung herzustellen.

Hinweis: Um eine **Pause** einzufügen, in beiden Fällen einen langen Tastendruck auf # pause ausüben. Das Symbol "P" wird angezeigt.

- Drücken Sie , um am Ende des Gesprächs aufzulegen.

3.2.3 Telefonbuch

Sie verfügen über ein Telefonbuch mit 10 Nummern, das Sie über Direktwahl oder im Modus "Rufnummer eingeben" benutzen können. Informationen über die Speicherung der Telefonnummern und die Änderung der gespeicherten Nummern finden Sie im Programmierabschnitt (vgl. Abschnitt 5.2 "Eine Nummer im Telefonbuch speichern").

- Drücken Sie .
- Drücken Sie eine Taste des Ziffernfeldes (von 0 bis 9 wxyz), um den entsprechenden Telefonbucheintrag aufzurufen.
- Drücken Sie , um die Verbindung herzustellen.

3.3 DIE ZULETZT GEWÄHLTE NUMMER ERNEUT WÄHLEN (WAHLWIEDERHOLUNG)

Die Funktion "Redial" ermöglicht es, die zuletzt gewählte Nummer erneut zu wählen.

Direktwahl:

- Drücken Sie .
- Drücken Sie .
  - ▸ Die zuletzt gewählte Nummer wird automatisch erneut gewählt.

Rufnummer eingeben:

- Drücken Sie .
  - ▸ Die zuletzt gewählte Nummer wird angezeigt.
- Drücken Sie , um diese Nummer zu wählen.

3.4 KURZWAHLTASTEN

Die Kurzwahltasten ermöglichen es, vorprogrammierte Telefonnummern durch das Drücken einer einzigen Taste zu wählen. Vergewissern Sie sich, dass Sie diese Tasten konfiguriert haben, bevor Sie sie benutzen.

Informationen über das Speichern und Ändern der Kurzwahlnummern finden Sie im Programmierabschnitt (vgl. Abschnitte 5.5 und 5.6).

3.4.1 Kurzwahltaste M1

- Drücken Sie im Bereitschaftszustand M1.
  - ▸ Die programmierte Nummer wird angezeigt und automatisch gewählt.
- Drücken Sie , um aufzulegen.

3.4.2 Kurzwahltaste M2

- Führen Sie im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf 0 M2 aus.
  - ▸ Die programmierte Nummer wird angezeigt und automatisch gewählt.
- Drücken Sie , um aufzulegen.

4. WÄHREND DES GESPRÄCHS ZUGÄNGLICHE FUNKTIONEN

4.1 LAUTSTÄRKE DES LAUTSPRECHERS EINSTELLEN

Für den Lautsprecher stehen 16 Lautstärkestufen zur Verfügung.



- Drücken Sie bzw. , um die Lautstärke des Lautsprechers während eines Gesprächs einzustellen.

4.2 STUMMSCHALTEN

Wenn das Stummschalten aktiviert ist, ist das Mikrofon des Pod ausgeschaltet.

- Drücken Sie , um das Stummschalten zu aktivieren oder zu deaktivieren.

Wenn das Stummschalten während eines Anrufs aktiviert ist, leuchtet das Symbol ; die Leuchtanzeigen am Pod werden rot und blinken langsam.

4.3 TASTE R

Während eines Gesprächs kann eine Rückfrage (Flash) gesandt werden.

- Drücken Sie , um auf die vom Netzbetreiber oder von der privaten Nebenstellenanlage angebotenen Zusatzdienste zuzugreifen.

Informationen über die Änderung der Flashzeit finden Sie im Abschnitt 5.3. "Taste R programmieren (Flashzeit)".

4.4 TELEFONNUMMER DES POD ANZEIGEN

Die Telefonnummer des Pod kann während eines Gesprächs angezeigt werden. Vergewissern Sie sich zuvor, dass Sie diese Funktion konfiguriert haben (vgl. Abschnitt 5.4 "Telefonnummer des **VERSATIS Conference** programmieren").

- Drücken Sie während des Gesprächs .
  - ▸ Die Telefonnummer wird angezeigt (wenn sie zuvor einprogrammiert wurde).
  - ▸ Das Display kehrt nach 10 Sekunden zum vorherigen Bildschirm zurück.

  oder

- Drücken Sie , um die Nummer vom Display zu löschen und zum Bildschirm mit der Gesprächsdauer zurückzukehren.

5. PERSÖNLICHE GESTALTUNG

5.1 RUFTON EINSTELLEN

5.1.1 Ruftonlautstärke

- Drücken Sie ▲ oder ▼, um die Ruftonlautstärke einzustellen, während das Telefon klingelt..

5.1.2 Ruftonmelodie

- Im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf [redial PROGRAMM] ausführen.
  - ▸ Sie gehen in den Modus "Persönliche Gestaltung" über.
  - ▸ Das Symbol [→] erscheint.
- Drücken Sie [1 RINGER], um die Einstellung der Melodie auszuwählen, und bestätigen Sie mit [redial PROGRAMM] .
  - ▸ Die Nummer der Melodie wird angezeigt.
- Drücken Sie eine Taste von [1 RINGER] bis [5 jkl M1], um die entsprechende Ruftonmelodie auszuwählen, und bestätigen Sie mit [redial PROGRAMM] .
- Drücken Sie [number C], um die Einstellung zu verlassen.

5.2 EINE NUMMER IM TELEFONBUCH SPEICHERN

Im Telefonbuch können bis zu 10 Nummern gespeichert werden. Die gespeicherten Nummern können max. 44 Ziffern lang sein. Wenn in einen der zehn Telefonbucheinträge eine neue Nummer eingegeben wird, wird die zuvor in diesem Eintrag gespeicherte Nummer automatisch überschrieben.

- Im Bereitschaftszustand die zu speichernde Nummer eingeben (max. 44 Ziffern).
- Führen Sie einen langen Tastendruck auf [📖] aus.
  - ▸ Sie gehen in den Modus "Persönliche Gestaltung des Telefonbuchs" über.
  - ▸ Die Symbole [📖] und [→] werden angezeigt.
- Drücken Sie eine Taste des Ziffernblocks (von [0 M2] bis [9 wxyz]), um der im Telefonbuch gespeicherten Telefonnummer eine Ziffer (Telefonbucheintrag) zuzuweisen.
- Drücken Sie erneut [📖], um den Eintrag zu bestätigen.
  - ▸ Es ertönt ein Bestätigungssignal.
  - ▸ Das Display kehrt in den Bereitschaftszustand zurück.

Hinweis: – Sie können jederzeit [number C] drücken, um die Eingabe in das Telefonbuch abzubrechen und in den Bereitschaftszustand zurückzukehren.

– Führen Sie einen langen Tastendruck auf [# pause] aus, um in die Nummernwahl eine Pause einzufügen.

5.3 TASTE R PROGRAMMIEREN (FLASHZEIT)

Um auf die vom Netzbetreiber oder der privaten Nebenstellenanlage angebotenen Zusatzdienste zuzugreifen, müssen Sie die Flashzeit Ihres Telefons **VERSATIS Conference** einstellen.

Die verfügbaren Werte sind 100 ms, 270 ms, 500 ms und 800 ms.

- Führen Sie im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf [redial PROGRAM] .
  - Sie gehen in den Modus "Persönliche Gestaltung des Telefonbuchs" über.
  - Das Symbol → erscheint.
- Drücken Sie [3 def R], um die Programmierung der Flashzeit auszuwählen.
  - Die aktuelle Flashzeit wird angezeigt.
- Drücken Sie erneut [redial PROGRAM] , um die Programmierung der Flashzeit auszuwählen.
  - Die aktuelle Flashzeit fängt an zu blinken.
- Drücken Sie auf die Taste, die der gewünschten Flashzeit entspricht (von [1 RINGER] bis [4 ghi NUMBER]):

Taste	Flashzeit (ms)
[1 RINGER]	100 (Standardwert)
[2 abc]	270
[3 def R]	500
[4 ghi NUMBER]	800

- Drücken Sie erneut auf [redial PROGRAM] , um die Auswahl zu bestätigen.
- Drücken Sie [number C], um die Einstellung zu verlassen.

5.4 TELEFONNUMMER DES VERSATIS CONFERENCE PROGRAMMIEREN

Da das Telefon **VERSATIS Conference** für die Benutzung durch verschiedene Personen konzipiert ist, kann es hilfreich sein, den Benutzern die Telefonnummer des **VERSATIS Conference** anzuzeigen.

- Führen Sie im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf [redial PROGRAM] aus.
  - Sie gehen in den Modus "Persönliche Gestaltung" über.
- Drücken Sie [4 ghi NUMBER], um die Programmierung der Telefonnummer des **VERSATIS Conference** auszuwählen.
  - Die aktuelle Nummer wird angezeigt (wenn sie programmiert wurde); anderenfalls bleibt das Display leer.
- Drücken Sie erneut [redial PROGRAM] , um die Auswahl der Programmierung der Telefonnummer zu bestätigen.
  - Die aktuelle Nummer blinkt.

- Drücken Sie , um die Ziffern der aktuellen Nummer einzeln zu löschen, oder führen Sie einen langen Tastendruck auf aus, um die gesamte Nummer zu löschen.
- Drücken Sie erneut , um die Änderung zu bestätigen.
- Drücken Sie , um die Einstellung zu verlassen.

5.5 KURZWAHLTASTE M1 PROGRAMMIEREN

- Führen Sie im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf aus.
  - Das Symbol erscheint.
- Drücken Sie , um die Programmierung der Kurzwahltaste **M1** auszuwählen.
  - Am Display wird die aktuelle Nummer angezeigt (wenn eine Nummer programmiert wurde); anderenfalls bleibt das Display leer.
- Drücken Sie erneut , um die Auswahl der Programmierung der Kurzwahltaste **M1** zu bestätigen.
  - Die aktuelle Nummer blinkt.
- Drücken Sie , um die Ziffern der aktuellen Nummer einzeln zu löschen, oder führen Sie einen langen Tastendruck auf aus, um die gesamte Nummer zu löschen.
- Geben Sie die neue Telefonnummer ein.
- Drücken Sie , um die Änderung zu bestätigen.
- Drücken Sie , um die Einstellung zu verlassen.

5.6 KURZWAHLTASTE M2 PROGRAMMIEREN

- Führen Sie im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf aus.
  - Das Symbol erscheint.
- Drücken Sie , um die Programmierung der Kurzwahltaste **M2** auszuwählen.
  - Am Display wird die aktuelle Nummer angezeigt (wenn eine Nummer programmiert wurde); anderenfalls bleibt das Display leer.
- Drücken Sie erneut , um die Auswahl der Programmierung der Kurzwahltaste **M2** zu bestätigen.
  - Die aktuelle Nummer blinkt.
- Drücken Sie , um die Ziffern der aktuellen Nummer einzeln zu löschen, oder führen Sie einen langen Tastendruck auf aus, um die gesamte Nummer zu löschen.
- Geben Sie die neue Telefonnummer ein.
- Drücken Sie , um die Änderung zu bestätigen.
- Drücken Sie , um die Einstellung zu verlassen.

5.7 TELEFON AUF WERKSEINSTELLUNGEN ZURÜCKSETZEN

- Führen Sie im Bereitschaftszustand einen langen Tastendruck auf redial PROGRAM aus.
  - ▸ Das Symbol erscheint.
- Führen Sie einen langen Tastendruck auf 9 wxyz aus, um zu den Werkseinstellungen zurückzukehren.
  - ▸ Am Display wird angezeigt: 8888888888888888.
- Drücken Sie erneut redial PROGRAM, um die Rückkehr zu den Werkseinstellungen zu bestätigen.
- Drücken Sie number, um die Einstellung zu verlassen.

! ***Achtung: Dieser Vorgang löscht alle Einträge im Telefonbuch, die Nummer des zuletzt erhaltenen Anrufs und die Kurzwahlnummern.***

Die Werte aller Werkseinstellungen erfahren Sie in Abschnitt 7 "Werkseinstellungen".

6. ZUSATZFUNKTIONEN

6.1 ANRUFE AUFZEICHNEN

Um die Anrufe aufzuzeichnen, an die an der Seite der Basisstation befindliche 2,5 mm Jack-Aufzeichnungsbuchse ein externes Aufnahmegerät anschließen.

6.2 POD SUCHEN (PAGING)

Sie wissen nicht, wo Sie Ihr Pod abgelegt haben?

- Drücken Sie die Suchtaste page an der Basisstation des Telefons, um das Pod zu suchen.
  - ▸ Das Pod klingelt 30 Sekunden lang.
- Drücken Sie auf eine beliebige Taste des Pod, um den Klingelton zu stoppen.

7. WERKSEINSTELLUNGEN

Funktion	Standardeinstellungen
Lautsprecherlautstärke	Stufe 5
Ruftonlautstärke	Stufe 5
Ruftonmelodie	Melodie 1
Flashzeit	100 ms
Wahlwiederholung	Leer
Telefonbuch	Leer
Telefonnummer des Pod	Leer
Kurzwahltaste M1	Leer
Kurzwahltaste M2	Leer

8. VORGEHEN BEI STÖRUNGEN ...

Im Fall einer Störung sollten Sie zunächst die Akkus aus dem Pod herausnehmen und die Basisstation vom Netz trennen. Warten Sie ca. 1 Minute, bevor Sie die Basisstation wieder anschließen und die Akkus wieder in das Pod einlegen.

Störung	Ursache	Lösung
Das Display leuchtet nicht.	Das Pod ist nicht mit Energie versorgt.	Überprüfen Sie, ob die Akkus richtig eingelegt sind.
	Die Akkus sind leer.	Schließen Sie den Netzadapter des Pod am Pod an, um die Akkus aufzuladen.
Sie hören kein Freizeichen.	Das Pod ist zu weit von seiner Basisstation entfernt.	Nähern Sie das Pod der Basisstation an.
	Die Akkus sind leer.	Schließen Sie den Netzadapter des Pod am Pod an, um die Akkus aufzuladen.
	Das Gerät ist nicht an das Telefonnetz angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss der Telefonleitung.
Die Empfangsqualität ist schlecht oder verschlechtert sich während des Gesprächs.	Das Pod befindet sich außerhalb der Reichweite der Basisstation oder in einer Umgebung mit Störquellen.	Nähern Sie das Pod der Basisstation an.
	Sie haben ADSL.	Schließen Sie zwischen dem Telefonanschluss und der Telefon-Wandsteckdose einen zugelassenen ADSL-Filter an.
Ihr Gesprächspartner hört Sie nicht.	Das Mikrofon ist abgeschaltet, die Stummschaltung wurde aktiviert.	Siehe Abschnitt 4.2 "Stummschalten“.
Das Telefon klingelt nicht.	Der Rufton wurde ausgeschaltet.	Siehe Abschnitt 5.1.1 "Ruftonlautstärke".
Die Akkus sind nach mehreren Stunden Ladezeit nicht aufgeladen.	Der Netzadapter des Pod ist nicht angeschlossen.	Überprüfen Sie den Anschluss des Netzkabels an das Stromnetz 230 V / 50 Hz.
	Die Akkus des Pod sind defekt.	Kaufen Sie bei Ihrem Händler neue Akkus.

Sollte das Problem weiterhin auftreten, können Sie unsere Hotline unter folgender Nummer erreichen: 069-95307575. Montags bis samstags von 8 bis 19 Uhr (entsprechend geltenden Tarifen gebührenpflichtig).

Die Verkaufsstelle, in der Sie Ihr Telefon erworben haben, kann Sie ebenfalls informieren und den Kundendienst übernehmen.

9. TECHNISCHE DATEN

Reichweite im Freien	Bis 300 m *
Reichweite in Gebäuden	Bis 50 m *
Betriebsbereitschaft des Pod (Durchschnittswerte)	6 Stunden im Gespräch **
	80 Stunden im Bereitschaftszustand **
Gewicht des Pod	2,1 kg mit den Akkus
Gewicht der Basisstation	162 g
Netzanschluss/Netzadapter	Eingang Basisstation: AC 230V/50 Hz Ausgang Basisstation: DC 7 V/400 mA Eingang Pod: AC 230V/50 Hz Ausgang Pod: DC 12 V/1500 mA Einphasiger Wechselstrom, außer bei IT-Installationen gemäß der Norm EN60950. Achtung: Die Netzspannung wird nach den Kriterien dieser Norm als gefährlich eingestuft.
Telefonanschluss	Apparat, der an eine analoge Telefonleitung TRT3 (Spannung des Telekommunikationsnetzes) gemäß der Norm EN 60950 angeschlossen wird.
Aufladbare Akkus des Pod	1,2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Betriebstemperatur	von + 5 bis + 40° C

* Je nach Umgebungsbedingungen.

** Unverbindliche Angaben, je nach Ladezustand der Akkus.

10. GARANTIE / GEWÄHRLEISTUNG

Wir erinnern daran, dass Ihr Telefon **VERSATIS Conference** nach den europäischen Bestimmungen zugelassen ist, was durch die CE-Kennzeichnung bescheinigt wird CE.

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Informationen erhalten Sie bei Ihrer Verkaufsstelle.

Neben der gesetzlichen Gewährleistung bietet der Händler für die Dauer von zwölf (12) Monaten ab Übergabe der Ware (Datum auf dem Verkaufsnachweis) eine Herstellergarantie für die Übereinstimmung der Produkte mit ihren technischen Spezifikationen. Sie müssen also den Verkaufsbeleg (Quittung) mit dem Namen der Verkaufsstelle sorgfältig aufbewahren. Sollte die gesetzliche Garantie in Ihrem Land zwölf (12) Monate überschreiten, gilt nur die gesetzliche Garantie. Ein nicht konformes Teil oder Produkt wird kostenlos repariert oder durch ein konformes Teil oder Produkt ersetzt bzw. durch ein Teil oder Produkt, das dem gekauften im Hinblick auf Funktion oder Leistungsfähigkeit entspricht. Wenn die Reparatur oder der Ersatz nicht möglich sind, wird der Kaufpreis zurückerstattet.

Für das ersetzte Produkt oder Teil, das entweder neu oder aufgearbeitet sein kann, wird entweder für einen Zeitraum von 3 Monaten ab dem Reparatur/Austauschdatum oder bis zum Ende des verbleibenden Garantiezeitraums, wenn dieser länger als 3 Monate ist, die Gewährleistung übernommen. Jedes zurückgegebene oder ersetzte Teil oder Produkt wird Eigentum des Herstellers.

In folgenden Fällen ist die vorliegende Garantie/Gewährleistung jedoch ausgeschlossen:

- Installation oder Verwendung, die den Anweisungen des vorliegenden Benutzerhandbuchs nicht entspricht;
- Fehlerhafter Anschluss oder abnormale Verwendung des Produkts, insbesondere mit Zubehör, das nicht für die Verwendung mit dem Produkt geeignet ist;
- Abnormale Abnutzung;
- Nichteinhaltung der im geografischen Benutzungsgebiet geltenden technischen Normen und Sicherheitsvorschriften;
- Produkte, die heruntergefallen sind oder Stößen ausgesetzt wurden;
- Schäden durch Blitzschlag, Überspannungen, eine Wärmequelle oder dessen Ausstrahlungen, Wasserschäden, zu hohe Feuchtigkeit und jede andere produktexterne Ursache;
- Falsche Wartung, Nachlässigkeit;
- Eingriffe, Änderungen oder Reparaturen am Gerät, die von einer Person ausgeführt wurden, welche vom Hersteller oder der Verkaufsstelle nicht dazu berechtigt ist.

VORBEHALTLICH DER GESETZLICHEN BESTIMMUNGEN GELTEN KEINE ANDEREN ALS DIE HIER GENANNTEN GARANTIE/GEWÄHRLEISTUNGSBEDINGUNGEN.

11. SICHERHEIT

Bei Gefahr dient das Netzteil zur Trennung von der Stromversorgung 230 V. Das Netzteil muss aus Sicherheitsgründen in der Nähe des Gerätes eingesteckt sein und leicht zugänglich sein.

Um das Gerät vom Netz zu trennen, den Netzadapter aus der Steckdose 230 V AC / 50 Hz herausziehen.

Ein beschädigtes Netzteil muss durch ein identisches Modell ersetzt werden.

Ohne Netzteil oder bei Stromausfall sind Geräte, die schnurlose Mobilteile verwenden, nicht funktionsfähig.

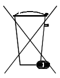
Sie können in diesem Fall keine Notrufe tätigen oder empfangen.

Aus diesem Grund wird empfohlen, zusätzlich einen herkömmlichen Telefonapparat zu verwenden, für den kein Netzanschluss erforderlich ist.

! ***Das Gerät nicht in der Nähe eines undichten Gasrohrs in Betrieb nehmen.***

Es wird geraten, das Gerät bei Gewitter nicht zu benutzen.

12. UMWELTSCHUTZ



Die Akkus müssen nach den gesetzlichen Umweltbestimmungen entsorgt werden. Als Verbraucher sind Sie gesetzlich dazu verpflichtet, gebrauchte Akkus zurückzugeben. Sie können Ihre alten Akkus an Ihre Verkaufsstelle zurückgeben oder bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde abgeben.

Öffnen Sie keine Batterien, die chemische Stoffe enthalten. Bei auslaufenden Batterien unbedingt den Kontakt mit Haut, Augen und Mund vermeiden. Bei versehentlichem Kontakt die Stelle mehrere Minuten lang unter fließendes Wasser halten.

Reinigen Sie das Gerät mit einem Küchentuch oder einem trockenen Tuch und wenden Sie sich für das Auswechseln der Batterien an Ihre Verkaufsstelle.

Die endgültige Entsorgung des **VERSATIS Conference** muss in Übereinstimmung mit den geltenden Vorschriften erfolgen.

13. KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir, Thomson Telecom, erklären hiermit, dass das Produkt **VERSATIS Conference** mit den wesentlichen Anforderungen und anderen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 1999/5/CE übereinstimmt.

THOMSON

CE

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

erklären hiermit, dass das Produkt

« Alcatel Versatis Conference»

den Anforderungen der folgenden Richtlinien und Normen entspricht. Die Konformität mit den Anforderungen dieser Richtlinien und Normen ist gegeben, sofern das Produkt gemäss den für Telekommunikationsendgeräte üblichen Praktiken installiert, betrieben wird und die Hersteller-Anweisungen beachtet werden.

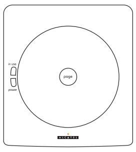
- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

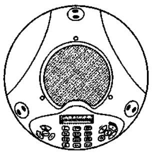
In Übereinstimmung mit der Richtlinie 1999/5/EG des Europäischen Parlaments und des Rates vom 9. März 1999 über Funkanlagen und Telekommunikationsendeinrichtungen und die gegenseitige Anerkennung ihrer Konformität.

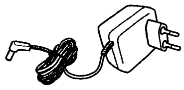
Boulogne, den 26 Januar 2005

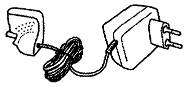
José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

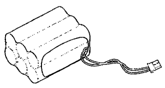
El embalaje contiene los elementos siguientes:

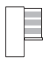
- la base


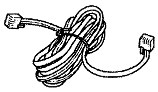
- el teléfono


- el adaptador de red eléctrica 230 V a conectar en la base


- el adaptador de red eléctrica 230 V a conectar en el teléfono


- el pack de baterías


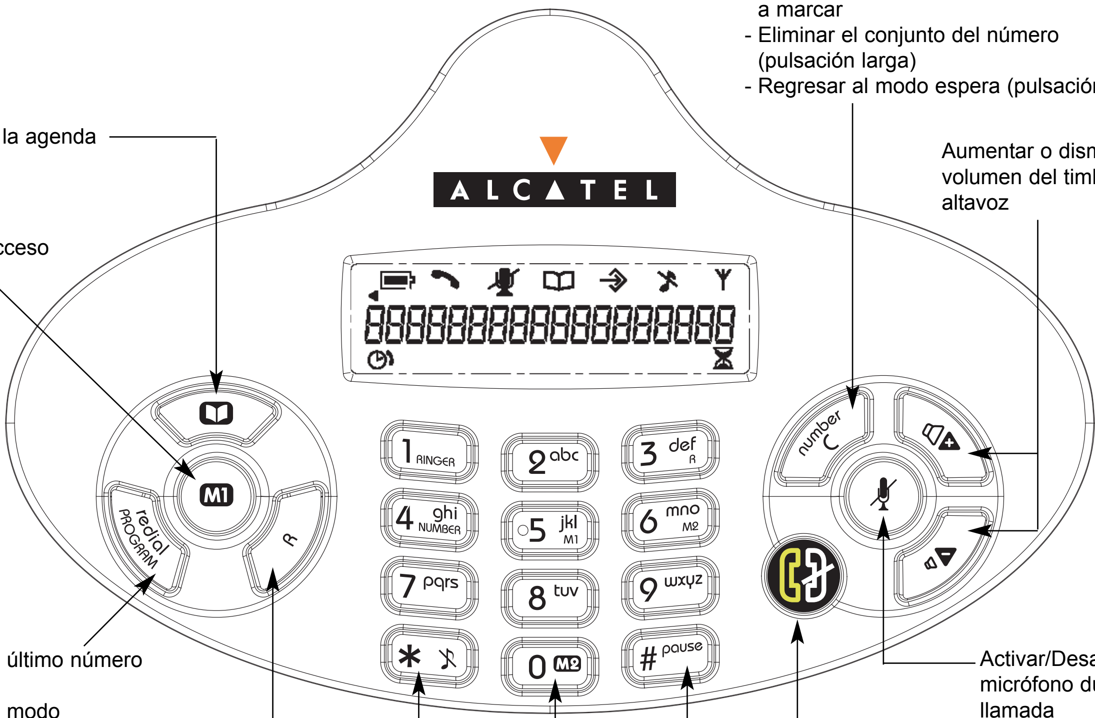
- el enchufe de conversión para conectar a la red de telecomunicaciones francesa


- el cable de conexión telefónica


- el manual del usuario.

Para conocer lo esencial del teléfono **VERSATIS Conference**, le sugerimos que **lea cuidadosamente** esta guía.

Teclas del teléfono

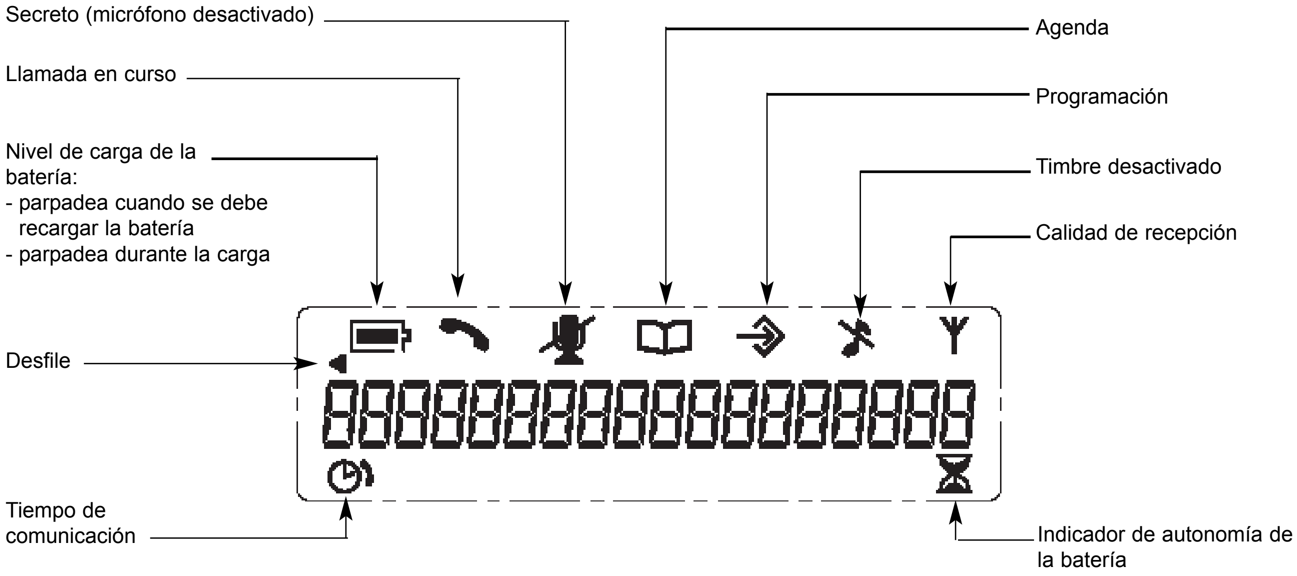


Pantalla del teléfono

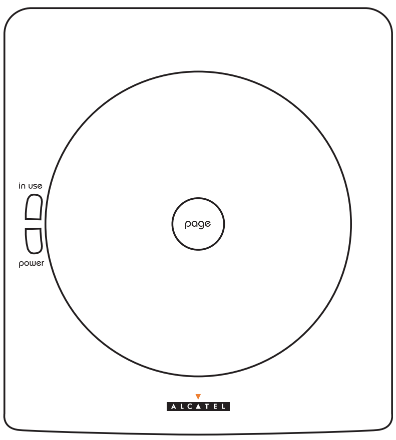
El teléfono **VERSATIS Conference** posee una pantalla de dos líneas:

– 1 línea de iconos

– 1 línea de 18 caracteres



La base



Indicadores luminosos:

in use	(Verde) In Use	Parpadea en caso de recepción de una llamante entrante y permanece encendido cuando el teléfono está en curso de comunicación
power	(Rojo) Power	Permanece encendido permanentemente cuando la base está conectada a su alimentador eléctrico.

Page:

- Pulsar "PAGE" para localizar el aparato (en caso de olvidar el lugar donde se encuentra)

Enchufe Jack 2,5 mm de registro (en el costado, a la izquierda en el esquema)

1. SU TELÉFONO DE AUDIOCONFERENCIA

1.1 VERSATIS CONFERENCE

El teléfono **VERSATIS Conference** ha sido diseñado para responder a todas sus exigencias en materia de comunicación telefónica, le permite llevar a cabo reuniones con una gran facilidad de utilización beneficiando de la mejor calidad sonora posible.

La tecnología inalámbrica DECT™* ofrece la posibilidad de utilizar su sistema de conferencia en una pieza diferente de su acceso telefónico.

1.2 PRECAUCIONES DE USO

El **VERSATIS Conference** es un equipo homologado conforme a la norma DECT™*, destinado a recibir y a emitir comunicaciones telefónicas. Ha sido diseñado y fabricado para conectarse a la red de telecomunicaciones pública europea o detrás de una centralita telefónica privada.

Este teléfono necesita una alimentación eléctrica para funcionar.

Al igual que para cualquier enlace radio, la calidad de sus comunicaciones depende de la posición de la base, del teléfono y de su entorno.

El teléfono **VERSATIS Conference** debe mantenerse alejado de fuentes de calor excesivo (radiadores, luz solar, etc.) y protegido contra vibraciones y polvo. Cuidado, no deje nunca que su teléfono entre en contacto con el agua u otros líquidos o con aerosoles.

Para reducir el riesgo de interferencia y optimizar la calidad de la recepción, evite instalar la base a proximidad de: ventanas, grandes objetos metálicos, superficies de hormigón armado, televisiones, cadenas de sonido, reproductores de video y DVD, lámparas halógenas, tubos fluorescentes, centrales de alarma, hornos microondas, placas eléctricas halógenas, ordenadores, módem ADSL, etc.

Para limpiar su teléfono, use un paño antiestático ligeramente humedecido.

1.3 PRECAUCIONES RELATIVAS AL PACK DE BATERÍAS

Utilizar únicamente un pack de baterías recargables de características similares al suministrado con el producto.

El uso de baterías no recargables o no conformes a los modelos recomendados puede averiar el producto (remitir-se al capítulo "Características técnicas").

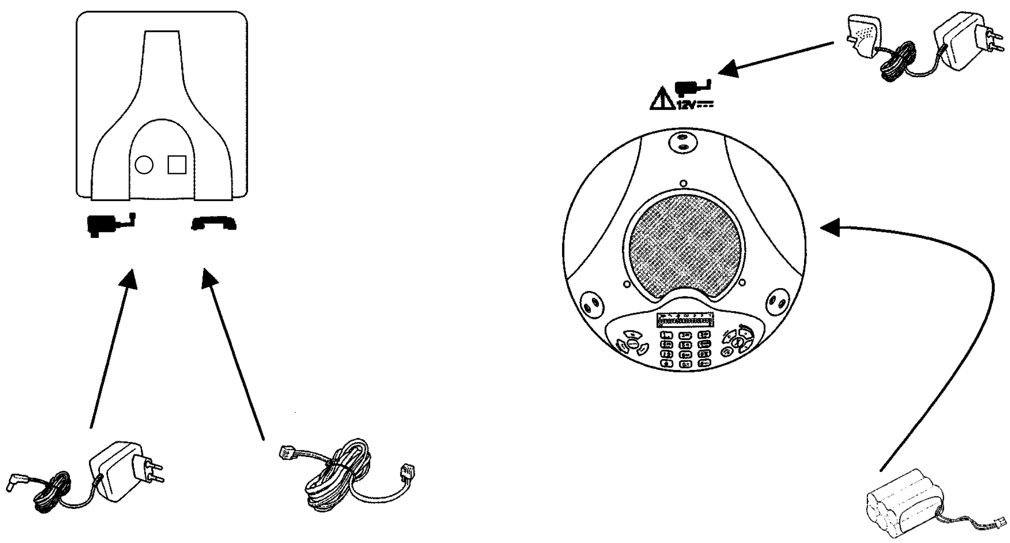
No respetar estas recomendaciones invalida la garantía del fabricante.

El pack de baterías puede dañarse si están mal insertadas, abiertas o expuestas al calor.

No tirar las baterías al fuego: se corre el riesgo de una explosión. !

* DECT es una marca registrada por ETSI.

2. INSTALACIÓN



- Instalar la base y el teléfono en una superficie plana y estable.

2.1 INSTALAR LA BASE

2.1.1 Conectar la base

- Conectar el cable de red eléctrica de la base a la toma situada en la parte posterior de la base.
- Conectar el adaptador de tensión a una toma eléctrica 230 V / 50 Hz.

  ▸ Se enciende el indicador luminoso rojo de alimentación de la base.
- Conectar uno de los extremos del cable telefónico a la toma situada en la parte posterior de la base y el otro extremo a la toma telefónica.

2.1.2 Fijación mural (facultativo)

Para fijar la base a la pared, seguir las instrucciones siguientes.

- Verificar que la base no esté demasiado alejada de una toma eléctrica y tratar de no dañar los cables eléctricos disimulados en la pared.
- Perforar tres orificios tal y como se indica en el modelo que figura en la página 143 de este manual.
- Insertar tres tornillos (no suministrados) en los orificios de perforación. Dejar que las cabezas de tornillos rebasen aproximadamente 3 mm.
- Cuelgue la base en las cabezas de tornillos.

2.2 INSTALAR EL TELÉFONO

2.2.1 Insertar el pack de baterías

- Primero abrir el alojamiento para baterías situado debajo del teléfono.
- Colocar el pack de baterías (7,2V 1800 mAh) en el alojamiento situado debajo del teléfono verificando que el enchufe y el conector estén correctamente alineados.
- Volver a poner en su lugar el alojamiento para baterías.

2.2.2 Conectar el teléfono a la red eléctrica

- Conectar el cable de alimentación del teléfono en la toma situada en la parte posterior del teléfono.
- Conectar el adaptador de tensión a una toma eléctrica 230 V / 50 Hz.

Antes de la primera utilización de su aparato, le aconsejamos dejar el teléfono cargándose durante 24 horas para optimizar las cualidades técnicas y la duración de vida del pack de baterías.

2.3 CARGAR EL TELÉFONO

Si el icono de la batería parpadea o si los indicadores luminosos en el teléfono están rojos y parpadean regularmente durante la llamada, entonces el teléfono debe volverse a cargar.

- Para volver a cargar el teléfono, conectar al teléfono el adaptador de red eléctrica 230 V. La batería está cargada cuando el icono de batería deja de parpadear.
- Para verificar la asociación del teléfono a la base, tomar la línea .
  - El tono confirma que el teléfono funciona.
- Verificar que el símbolo se visualiza sin parpadear.

Cuando el teléfono está completamente descargado, pueda ser que la pantalla se encienda solamente tras algunos minutos, una vez que se haya conectado el adaptador de red eléctrica.

2.4 RECOMENDACIONES A SEGUIR PARA OBTENER MEJORES PRESTACIONES TÉCNICAS

Instalar el teléfono de audioconferencia en un lugar calmo.

No situar el teléfono a más de 50 metros de la base.

No desplazar el teléfono durante una llamada.

3. FUNCIONES DE BASE

3.1 RECIBIR UNA LLAMADA

En caso de llamada entrante, los indicadores luminosos verdes de la base y del teléfono parpadean. El icono parpadea en la pantalla y el timbre del teléfono suena.



- Pulsar cualquier tecla (salvo las teclas y) para responder (las teclas y sólo permiten aumentar o disminuir el volumen del timbre).



El tiempo de comunicación, situado a la izquierda de la pantalla, visualiza la duración de la llamada en curso con el formato MM-SS (minutos y segundos).

El contador situado a la derecha de la pantalla visualiza la autonomía de la batería antes de la recarga con el formato HH-MM (horas y minutos).

3.2 LLAMAR

3.2.1 Marcación directa

- Pulsar .
- Marcar el número a llamar.

Nota: El número total de cifras que componen el número a llamar no está limitado.

3.2.2 Premarcación

Esta modalidad permite introducir y modificar un número antes de realizar la llamada.

- Marcar un número (máximo 44 cifras).
- Pulsar para borrar la última cifra marcada o efectuar una pulsación larga sobre para borrar todas las cifras marcadas.
- Pulsar la tecla para iniciar la llamada.

Nota: En ambos casos, para insertar una **pausa**, efectuar una pulsación larga sobre #pause. Se visualiza el símbolo "P".

- Pulsar para colgar al final de la comunicación.

3.2.3 Su agenda

Dispone de una agenda de 10 números que puede utilizar tanto en marcación directa como en premarcación. Para obtener la información necesaria sobre la memorización y la modificación de los números de la agenda, remitirse a la sección de programación (véase § 5.2 "Programar un número en la agenda").

- Pulsar .
- Pulsar sobre una tecla del teclado numérico (de 0 a 9 wxyz) para visualizar la entrada de la agenda correspondiente.
- Pulsar la tecla para iniciar la llamada.

3.3 RELLAMAR EL ÚLTIMO NÚMERO MARCADO (REPETICIÓN)

La función "Redial" permite rellanar el último número marcado.

Marcación directa:

- Pulsar .
- Pulsar .
  - El último número marcado se marcará automáticamente.

Premarcación:

- Pulsar .
  - Se visualiza el último número marcado.
- Pulsar para marcar este número.

3.4 TECLAS DE ACCESO DIRECTO

La marcación rápida permite llamar números preprogramados pulsando simplemente una tecla. Antes de utilizar estas teclas, verificar que las ha configurado correctamente.

Para obtener la información necesaria sobre la memorización y la modificación de los números de las teclas de acceso directo, remitirse a la sección de programación (véase § 5.5 y 5.6).

3.4.1 Tecla de acceso directo M1

- En modo espera, pulsar .
  - Se visualiza el número programado y se marca automáticamente.
- Pulsar para colgar.

3.4.2 Tecla de acceso directo M2

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre .
  - Se visualiza el número programado y se marca automáticamente.
- Pulsar para colgar.

4. FUNCIONES ACCESIBLES DURANTE LAS LLAMADAS

4.1 AJUSTAR EL VOLUMEN DEL ALTAVOZ



Para el altavoz, tiene la posibilidad de elegir entre 16 niveles de volumen.

- Pulsar ▲ o ▼ para ajustar el volumen del altavoz durante una llamada.

4.2 FUNCIÓN SECRETO

El micrófono está apagado cuando la función Secreto está activada.

- Pulsar para activar o desactivar la función Secreto.

Cuando la llamada está en modo Secreto, se enciende el icono ; los indicadores luminosos en el teléfono están rojos y parpadean lentamente.

4.3 TECLA R

Durante una llamada, se puede enviar un corte calibrado (Flash).

- Pulsar R para acceder a los servicios extras suministrados por el operador o la centralita telefónica privada.

Para obtener información sobre la modificación de la longitud del tiempo de flashing, remitirse al capítulo 5.3. "Programar la tecla R (corte calibrado / Flashing)".

4.4 VISUALIZAR EL NÚMERO DEL TELÉFONO

El número del teléfono se puede visualizar durante una llamada. Verificar previamente que ha configurado correctamente esta función (véase § 5.4 "Programar el número de teléfono del **VERSATIS Conference**").

- Durante la llamada, pulsar number C.
  - ▸ Se visualiza el número del teléfono (si se ha programado).
  - ▸ La pantalla vuelve a la pantalla anterior tras 10 segundos.

  o

- Pulsar number C para que desaparezca el número de la pantalla y volver a la pantalla del tiempo de comunicación.

5. PROGRAMACIÓN

5.1 PROGRAMAR EL TIMBRE

5.1.1 Volumen del timbre

- Pulsar ▲ o ▼ cuando suena el teléfono.

5.1.2 Melodía

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre [redial PROGRAM].
  - Entre al modo "Programación".
  - Aparece el icono ⇒.
- Pulsar [1 RINGER] para seleccionar la programación de la melodía y validar con [redial PROGRAM].
  - Se visualiza el número de melodía.
- Pulsar una tecla de [1 RINGER] a [5 jkl M1] para seleccionar la melodía de timbre correspondiente y validar con [redial PROGRAM].
- Pulsar [number C] para salir.

5.2 PROGRAMAR UN NÚMERO EN LA AGENDA

La agenda puede memorizar hasta 10 números. Los números memorizados no pueden comprender más de 44 cifras. La entrada de un nuevo número en uno de los diez registros de la agenda borra automáticamente el número memorizado anteriormente en este emplazamiento.

- En modo espera, marcar el número que se debe guardar (máximo 44 cifras).
- Efectuar una pulsación larga sobre [agenda].
  - Entre al modo "Programación de la agenda".
  - Se visualizan los iconos [agenda] y ⇒.
- Pulsar sobre una tecla del teclado numérico (de [0 M2] a [9 wxyz]) para atribuir una cifra al número programado en la agenda.
- Pulsar nuevamente sobre [agenda] para confirmar.
  - Se escucha un tono de confirmación.
  - La pantalla vuelve a modo espera.

Nota: – Pulsar [number C] en cualquier momento para abandonar la entrada en la agenda y regresar al modo reposo.

– Efectuar una pulsación larga sobre [# pause] para insertar una pausa durante la marcación.

5.3 PROGRAMAR LA TECLA R (CORTE CALIBRADO / FLASHING)

Para acceder a los servicios extras suministrados por el operador o la centralita telefónica privada, debe ajustar el tiempo de flashing de su **VERSATIS Conference**.

Los valores disponibles son 100 ms, 270 ms, 500 ms y 800 ms.

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre [redial PROGRAM].
  - ▶ Entre al modo "Programación de la agenda".
  - ▶ Aparece el icono ⇛.
- Pulsar [3 def R] para seleccionar la programación de la duración del tiempo de flashing.
  - ▶ Se visualiza la duración actual.
- Pulsar nuevamente [redial PROGRAM] para seleccionar la programación de la duración del tiempo de flashing.
  - ▶ La selección actual comienza a parpadear.
- Pulsar la tecla correspondiente al tiempo de flashing deseado (de [1 RINGER] a [4 ghi NUMBER]):

Tecla	Duración (ms)
[1 RINGER]	100 (valor por defecto)
[2 abc]	270
[3 def R]	500
[4 ghi NUMBER]	800

- Pulsar nuevamente sobre [redial PROGRAM] para confirmar la selección.
- Pulsar [number C] para salir.

5.4 PROGRAMAR EL NÚMERO DE TELÉFONO DEL VERSATIS CONFERENCE

El teléfono **VERSATIS Conference** está destinado para ser utilizado por diferentes personas por lo tanto, se requiere indicar a los usuarios el número de teléfono en el cual está conectado el **VERSATIS Conference**.

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre [redial PROGRAM].
  - ▶ Entre al modo Programación.
- Pulsar [4 ghi NUMBER] para seleccionar la programación del número del teléfono del **VERSATIS Conference**.
  - ▶ Se visualiza el número actual, si éste se ha programado, de lo contrario, la pantalla permanece en blanco.
- Pulsar nuevamente [redial PROGRAM] para confirmar la selección de la programación del número del teléfono.
  - ▶ El número actual parpadea.

- Pulsar para borrar las cifras del número actual uno a uno o efectuar una pulsación larga sobre para borrar el número.
- Pulsar nuevamente sobre para confirmar la modificación.
- Pulsar para salir.

5.5 PROGRAMAR LA TECLA DE ACCESO DIRECTO M1

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre .
  - ▸ Aparece el icono .
- Pulsar 5 jkl M1 para seleccionar la programación de la tecla de acceso directo **M1**.
  - ▸ Se visualiza el número actual, (si éste se ha programado), de lo contrario, la pantalla permanece en blanco.
- Pulsar nuevamente para confirmar la selección de la programación de la tecla de acceso directo **M1**.
  - ▸ El número actual parpadea.
- Pulsar para borrar las cifras del número actual uno a uno o efectuar una pulsación larga sobre para borrar el número.
- Marcar el número de teléfono.
- Pulsar para confirmar la modificación.
- Pulsar para salir.

5.6 PROGRAMAR LA TECLA DE ACCESO DIRECTO M2

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre .
  - ▸ Aparece el icono .
- Pulsar 6 mno M2 para seleccionar la programación de la tecla de acceso directo **M2**.
  - ▸ Se visualiza el número actual, (si éste se ha programado), de lo contrario, la pantalla permanece en blanco.
- Pulsar nuevamente para confirmar la selección de la programación de la tecla de acceso directo **M2**.
  - ▸ El número actual parpadea.
- Pulsar para borrar las cifras del número actual uno por uno o efectuar una pulsación larga sobre para borrar el número.
- Marcar el número de teléfono.
- Pulsar para confirmar la modificación.
- Pulsar para salir.

5.7 RESTAURAR LOS PARÁMETROS POR DEFECTO

- En modo espera, efectuar una pulsación larga sobre [redial PROGRAM].
  - Aparece el icono.
- Efectuar una pulsación larga sobre la tecla [9 wxyz] para restaurar los parámetros por defecto del teléfono.
  - La pantalla visualiza los caracteres siguientes: 8888888888888888.
- Pulsar nuevamente [redial PROGRAM] para confirmar la selección de la restauración de los parámetros por defecto.
- Pulsar [number C] para salir.

Cuidado, este procedimiento borrará el conjunto de la agenda, el número de la última llamada recibida y los números de las teclas de acceso directo. !

Para conocer el valor de todos los parámetros de configuración de fábrica, remitirse a la sección "Valores por defecto" (véase § 7).

6. FUNCIONES EXTRAS

6.1 GUARDAR LAS LLAMADAS

Para guardar las llamadas, conectar una grabadora externa en la toma jack de registro 2,5 mm situada en el costado de la base.

6.2 LOCALIZAR EL TELÉFONO (FUNCIÓN BÚSQUEDA DEL TELÉFONO)

¿Ha perdido su teléfono?

- Pulsar el botón de búsqueda [page] situado sobre la base para localizar el teléfono.
  - El aparato timbra durante 30 segundos.
- Pulsar cualquier tecla del teléfono para detener el timbre.

7. VALORES POR DEFECTO

Función	Parámetro de fábrica por defecto
Volumen del altavoz	Nivel 5
Volumen del timbre	Volumen 5
Melodía de timbre	Melodía 1
Duración del tiempo de flashing	100 ms
Repetición	Vacía
Agenda	Vacía
Número del teléfono del aparato	Vacía
Tecla de acceso directo M1	Vacía
Tecla de acceso directo M2	Vacía

8. EN CASO DE INCIDENTES…

Generalmente, si se presenta un problema, retirar el pack de baterías del teléfono y desconectar la alimentación eléctrica de la base. Esperar aproximadamente 1 minuto, luego volver a conectar la base y volver a insertar el pack de baterías en el teléfono.

Problemas	Causas	Soluciones
Se apaga la pantalla.	El teléfono no está alimentado.	Verifique que el pack de baterías está correctamente colocado.
	El pack de baterías está descargado.	Vuelve a conectar el adaptador de red eléctrica del teléfono en el aparato para recargar el pack de baterías.
No hay tono.	El teléfono está fuera del rango de la base.	Acerque el teléfono a la base.
	El pack de baterías está descargado.	Conecte el adaptador de red eléctrica en el aparato para recargar el pack de baterías.
	El aparato no está conectado a la red telefónica.	Verifique la conexión de la toma telefónica.
La calidad audio no es buena o se deteriora durante una llamada.	El teléfono está fuera del rango de la base o en un entorno con mucha interferencia.	Acerque el teléfono a la base.
	Tiene ADSL.	Conecte un filtro ADSL homologado entre la toma telefónica y el enchufe mural.
Su interlocutor no puede oírle.	El auricular está apagado y la función Secreto está activa.	Consulte 4.2 "Función Secreto".
El teléfono no suena.	El timbre se ha desactivado.	Consulte 5.1.1. "Volumen del timbre".
El pack de baterías sigue descargado incluso después de varias horas de carga.	El adaptador de red eléctrica del teléfono no está conectado.	Verifique la conexión de la alimentación eléctrica a la red eléctrica 230 V / 50 Hz.
	El pack de baterías del teléfono está defectuoso.	Consulte con su Distribuidor para obtener un nuevo pack de baterías.

Sin embargo, si el problema persiste, llame a nuestra línea de atención al cliente al número siguiente: 917 547 060 de lunes a sábado de 8.00 h a 19.00 h (llamada facturada según la tarifa en vigor).

La tienda donde ha comprado su teléfono también puede aconsejarle y proporcionarle soporte posventa.

9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alcance en campo libre	Hasta 300 metros *
Alcance en interior	Hasta 50 metros *
Autonomía del teléfono (valores promedios)	6 horas en conversación **
	80 horas en espera **
Peso del teléfono	2,1 kg con las baterías
Peso de la base	162 g
Conexión eléctrica/ Adaptador alimentación de red	Entrada Base: ca 230V/50 Hz Salida Base: cc 7 V/400 mA Entrada Teléfono: ca 230V/50 Hz Salida Teléfono: cc 12 V/1500 mA Corriente alterna monofásica a exclusión de las instalaciones IT definidas en la norma EN 60950. Cuidado, la tensión de la red es clasificada peligrosa según los criterios de la misma norma.
Conexión telefónica	Aparato destinado a conectarse en una línea telefónica analógica clasificada TRT3 (tensión de red de telecomunicaciones) en el sentido de la norma EN 60950.
Baterías recargables del teléfono	1,2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Temperatura de funcionamiento	de + 5 a + 40° C

* Variable en función del entorno.

** Dependiente de la carga inicial de las baterías.

10. GARANTÍA

Le recordamos que el teléfono **VERSATIS Conference** es un equipo homologado de conformidad con la reglamentación europea, certificado por la marca CE.

Este producto está cubierto por una garantía legal y para cualquier información relativa sobre esta garantía, por favor contacte con los establecimientos de su distribuidor.

El distribuidor garantiza la conformidad de los productos con sus especificaciones técnicas durante un periodo de doce (12) meses, piezas y mano de obra, a partir de la fecha que figura en el documento que atesta la compra del producto. Por lo tanto, guarde su factura o registro de caja donde se indica la fecha de compra del producto y el nombre del distribuidor. No obstante, si la garantía legal en vigor en su país excede doce (12) meses, se aplicará la garantía legal. La pieza o producto no conforme se reparará o reemplazará sin coste alguno por una pieza o producto idéntico o que al menos asegure funciones y un rendimiento equivalente. Si la reparación o la sustitución no se pueden realizar, se reembolsará el coste del producto.

La sustitución del producto o pieza de recambio que puede ser nuevo o completamente reparado, se garantiza por un periodo de tres meses a partir de la fecha de reparación o hasta el final del periodo de garantía inicial si ésta supera los tres meses. Toda pieza o producto devuelto y sustituido pasan a ser propiedad del fabricante.

No obstante, la presente garantía no se aplica en los casos siguientes:

- instalación o utilización no conforme con las instrucciones dadas en este manual,
- conexión incorrecta o uso inadecuado del producto, en particular, con accesorios no previstos para este propósito,
- desgaste normal,
- el no respeto de las normas técnicas y de seguridad vigentes en la zona geográfica de utilización,
- productos que hayan experimentado choques o caídas,
- productos deteriorados por rayos, sobretensión eléctrica, fuente de calor o sus radiaciones, daño causado por el agua, exposición a condiciones de humedad excesiva o cualquier otra causa externa al producto,
- utilización incorrecta, acto de negligencia,
- intervención, modificación o reparación realizadas por una persona no homologada por el fabricante o distribuidor.

A RESERVA DE LAS DISPOSICIONES LEGALES, SE EXCLUYEN ESPECIFICAMENTE TODAS LAS GARANTIAS DIFERENTES DE LAS DESCRITAS EN ESTE APARTADO.

11. SEGURIDAD

En caso de peligro, el adaptador de alimentación de red sirve de dispositivo de desconexión de la alimentación 230 V. Por lo tanto, este adaptador de alimentación de red se debe instalar cerca del aparato y ser fácilmente accesible.

Para cortar el dispositivo de la fuente de alimentación primaria, el adaptador de alimentación de red se debe desconectar de la toma 230 Vca 50 Hz.

En caso de fallo del adaptador de alimentación de red, este último debe ser reemplazado por un modelo idéntico.

En ausencia de red de distribución eléctrica o en caso de corte de tensión, las instalaciones con teléfonos inalámbricos no funcionarán.

Usted no podrá llamar ni recibir llamadas en caso de emergencia.

Debido a ello, se recomienda utilizar un aparato telefónico suplementario convencional que no requiera de corriente eléctrica.

¡ *No utilice su aparato telefónico para avisar de un escape de gas si está próximo al foco del escape.* !

En caso de tormenta, le recomendamos que no utilice este aparato.

12. MEDIO AMBIENTE

Las baterías usadas del teléfono se deberán eliminar de conformidad con la reglamentación en vigor sobre la protección del medio ambiente. Debe llevar sus baterías a su revendedor o depositarlas en un centro de recuperación reservado a este efecto.

No trate de abrir las baterías que contienen sustancias químicas. En caso de derrame de fluido de una batería, evite el contacto con las mucosas (piel, ojos y boca). En caso de contacto con el producto, aclare con agua el área afectada durante varios minutos.

Limpie el fluido con papel absorbente o un paño seco y contacte con su distribuidor para reemplazar las baterías.

El desecho definitivo del teléfono **VERSATIS Conference** debe efectuarse de conformidad con las leyes y reglamentaciones vigentes.

13. DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Thomson Telecom declara que el teléfono **VERSATIS Conference** cumple con los requisitos esenciales y a otras disposiciones pertinentes de la directiva 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARACION DE CONFORMIDAD A LA NORMATIVA CE:

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Declara que el teléfono, marca Alcatel, denominado comercialmente Versatis Conference, está conforme con la directiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo y del Consejo del 9 de Marzo de 1999.

Se ha verificado esta conformidad mediante la aplicación de las siguientes Normas :

- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

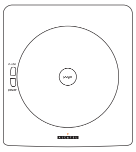
Este equipo está destinado a ser conectado en la red pública conmutada española, asegurándose su conformidad siempre que se utilice según lo indicado en el manual de usuario, y dispone de las funciones indicadas en dicho manual, utilizables, siempre que la red las proporcione.

Boulogne, 26 de enero de 2005

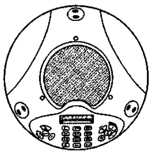
José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

L'imballaggio contiene i seguenti elementi:

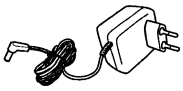
– una base



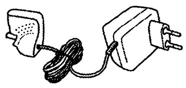
– un apparecchio



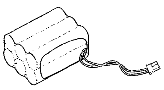
– un adattatore di rete 230 V da collegare alla base



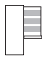
– un adattatore di rete 230 V da collegare all'apparecchio



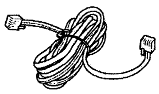
– le pile



– una presa per la connessione alla rete di telecomunicazioni francese



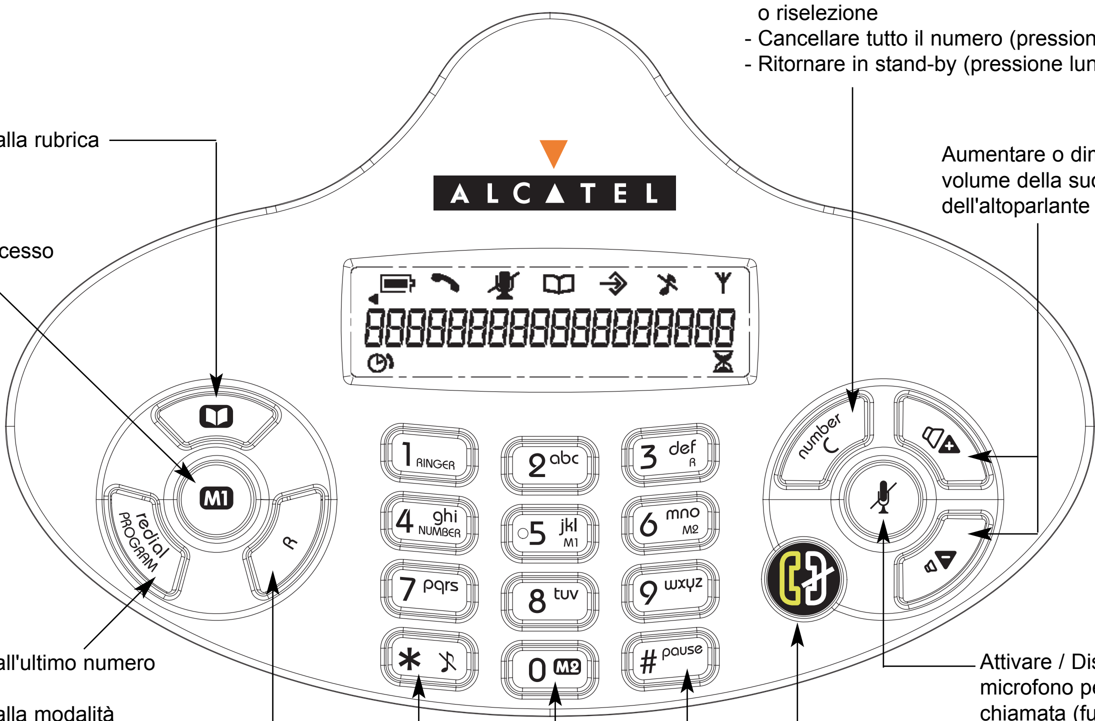
– un cavo per la connessione telefonica



– un manuale d'uso.

Per conoscere le funzionalità di base del vostro **VERSATIS Conference**, vi consigliamo di **leggere con attenzione** questo manuale.

I tasti dell'apparecchio

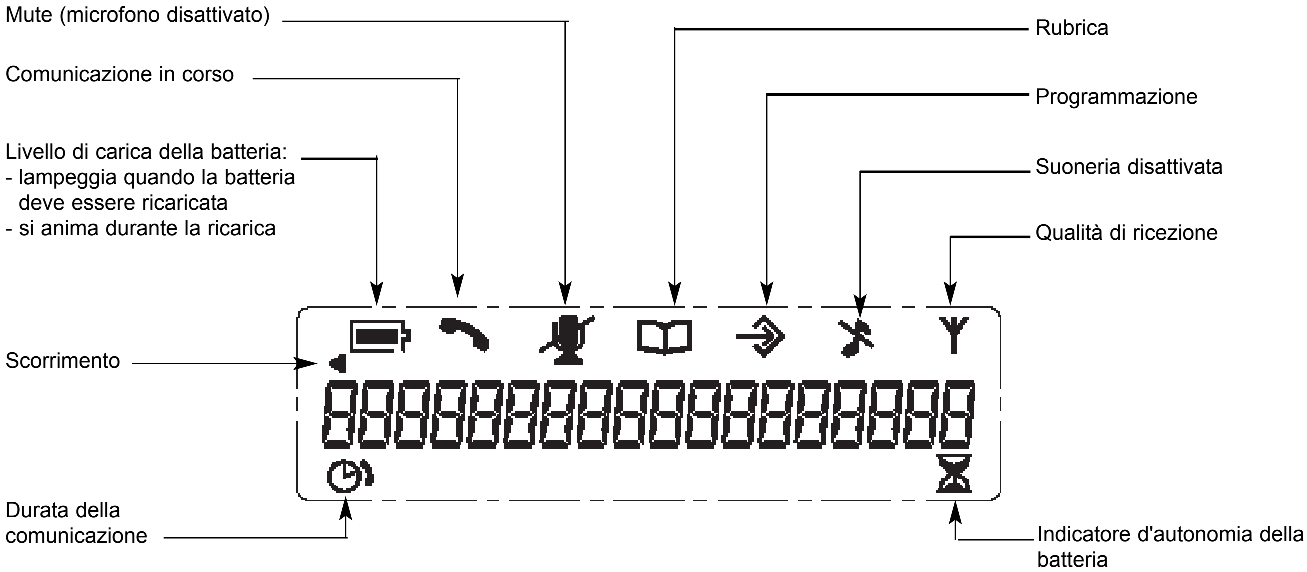


Il display dell'apparecchio

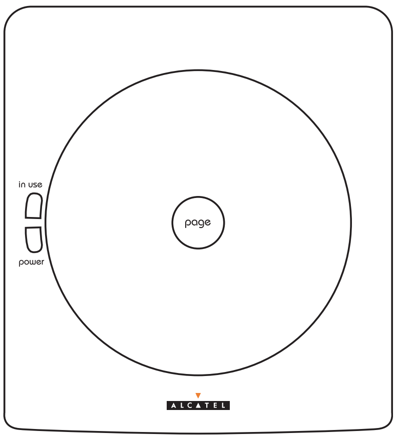
Il **VERSATIS Conference** ha un display di due righe:

– 1 riga d'icone

– 1 riga di 18 caratteri



La base



Le spie:

in use	(Verde) In Use	Lampeggia in caso di ricezione di una chiamata e rimane accesa quando si è in comunicazione
power	(Rosso) Power	Rimane permanentemente accesa quando la base è collegata alla sua alimentazione

Paging:

- Premere il tasto "PAGE" per localizzare l'apparecchio (se non vi ricordate più dove avete lasciato l'apparecchio)

Presa jack 2,5 mm di registrazione (sul lato, a sinistra sullo schema)

1. IL VOSTRO APPARECCHIO DI AUDIOCONFERENZA

1.1 IL VERSATIS CONFERENCE

Il **VERSATIS Conference** è progettato per soddisfare tutte le vostre esigenze in materia di comunicazioni telefoniche; vi consente di organizzare riunioni con estrema facilità di utilizzo beneficiando al tempo stesso della migliore qualità sonora possibile.

La tecnologia cordless DECT™* offre la possibilità di utilizzare il vostro sistema di conferenza anche in una stanza dove non avete la presa telefonica.

1.2 PRECAUZIONI D'USO

Il **VERSATIS Conference** è un apparecchio conforme alla norma DECT™*, destinato a emettere e a ricevere comunicazioni telefoniche. È stato progettato e fabbricato per essere collegato a una rete di telecomunicazioni pubbliche europea o a un sistema telefonico privato.

Questo telefono necessita per funzionare di un alimentatore elettrico.

Come per qualsiasi collegamento radio, la qualità delle vostre comunicazioni dipende dalla posizione della base, dell'apparecchio e del suo ambiente.

Il **VERSATIS Conference** deve essere posto lontano da qualsiasi fonte di calore eccessiva (radiatori, sole...) e deve essere protetto dalle vibrazioni e dalla polvere. Attenzione, non mettete mai il vostro apparecchio a contatto con acqua o con altri liquidi o spray.

Per limitare i rischi d'interferenza e avere una migliore qualità di ricezione, evitare in particolar modo d'installare la base nei pressi di una finestra, di una massa metallica, di una superficie in cemento armato, di una televisione, di un Hi-Fi, di una lampada alogena, di un tubo fluorescente, di una centrale d'allarme, di un forno a microonde, di piastre alogene, di un computer, di un modem ADSL, ecc.

Per pulire il vostro apparecchio e la sua base, utilizzare uno straccio antistatico leggermente inumidito con acqua.

1.3 PRECAUZIONI RELATIVE ALLE BATTERIE

! ***Utilizzare unicamente pile ricaricabili con caratteristiche identiche a quelle fornite con l'apparecchio.***

L'uso di pile non ricaricabili o non conformi ai modelli indicati rischierebbe di danneggiare l'apparecchio (riferirsi al capitolo "Caratteristiche tecniche").

Nel caso di mancato rispetto di questa raccomandazione, il costruttore non potrà essere ritenuto responsabile.

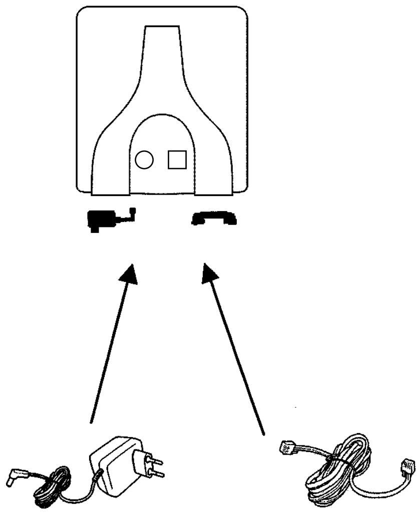
Le pile si possono crepare o far fuoriuscire liquido se vengono inserite male, aperte o esposte a una fonte di calore.

Non gettare le pile nel fuoco per rischio d'esplosione.

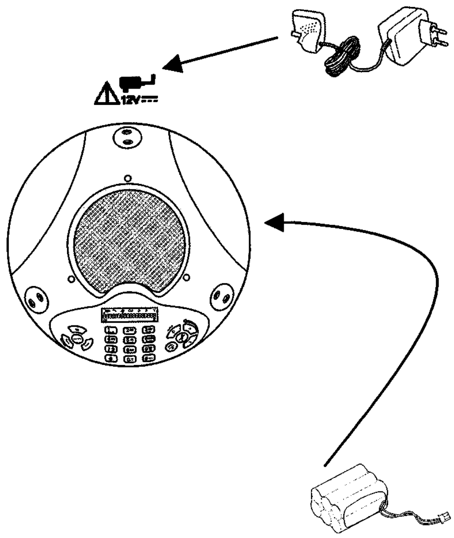
* DECT è un marchio depositato da ETSI.

2. INSTALLAZIONE

Base



Apparecchio



- Installare la base e l'apparecchio su una superficie piana e stabile.

2.1 INSTALLAZIONE DELLA BASE

2.1.1 Collegare la base

- Collegare il cavo di alimentazione elettrica della base alla presa situata nella parte posteriore della base.
- Collegare l'adattatore di rete a una presa elettrica 230 V / 50 Hz.
  - La spia luminosa rossa di alimentazione della base si accende.
- Collegare una delle estremità del cavo telefonico alla presa situata sulla parte posteriore della base e l'altra estremità alla presa del telefono.

2.1.2 Fissaggio a parete (opzionale)

Per fissare la base sulla parete, seguire la procedura indicata a seguito.

- Verificare che la base non sia troppo lontana da una presa elettrica e fare attenzione a non danneggiare i cavi elettrici che si trovano nel muro.
- Forare tre buchi come indicato sulla sagoma che si trova alla pagina 143 di questo manuale.
- Inserire tre viti (non fornite) nei fori. Lasciare fuoriuscire le teste delle viti di circa 3 mm.
- Agganciare la base sulle teste delle viti.

2.2 INSTALLAZIONE DELL'APPARECCHIO

2.2.1 Inserimento delle pile

- Aprire il vano situato sotto l'apparecchio.
- Inserire le pile (7,2V 1800 mAh) nel compartimento situato sotto l'apparecchio verificando che la presa del telefono e il connettore siano allineati correttamente.
- Rimettere la mascherina per chiudere il vano.

2.2.2 Collegare l'apparecchio alla rete

- Inserire il cordone di alimentazione dell'apparecchio nella presa posta dietro l'apparecchio.
- Collegare l'adattatore di rete a una presa elettrica 230 V / 50 Hz.

La prima volta che mettete in carica l'apparecchio, vi consigliamo di lasciarlo in carica per 24 ore per poter ottimizzare le prestazioni e la durata delle pile.

2.3 MESSA IN CARICA DELL'APPARECCHIO

Se l'icona della batteria lampeggia o se le spie sull'apparecchio sono rosse e lampeggiano regolarmente durante una comunicazione, significa che l'apparecchio deve essere rimesso in carica.

- Per ricaricare l'apparecchio, collegare l'adattatore di rete 230 V all'apparecchio. La batteria è carica quando l'icona della batteria smette di lampeggiare.
- Per verificare che l'apparecchio sia ben associato alla base, prendere la linea .
  - La tonalità conferma che il telefono funziona.
- Verificare che il simbolo sia fisso nel display.

Quando l'apparecchio è completamente scarico, è possibile che il display, dopo aver collegato l'adattatore di rete, si accenda solo dopo alcuni minuti.

2.4 RACCOMANDAZIONI DA SEGUIRE PER OTTENERE LE MIGLIORI PRESTAZIONI

Installare il telefono d'audioconferenza in un luogo calmo.

Non porre l'apparecchio a più di 50 metri dalla base.

Non spostare l'apparecchio durante una chiamata.

3. FUNZIONI DI BASE

3.1 RICEVERE UNA CHIAMATA

Nel caso di una chiamata in arrivo, le spie verdi sulla base e sull'apparecchio lampeggiano. L'icona lampeggia sul display e la suoneria dell'apparecchio squilla.



- Premere un tasto qualsiasi (tranne i tasti e) per rispondere (i tasti e permettono unicamente di aumentare o di diminuire il volume della suoneria).



La durata di comunicazione, situata a sinistra sul display, indica la durata della chiamata in corso nel formato MM-SS (minuti e secondi).

Il contatore posto a destra sul display indica l'autonomia della batteria prima della ricarica, nel formato OO-MM (ore e minuti).

3.2 CHIAMARE

3.2.1 Selezione diretta

- Premere il tasto .
- Comporre il numero da chiamare.

Nota: Il numero totale di cifre che compongono il numero da chiamare non è limitato.

3.2.2 Pre-selezione

Con la pre-selezione potete inserire e modificare un numero prima d'inoltrare una chiamata.

- Comporre un numero (44 cifre al massimo).
- Premere il tasto per cancellare l'ultima cifra digitata o premere con pressione lunga il tasto per cancellare tutto il numero.
- Premere il tasto per inoltrare la chiamata.

Nota: In entrambi i casi, per inserire una **pausa**, premere il tasto # pause (pressione lunga). Si visualizza il simbolo "P".

- Premere il tasto per riagganciare alla fine della comunicazione.

3.2.3 La vostra rubrica

L'apparecchio dispone di una rubrica di 10 numeri che potete utilizzare in selezione diretta o in pre-selezione. Per ottenere informazioni sulla memorizzazione e la modifica dei numeri della rubrica, riferirsi alla sezione sulla programmazione (si veda il § 5.2 "Programmare un numero nella rubrica").

- Premere il tasto .
- Premere un tasto della tastiera numerica (da 0 a 9 wxyz) per visualizzare la voce della rubrica corrispondente.
- Premere il tasto per inoltrare la chiamata.

3.3 RICHIAMARE L'ULTIMO NUMERO CHIAMATO (BIS)

La funzione "Redial" permette di richiamare l'ultimo numero chiamato.

Selezione diretta:

- Premere il tasto .
- Premere il tasto .
  - Verrà quindi automaticamente chiamato l'ultimo numero composto.

Pre-selezione:

- Premere il tasto .
  - Si visualizza l'ultimo numero chiamato.
- Premere il tasto per comporre questo numero.

3.4 TASTI D'ACCESSO DIRETTO

La selezione rapida permette di chiamare dei numeri pre-programmati semplicemente premendo un tasto. Prima di utilizzare questi tasti, verificare di averli configurati correttamente.

Per ottenere delle informazioni sulla memorizzazione e la modifica dei tasti di accesso diretto, riferirsi alla sezione sulla programmazione (si vedano i § 5.5 e 5.6).

3.4.1 Tasto di accesso diretto M1

- In stand-by, premere il tasto M1.
  - Il numero programmato si visualizza e viene chiamato automaticamente.
- Premere il tasto per riagganciare.

3.4.2 Tasto di accesso diretto M2

- In stand-by, premere il tasto 0 M2.
  - Il numero programmato si visualizza e viene chiamato automaticamente.
- Premere il tasto per riagganciare.

4. FUNZIONI ACCESSIBILI DURANTE LE CHIAMATE

4.1 REGOLARE IL VOLUME DELL'ALTOPARLANTE



Sono disponibili 16 livelli di volume per l'altoparlante.

- Premere il tasto ▲ o ▼ per regolare il volume dell'altoparlante durante una chiamata.

4.2 FUNZIONE MUTE

Quando la funzione Mute è attivata, il microfono dell'apparecchio è disattivato.

- Premere il tasto per attivare o disattivare la funzione Mute.

Quando la chiamata è in modalità Mute, si accende l'icona ; le spie sull'apparecchio diventano rosse e lampeggiano lentamente.

4.3 TASTO R

Un'interruzione calibrata (flashing) può essere inviata durante una chiamata.

- Premere il tasto R per accedere ai servizi supplementari forniti dall'operatore o dal PBX.

Per ottenere delle informazioni sulla modifica della lunghezza del tempo di flashing, riferirsi al capitolo 5.3. "Programmare il tasto R (interruzione calibrata / Flashing)".

4.4 VISUALIZZARE IL NUMERO DELL'APPARECCHIO

Il numero dell'apparecchio può essere visualizzato durante una chiamata. Verificare prima di aver ben configurato questa funzione (si veda il § 5.4 "Programmare il numero di telefono del **VERSATIS Conference**").

- Durante la chiamata, premere il tasto number C.
  - ▸ Si visualizza quindi il numero del telefono (se è stato programmato).
  - ▸ Il display ritorna alla schermata precedente dopo 10 secondi.

  oppure

- Premere il tasto number C per far sparire il numero dal display e ritornare alla schermata della durata di comunicazione.

5. PROGRAMMAZIONE

5.1 PROGRAMMARE LA SUONERIA

5.1.1 Volume della suoneria

- Premere il tasto ▲ o ▼ quando suona il telefono.

5.1.2 Melodia

- In stand-by, premere il tasto redial PROGRAM (pressione lunga).
  - In questo modo entrate in modalità "Programmazione".
  - Si visualizza l'icona ⇒.
- Premere il tasto 1 RINGER per selezionare la programmazione della melodia e convalidare con redial PROGRAM .
  - Si visualizza il numero della melodia.
- Premere uno dei tasti da 1 RINGER a 5 jkl M1 per selezionare la melodia di suoneria corrispondente e convalidare con redial PROGRAM .
- Premere il tasto number C per uscire.

5.2 PROGRAMMARE UN NUMERO NELLA RUBRICA

Le rubrica può memorizzare fino a 10 numeri. I numeri memorizzati non possono comprendere più di 44 cifre. Se si inserisce un nuovo numero in uno dei 10 posti della rubrica riservati alla registrazione, si provoca automaticamente l'eliminazione del numero memorizzato precedentemente in questo posto.

- In stand-by, comporre il numero da registrare (44 cifre al massimo).
- Premere il tasto 📖.
  - In questo modo entrate in modalità "Programmazione della rubrica".
  - Le icone 📖 e ⇒ si visualizzano.
- Premere un tasto della tastiera numerica (da 0 M2 a 9 wxyz) per attribuire una cifra al numero programmato nella rubrica.
- Premere nuovamente il tasto 📖 per convalidare.
  - Si sente una tonalità di conferma.
  - In seguito il display ritorna in stand-by.

Nota: – Premere il tasto number C in qualsiasi momento per abbandonare l'inserimento nella rubrica e ritornare in stand-by.

– Premere con pressione lunga il tasto # pause per inserire una pausa durante la selezione.

5.3 PROGRAMMARE IL TASTO R (INTERRUZIONE CALIBRATA / FLASHING)

Per accedere ai servizi supplementari forniti dall'operatore o dal PBX, dovete regolare il tempo di flashing del vostro **VERSATIS Conference**.

I valori disponibili sono 100 ms, 270 ms, 500 ms e 800 ms.

- In stand-by premere il tasto redial PROGRAM (pressione lunga).
  - In questo modo entrate in modalità "Programmazione della rubrica".
  - Si visualizza l'icona.
- Premere il tasto 3 def R per selezionare la programmazione della durata di tempo di flashing.
  - Si visualizza la durata del momento.
- Premere di nuovo il tasto redial PROGRAM per selezionare la programmazione della durata del tempo di flashing.
  - La selezione del momento si mette a lampeggiare.
- Premere il tasto che corrisponde al tempo di flashing desiderato (da 1 RINGER a 4 ghi NUMBER):

Tasto	Durata (ms)
1 RINGER	100 (valore predefinito)
2 abc	270
3 def R	500
4 ghi NUMBER	800

- Premere nuovamente il tasto redial PROGRAM per confermare la selezione.
- Premere il tasto number C per uscire.

5.4 PROGRAMMARE IL NUMERO DI TELEFONO DEL VERSATIS CONFERENCE

Dato che il **VERSATIS Conference** è destinato ad essere utilizzato da varie persone, conviene indicare agli utilizzatori il numero di telefono sul quale è collegato il **VERSATIS Conference**.

- In stand-by il tasto redial PROGRAM (pressione lunga).
  - In questo modo entrate in modalità Programmazione.
- Premere il tasto 4 ghi NUMBER per selezionare la programmazione del numero di telefono del **VERSATIS Conference**.
  - Si visualizza il numero del momento se è stato programmato, altrimenti il display rimane vuoto.
- Premere nuovamente il tasto redial PROGRAM per confermare la selezione della programmazione del numero del telefono.
  - Il numero del momento si mette a lampeggiare.

- Premere il tasto per cancellare le cifre del numero del momento una ad una oppure premere con pressione lunga il tasto per cancellare il numero in una sola volta.
- Premere di nuovo il tasto per confermare la modifica.
- Premere per uscire.

5.5 PROGRAMMARE IL TASTO DI ACCESSO DIRETTO M1

- In stand-by premere il tasto (pressione lunga).
  - Si visualizza l'icona.
- Premere il tasto 5 jkl M1 per selezionare la programmazione del tasto di accesso diretto **M1**.
  - Sul display si visualizza il numero del momento (se è stato programmato); altrimenti il display rimane vuoto.
- Premere di nuovo il tasto per confermare la selezione della programmazione del tasto di accesso diretto **M1**.
  - Il numero del momento lampeggia.
- Premere il tasto per cancellare le cifre del numero del momento una ad una oppure premere con pressione lunga il tasto per cancellare il numero in una sola volta.
- Comporre il numero di telefono.
- Premere il tasto per confermare la modifica.
- Premere il tasto per uscire.

5.6 PROGRAMMARE IL TASTO DI ACCESSO DIRETTO M2

- In stand-by premere il tasto (pressione lunga).
  - Si visualizza l'icona.
- Premere il tasto 6 mno M2 per selezionare la programmazione del tasto di accesso diretto **M2**.
  - Sul display si visualizza il numero del momento (se è stato programmato); altrimenti il display rimane vuoto.
- Premere di nuovo il tasto per confermare la selezione della programmazione del tasto di accesso diretto **M2**.
  - Il numero del momento lampeggia.
- Premere il tasto per cancellare le cifre del numero del momento una ad una oppure premere con pressione lunga il tasto per cancellare il numero in una sola volta.
- Comporre il numero di telefono.
- Premere il tasto per confermare la modifica.
- Premere il tasto per uscire.

5.7 RIPRISTINARE I PARAMETRI PREDEFINITI

- In stand-by premere il tasto (pressione lunga).
  - Si visualizza l'icona.
- Premere con pressione lunga il tasto 9 wxyz per ripristinare i parametri predefiniti del telefono.
  - Il display visualizza i caratteri seguenti: 8888888888888888.
- Premere di nuovo il tasto per confermare la selezione del ripristino dei parametri predefiniti.
- Premere il tasto per uscire.

! ***Attenzione, questa procedura cancellerà tutta la rubrica, il numero dell'ultima chiamata ricevuta e i numeri dei tasti di accesso diretto.***

Per conoscere il valore di tutti i parametri preimpostati in fabbrica, riferirsi alla sezione "Valori predefiniti" (si veda il § 7).

6. FUNZIONI SUPPLEMENTARI

6.1 REGISTRARE LE CHIAMATE

Per registrare le chiamate, collegare un registratore esterno nella presa jack di registrazione da 2,5 mm posta sul lato della base.

6.2 LOCALIZZARE L'APPARECCHIO (FUNZIONE DI RICERCA DELL'APPARECCHIO)

Non vi ricordate più dove avete lasciato l'apparecchio?

- Premere il pulsante di ricerca situato sulla base del telefono per localizzare l'apparecchio.
  - L'apparecchio suona per 30 secondi.
- Premere un tasto qualsiasi dell'apparecchio per far smettere la suoneria.

7. VALORI PREDEFINITI

Funzione	Parametro preimpostato in fabbrica
Volume dell'altoparlante	Livello 5
Volume della suoneria	Volume 5
Melodia della suoneria	Melodia 1
Durata del tempo di flashing	100 ms
Bis	Vuoto
Rubrica	Vuoto
Numero di telefono dell'apparecchio	Vuoto
Tasto di accesso diretto M1	Vuoto
Tasto di accesso diretto M2	Vuoto

8. RISOLUZIONE DEI PROBLEMI ...

In generale, se si riscontra un problema, togliere le pile dall'apparecchio e scollegare l'alimentazione elettrica della base. Attendere circa 1 minuto, ricollegare la base e inserire nuovamente le pile nell'apparecchio.

Problemi	Cause	Soluzioni
Il display non è illuminato.	L'apparecchio non è collegato.	Verificare che le pile siano posizionate correttamente.
	Le pile sono scariche.	Ricollegare l'adattatore di rete all'apparecchio per ricaricare le pile.
Non avete la tonalità.	L'apparecchio è fuori portata della base.	Avvicinate l'apparecchio alla base.
	Le pile sono scariche.	Ricollegare l'adattatore di rete all'apparecchio per ricaricare le pile.
	L'apparecchio non è collegato alla rete telefonica.	Verificare il collegamento della presa del telefono.
La qualità audio non è buona o peggiora durante la comunicazione.	Siete fuori portata della base o in un ambiente con perturbazioni.	Avvicinate l'apparecchio alla base.
	Avete l'ADSL.	Collegate un filtro ADSL accreditato tra la presa del telefono e la presa a parete.
Il vostro interlocutore non vi sente.	Il microfono è disattivato e la funzione Mute è attivata.	Riferirsi al paragrafo 4.2 "Funzione Mute".
L'apparecchio non suona.	La suoneria è spenta.	Riferirsi al paragrafo 5.1.1 "Volume della suoneria".
Le pile sono sempre scariche dopo più ore di carica.	L'adattatore di rete non è collegato.	Verificare il collegamento alla presa elettrica 230 V / 50 Hz.
	Le pile dell'apparecchio sono difettose.	Rivolgetevi al vostro rivenditore per procurarvi delle pile nuove.

Tuttavia, se il problema persiste, potete chiamare l'assistenza telefonica al numero seguente: 02 7541 98 02 dal lunedì al sabato dalle 8 alle 19 (chiamata fatturata in base alla tariffa in vigore).

Il negozio dove avete acquistato il telefono è anche in grado d'informarvi e di garantire il servizio assistenza.

9. CARATTERISTICHE TECNICHE

Portata in campo libero	Fino a 300 metri *
Portata all'interno	Fino a 50 metri *
Autonomia dell'apparecchio (valori medi)	6 ore in conversazione **
	80 ore in stand-by **
Peso dell'apparecchio	2,1 kg con le pile
Peso della base:	162 g
Collegamento elettrico / Adattatore di rete	Ingresso base: AC 230V/50 Hz Uscita base: DC 7 V/400 mA Ingresso apparecchio: AC 230V/50 Hz Uscita apparecchio: DC 12 V/1500 mA Corrente alternata monofase ad esclusione delle installazioni IT definite nella norma EN60950. Attenzione, la tensione della rete è classificata pericolosa in base ai criteri della stessa norma.
Collegamento telefonico	Apparecchio destinato ad essere collegato a una linea telefonica analogica classificata TRT3 (tensione di rete di telecomunicazioni) ai sensi della norma EN60950.
Pile ricaricabili dell'apparecchio	1.2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Temperatura di funzionamento	da + 5 a + 40° C

* Variabile a seconda dell'ambiente.

** A seconda della carica iniziale delle pile.

10. GARANZIA

Vi ricordiamo che il **VERSATIS Conference** è un apparecchio accreditato conforme alla regolamentazione europea, certificato dal marchio CE.

L'apparecchio è coperto dalla garanzia legale. Per qualsiasi informazione riguardo detta garanzia, contattare il vostro rivenditore.

Oltre alla garanzia legale, il rivenditore garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche tecniche per un periodo di dodici (12) mesi, per i pezzi e la manodopera, dalla data di acquisto che figura sullo scontrino. Siete quindi tenuti a conservare la fattura o lo scontrino che precisano la data di acquisto del prodotto ed il nome del rivenditore. Tuttavia, se la garanzia legale in vigore nel vostro paese è superiore a dodici (12) mesi, verrà applicata unicamente la garanzia legale. Il pezzo o prodotto non conformi verranno riparati o sostituiti gratuitamente con un pezzo o un prodotto identici o che forniscano funzioni e prestazioni identiche. Se la riparazione o la sostituzione dovessero rivelarsi impossibili, il costo del prodotto vi sarà rimborsato.

Il pezzo o il prodotto di sostituzione, che potranno essere nuovi o revisionati, saranno garantiti per un periodo di tre mesi dalla data di riparazione, oppure per il periodo restante fino al termine della garanzia iniziale se detto periodo è superiore a tre mesi. Tutti i pezzi o prodotti restituiti diventano di proprietà del fabbricante.

La presente garanzia non è applicabile in caso di:

- installazione o uso non conforme alle istruzioni fornite in questo manuale;
- connessione scorretta o uso anomalo dell'apparecchio, in particolare con accessori non forniti a questo scopo;
- usura normale;
- il mancato rispetto delle norme tecniche e di sicurezza in vigore nella zona geografica d'utilizzo;
- apparecchio danneggiato da urti o cadute;
- prodotti deteriorati da fulmini, da sovratensioni elettriche, una fonte diretta o irradiata di calore, contatto con un liquido, esposizione eccessiva all'umidità o qualsiasi altra causa esterna al prodotto;
- manutenzione errata o negligenza;
- intervento, modifiche o riparazioni effettuate da un tecnico non accreditato dal fabbricante o dal rivenditore.

CON RISERVA DELLE DISPOSIZIONI DI LEGGE, TUTTE LE GARANZIE CHE NON RIENTRANO ALL'INTERNO DI QUELLE DESCRITTE QUI SOPRA SONO ESCLUSE.

11. SICUREZZA

In caso di pericolo, questo adattatore di rete serve da sezionatore dell'alimentazione 230 V; deve quindi essere installato per precauzione vicino all'apparecchio e deve essere facilmente accessibile.

Per interrompere il dispositivo dalla fonte di alimentazione primaria, l'adattatore deve essere staccato dalla presa di corrente 230 V AC 50 Hz.

In caso di guasto dell'alimentatore, quest'ultimo dovrà essere sostituito con un modello identico.

In mancanza di un'alimentazione di rete o in caso di black-out, gli apparecchi che utilizzano portatili cordless non funzionano più.

Non potrete quindi ricevere chiamate in caso di emergenza.

Per questo motivo si consiglia di utilizzare anche un apparecchio telefonico convenzionale che non necessita la corrente di rete.

! ***Non utilizzare l'apparecchio telefonico per segnalare una perdita di gas nei pressi di questa perdita.***

In caso di temporale si consiglia di non utilizzare questo apparecchio.

12. AMBIENTE

Le pile usate devono essere eliminate conformemente alla regolamentazione in vigore sull'eliminazione dei rifiuti. Dovete consegnarle al vostro rivenditore o depositarle in un centro di recupero riservato appositamente a questo scopo.

Non tentate di aprire le pile che contengono sostanze chimiche. In caso di perdita, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e la bocca. Se necessario, sciacquare la zona lesa con acqua corrente per diversi minuti e pulire il prodotto con carta assorbente o con uno straccio asciutto. Contattare il vostro rivenditore per cambiare le vostre pile.

L'eliminazione definitiva del **VERSATIS Conference** deve essere effettuata in conformità con le leggi e le regolamentazioni in vigore.

13. DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Con la presente Thomson Telecom dichiara che il **VERSATIS Conference** è conforme alle esigenze essenziali e alle altre disposizioni pertinenti della direttiva 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Conformemente alle disposizioni della nuova direttiva 1999/5/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 9 marzo 1999 riguardo le attrezzature hertziane e le attrezzature terminali di telecomunicazione e il mutuo riconoscimento della loro conformità;

THOMSON TELECOM
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
France

Certifica che

Il telefono Alcatel Versatis Conference è conforme alle norme e agli altri documenti normativi seguenti:

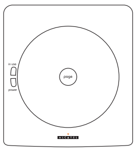
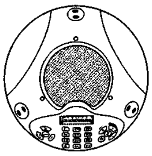
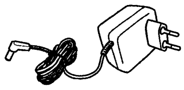
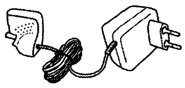
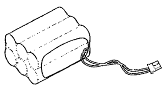
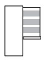
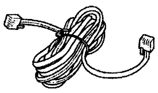
- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

Tale conformità si estende a condizione che il prodotto per il quale viene fornita sia installato ed utilizzato secondo le istruzioni fornite nel manuale d'uso.

Boulogne, 26 gennaio 2005

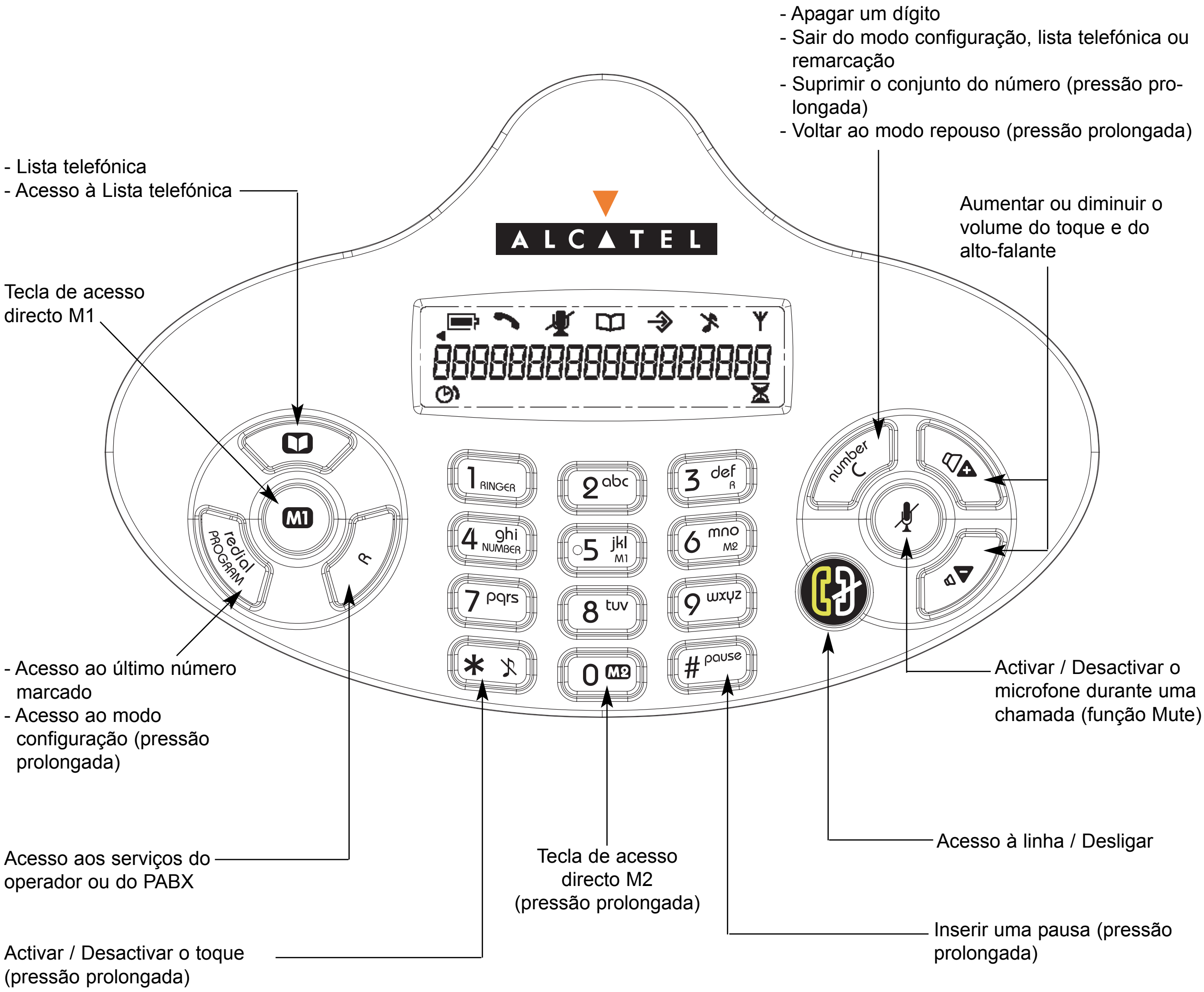
José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

A embalagem contém os seguintes elementos:

- uma base 
- um telefone 
- um transformador de rede 230 V a ligar à base 
- um transformador de rede 230 V a ligar ao telefone 
- um pack de baterias 
- uma tomada de conversão para a ligação à rede de telecomunicações francesa 
- um cabo telefónico 
- um guia de utilização.

Para que possa conhecer as principais características do seu **VERSATIS Conference**, sugerimos **ler atentamente** o presente guia.

As teclas do telefone

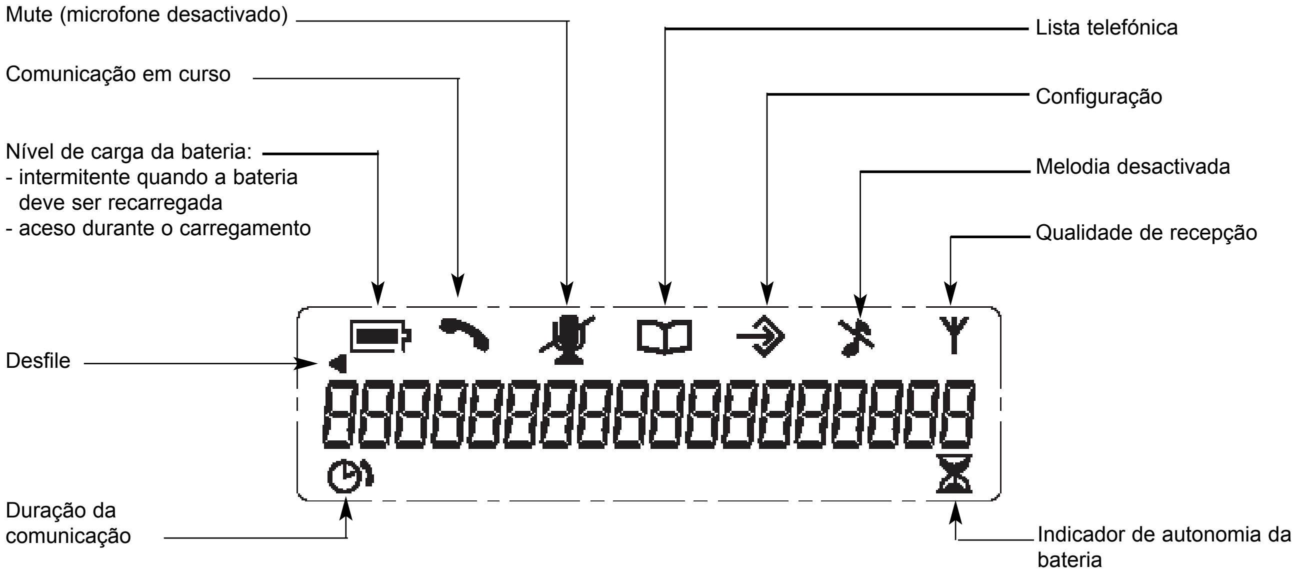


O visor do telefone

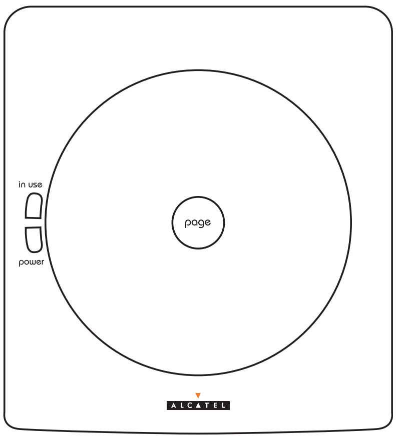
O **VERSATIS Conference** possui um visor de duas linhas:

– 1 linha de ícones

– 1 linha de 18 caracteres



A base



Indicadores luminosos:

in use	(Verde) In Use	Intermitente em caso de chegada de uma chamada de entrada e permanece aceso quando o telefone está em curso de comunicação
power	(Vermelho) Power	Fica aceso em permanência quando a base está ligada à alimentação eléctrica

Page:

● Premir "PAGE" para localizar o telefone (caso tenha esquecido onde o deixou)

Tomada de gravação 2,5 mm (na parte lateral, à esquerda no esquema)

1. O SEU TELEFONE DE AUDIOCONFERÊNCIA

1.1 VERSATIS CONFERENCE

O **VERSATIS Conference** foi concebido para atender todas as suas necessidades em matéria de comunicação telefónica; permite-lhe organizar reuniões com uma grande facilidade de utilização e dispor ao mesmo tempo de uma excelente qualidade sonora.

A tecnologia sem fio DECT™* oferece a possibilidade de utilizar o seu sistema de conferência numa sala diferente daquela onde está situada a tomada telefónica.

1.2 CUIDADOS DE UTILIZAÇÃO

O **VERSATIS Conference** é um equipamento homologado conforme a norma DECT™*, destinado a efectuar e receber comunicações telefónicas. Foi concebido e fabricado para ser ligado a uma rede de telecomunicações pública europeia ou atrás de um autocomutador privado.

Para funcionar, este telefone deve ser alimentado pela rede eléctrica.

Como em todas as ligações por rádio, a qualidade das sua comunicações depende do local onde são instalados a base e o telefone, e do meio ambiente que os rodeia.

O **VERSATIS Conference** deve ser instalado num local afastado de qualquer fonte de calor excessivo (radiador, sol...) e protegido de vibrações e de poeira. Atenção, nunca coloque o telefone em contacto com água ou outros líquidos ou aerossóis.

Para limitar os riscos de interferências e favorecer a qualidade de recepção, evitar em particular a instalação da base à proximidade imediata de janelas, massas metálica, superfícies em betão armado, televisão, aparelhagem de HI-FI, lâmpadas de halogéneo, tubos fluorescentes, central de alarme, forno a micro-ondas, placas eléctricas de halogéneo, computadores, modem ADSL, etc.

Para limpar o telefone e a base, usar um pano anti-estático, ligeiramente humedecido com água.

1.3 CUIDADOS RELATIVOS AO PACK DE BATERIAS

! ***Utilizar unicamente um pack de baterias recarregáveis com características idênticas às do fornecido com o produto.***

A utilização de pilhas não recarregáveis ou não conformes aos modelos recomendados pode avariar o produto (consultar o capítulo "Características técnicas".

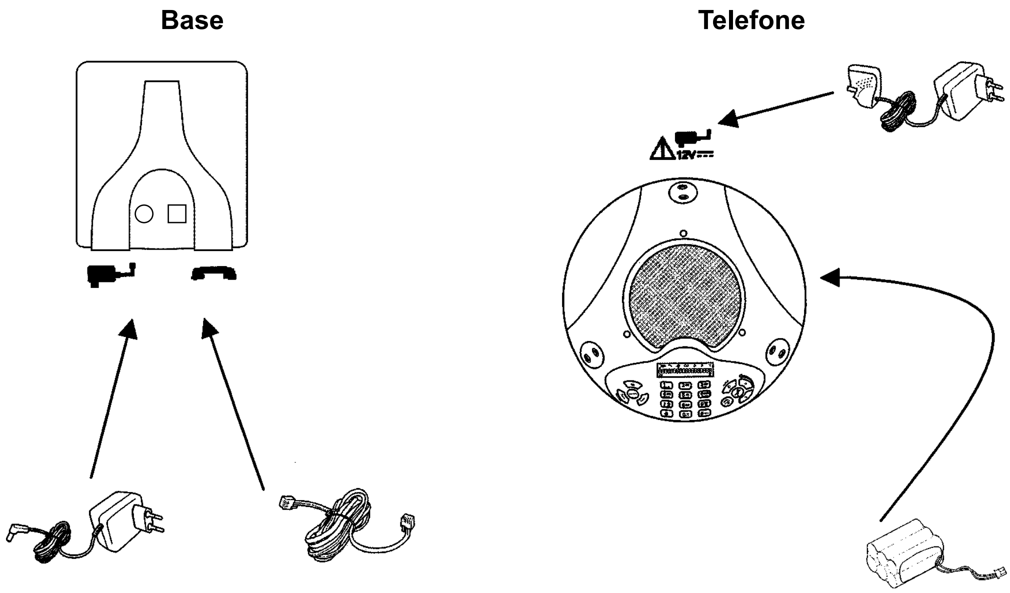
No caso desta recomendação não ser respeitada, o fabricante não poderá ser responsabilizado.

O pack de baterias pode deteriorar-se ou perder líquido se for mal colocado, aberto ou exposto ao calor.

Não aproximar as baterias do lume: existe risco de explosão.

* DECT é uma marca registada por ETSI.

2. INSTALAÇÃO



- Instalar a base e o telefone sobre uma superfície plana e estável.

2.1 INSTALAR A BASE

2.1.1 Ligar a base

- Ligar o cabo de alimentação eléctrica da base à tomada situada atrás da base.
- Ligar o transformador a uma tomada de corrente eléctrica 230 V / 50 Hz.
  - ▸ O indicador luminoso vermelho da base acende-se.
- Ligar uma das extremidades do cabo telefónico à tomada situada atrás da base e a outra extremidade à tomada telefónica.

2.1.2 Fixação na parede (opcional)

Para fixar a base na parede, seguir o procedimento abaixo indicado.

- Verificar que a base não fique excessivamente distante de uma tomada eléctrica e ter cuidado para não avariar os cabos eléctricos que possam estar dissimulados na parede.
- Perfurar três orifícios como indicado no modelo apresentado na página 143 deste guia.
- Inserir três parafusos (não fornecidos) nos orifícios perfurados. Deixar as cabeças dos parafusos ultrapassar de cerca de 3 mm.
- Fixar a base nas cabeças de parafusos.

2.2 INSTALAR O TELEFONE

2.2.1 Colocar o pack de baterias

- Abrir previamente a tampa situada sob o telefone.
- Instalar o pack de baterias (7,2V 1800 mAh) no compartimento situado sob o telefone, verificando se a ficha e o conector estão correctamente alinhados.
- Reinstalar a tampa do compartimento da bateria.

2.2.2 Ligar o telefone à rede eléctrica

- Ligar o cabo de alimentação do telefone à tomada situada atrás do telefone.
- Ligar o transformador a uma tomada de corrente eléctrica 230 V / 50 Hz.

Antes da primeira utilização, aconselhamos deixar o telefone a carregar durante 24 horas, de forma a optimizar a qualidade técnica e a duração de vida do pack de baterias.

2.3 CARREGAR O TELEFONE

Se o ícone da bateria estiver intermitente ou se os indicadores luminosos situados no telefone estiverem vermelhos e apresentarem uma intermitência regular durante uma comunicação, o telefone deve ser recarregado.

- Para recarregar o telefone, ligar o transformador de corrente 230 V ao telefone. A bateria estará carregada quando o ícone da bateria parar de piscar.
- Para verificar a associação do telefone à base, aceder à linha .
  - O sinal de linha confirma que o telefone está operativo.
- Verificar se o símbolo se mantém fixo.

Quando as baterias estão completamente descarregadas, o visor pode demorar vários minutos para se acender depois de ligado o transformador.

2.4 RECOMENDAÇÕES A SEGUIR PARA OBTER PERFORMANCES MÁXIMAS

Instalar o telefone de audioconferência num local calmo.

Não colocar o telefone a mais de 50 metros da base.

Não deslocar o telefone durante uma chamada.

3. FUNÇÕES BÁSICAS

3.1 RECEBER UMA CHAMADA

Em caso de chamada em entrada, os indicadores luminosos verdes da base e do telefone tornam-se intermitentes. O ícone fica intermitente no visor e o telefone toca.



- Premir qualquer tecla (salvo as teclas e) para atender (as teclas e permitem apenas aumentar ou diminuir o volume de toque).



O tempo de comunicação, à esquerda no visor, indica a duração da chamada em curso sob o formato MM-SS (minutos e segundos).

O contador situado à direita no visor indica a autonomia da bateria antes que seja recarregada, sob o formato HH-MM (horas e minutos).

3.2 ESTABELECER CHAMADAS

3.2.1 Marcação directa

- Premir .
- Marcar o número a chamar.

Nota: O número total de dígitos que constituem o número a chamar não é limitado.

3.2.2 Pré-marcação

Esta modalidade permite introduzir e modificar um número antes de iniciar a chamada.

- Marcar um número (44 dígitos no máximo).
- Premir para apagar o último dígito marcado ou efectuar uma pressão prolongada em para apagar todos os dígitos marcados.
- Premir para iniciar a chamada.

Nota: Em ambos os casos, para inserir uma **pausa**, efectuar uma pressão prolongada em #pause. O símbolo "P" aparece.

- Premir para desligar no fim da comunicação.

3.2.3 A sua lista telefónica

Você dispõe de uma lista telefónica de 10 números que pode utilizar na marcação directa ou na pré-marcação. Para obter informações sobre a memorização e a alteração dos números da lista telefónica, consultar a secção de configuração (ver § 5.2 "Criar um registo na lista telefónica").

- Premir .
- Premir uma tecla do bloco numérico (de 0 a 9 wxyz) para visualizar o registo da lista telefónica correspondente.
- Premir para efectuar a chamada.

3.3 MARCAR NOVAMENTE O ÚLTIMO NÚMERO MARCADO

A função "Redial" permite repetir o último número marcado.

Marcação directa:

- Premir .
- Premir .
  - O último número marcado será marcado novamente de forma automática.

Pré-numérotation :

- Premir .
  - O último número marcado é visualizado.
- Premir para marcar este número.

3.4 TECLAS DE ACESSO DIRECTO

A marcação rápida permite chamar números pré-programados com a simples pressão de uma tecla. Antes de utilizar estas teclas, verificar se foram devidamente configuradas.

Para obter informações sobre a memorização e a alteração dos números das teclas de acesso directo, consultar a secção de configuração (ver § 5.5 e 5.6).

3.4.1 Tecla de acesso directo M1

- Em modo repouso, premir M1.
  - O número programado é visualizado e automaticamente marcado.
- Premir para desligar.

3.4.2 Tecla de acesso directo M2

- Em modo repouso, efectuar uma pressão prolongada em 0 M2.
  - O número programado é visualizado e automaticamente marcado.
- Premir para desligar.

4. FUNÇÕES ACESSÍVEIS DURANTE AS CHAMADAS

4.1 AJUSTAR O VOLUME DO ALTO-FALANTE



16 níveis de volume estão disponíveis para o alto-falante.

- Premir ou para ajustar o volume do alto-falante durante uma chamada.

4.2 FUNÇÃO MUTE

Quando a função Mute está activa, o microfone do telefone é desactivado.

- Premir para activar ou desactivar a função Mute.

Quando uma chamada está em modo Mute, o ícone acende; os indicadores luminosos do telefone passam ao vermelho e apresentam uma intermitência lenta.

4.3 TECLA R

Um corte calibrado (Flash) pode ser emitido durante uma chamada.

- Premir para aceder aos serviços suplementares fornecidos pelo operador ou pelo PABX.

Para obter informações sobre a modificação do tempo de flashing, consultar o capítulo 5.3. "Configurar a tecla R (corte calibrado / Flash)".

4.4 VISUALIZAR O NÚMERO DO TEFEFONE

O número do telefone pode ser apresentado durante a chamada. Verificar previamente se a função foi devidamente configurada (ver § 5.4 "Configurar o número de telefone do **VERSATIS Conference**").

- Durante a chamada, premir .
  - O número do telefone aparece (se tiver sido programado).
  - O visor volta ao ecrã anterior após 10 segundos.

  ou

- Premir para fazer desaparecer o número e voltar ao ecrã de duração da comunicação.

5. CONFIGURAÇÕES

5.1 CONFIGURAR O TOQUE

5.1.1 Volume do toque

- Premir ▲ ou ▼ quando o telefone tocar.

5.1.2 Melodia

- Em modo repouso, efectuar uma pressão prolongada em redial PROGRAM.
  - ▸ Você entrou no modo "Configuração".
  - ▸ O ícone ⇒ aparece.
- Premir 1 RINGER para seleccionar a configuração da melodia e validar com redial PROGRAM.
  - ▸ O número das melodias aparece.
- Premir uma tecla de 1 RINGER a 5 jkl M1 para seleccionar a melodia de toque correspondente e validar com redial PROGRAM.
- Premir number C para sair.

5.2 CRIAR UM REGISTO NA LISTA TELEFÓNICA

A lista telefónica pode memorizar até 10 números. Os números memorizados podem ter no máximo 44 dígitos. A inscrição de um novo número num dos dez registos da lista telefónica provocará a supressão automática do número memorizado anteriormente nesta posição.

- Em modo repouso, marcar o número a registar (44 dígitos no máximo).
- Pressão prolongada em 📖.
  - ▸ Você entrou no modo "Configuração da lista telefónica".
  - ▸ Os ícones 📖 e ⇒ aparecem.
- Premir uma tecla do teclado numérico (de 0 M2 a 9 wxyz) para atribuir um dígito ao número programado na lista.
- Premir novamente 📖 para confirmar.
  - ▸ Uma tonalidade de confirmação é emitida.
  - ▸ O visor volta então ao modo repouso.

Nota: – Premir number C a qualquer momento para abandonar o registo na lista telefónica e voltar ao modo repouso.
– Efectuar uma pressão prolongada em # pause para inserir uma pausa durante a marcação.

5.3 CONFIGURAR A TECLA R (CORTE CALIBRADO / FLASHING)

Para aceder aos serviços suplementares fornecidos pelo operador ou pelo PABX, você deve ajustar o tempo de flashing do seu **VERSATIS Conference**.

Os valores disponíveis são 100 ms, 270 ms, 500 ms e 800 ms.

- Em modo repouso, efectuar uma pressão prolongada em [redial PROGRAM] .
  - ▸ Você entrou no modo "Configuração da lista telefónica".
  - ▸ O ícone aparece.
- Premir [3 def R] para seleccionar a configuração do tempo de flashing.
  - ▸ A duração actual é visualizada.
- Premir novamente [redial PROGRAM] para seleccionar a duração do tempo de flashing.
  - ▸ A selecção actual torna-se intermitente.
- Premir então a tecla correspondente ao tempo de flashing pretendido (de [1 RINGER] a [4 ghi NUMBER]):

Tecla	Duração (ms)
[1 RINGER]	100 (valor de origem)
[2 abc]	270
[3 def R]	500
[4 ghi NUMBER]	800

- Premir novamente [redial PROGRAM] para confirmar a selecção.
- Premir [number C] para sair.

5.4 CONFIGURAR O NÚMERO DE TELEFONE DO VERSATIS CONFERENCE

O **VERSATIS Conference** estando destinado a ser utilizado por diferentes pessoas, é útil indicar aos utilizadores o número de telefone ao qual está ligado o **VERSATIS Conference**.

- Em modo repouso, efectuar uma pressão prolongada em [redial PROGRAM] .
  - ▸ Você entrou no modo Configuração.
- Premir [4 ghi NUMBER] para seleccionar a configuração do número de telefone do **VERSATIS Conference**.
  - ▸ O número actual aparece se tiver sido configurado, senão o ecrã permanece vazio.
- Premir novamente [redial PROGRAM] para confirmar a selecção da configuração do número do telefone.
  - ▸ O número actual torna-se intermitente.

- Premir para apagar os dígitos do número actual um por um ou efectuar uma pressão prolongada em para apagar todo o número.
- Premir novamente para confirmar a alteração.
- Premir para sair.

5.5 CONFIGURAR A TECLA DE ACESSO DIRECTO M1

- Em modo repouso, pressão prolongada em .
  - O ícone aparece.
- Premir para seleccionar a configuração da tecla de acesso directo **M1**.
  - O visor apresenta o número actual (se tiver sido programado); senão, o visor permanece vazio.
- Premir novamente para confirmar a selecção da configuração da tecla de acesso directo **M1**.
  - O número torna-se intermitente.
- Premir para apagar os dígitos do número actual um por um ou efectuar uma pressão prolongada em para apagar todo o número.
- Marcar o número de telefone.
- Premir para confirmar a alteração.
- Premir para saír.

5.6 CONFIGURAR A TECLA DE ACESSO DIRECTO M2

- Em modo repouso, pressão prolongada em .
  - O ícone aparece.
- Premir para seleccionar a configuração da tecla de acesso directo **M2**.
  - O visor apresenta o número actual (se tiver sido programado); senão, o visor permanece vazio.
- Premir novamente para confirmar a selecção da configuração da tecla de acesso directo **M2**.
  - O número torna-se intermitente.
- Premir para apagar os dígitos do número actual um por um ou efectuar uma pressão prolongada em para apagar todo o número.
- Marcar o número de telefone.
- Premir para confirmar a alteração.
- Premir para saír.

5.7 VOLTAR ÀS CONFIGURAÇÕES DE ORIGEM

- Em modo repouso, efectuar uma pressão prolongada em [redial PROGRAM].
  - O ícone aparece.
- Efectuar uma pressão prolongada na tecla [9 wxyz] para restaurar as configurações de origem do telefone.
  - O visor apresenta os seguintes caracteres: 8888888888888888.
- Premir novamente [redial PROGRAM] para confirmar a selecção da restauração das configurações de origem.
- Premir [number C] para sair.

! *Atenção, este procedimento apagará todos os números da lista telefónica, o número da última chamada recebida e os números das teclas de acesso directo.*

Para conhecer o valor de todos os parâmetros de fábrica, consultar a secção "Valores de origem" (ver § 7).

6. FUNÇÕES SUPLEMENTARES

6.1 GRAVAR AS CHAMADAS

Para gravar as chamadas, ligar um gravador externo à tomada de gravação 2,5 mm situada na parte lateral da base.

6.2 LOCALIZAR O TELEFONE (FUNÇÃO DE PROCURA DO TELEFONE)

Você perdeu o seu telefone?

- Premir o botão de procura [page] situado na base do telefone para o localizar.
  - O telefone toca durante 30 segundos.
- Premir qualquer tecla do telefone para interromper o toque.

7. VALORES DE ORIGEM

Função	Parâmetro de origem da fábrica
Volume do alto-falante	Nível 5
Volume do toque	Volume 5
Melodia de toque	Melodia 1
Duração do tempo de flashing	100 ms
Repetir o último número	Vazio
Lista telefónica	Vazia
Número telefónico do telefone	Vazio
Tecla de acesso directo M1	Vazia
Tecla de acesso directo M2	Vazia

8. EM CASO DE INCIDENTES ...

Geralmente, quando ocorrer um problema, retirar o pack de baterias do telefone e desligar a alimentação eléctrica da base. Aguardar aproximadamente 1 minuto, depois voltar a ligar a base e inserir novamente o pack de baterias no telefone.

Problemas	Causas	Soluções
O visor está desligado.	O tefefone não está alimentado.	Verificar se o pack de baterias está correctamente posicionado.
	O pack de baterias está descarregado.	Ligar o transformador de corrente do telefone neste último para recarregar o pack de baterias.
Não há sinal de linha.	O telefone está fora do alcance da base.	Aproximar o telefone da base.
	O pack de baterias está descarregado.	Ligar o transformador de corrente do telefone neste último para recarregar o pack de baterias.
	O telefone não está ligado à rede telefónica.	Verificar a ligação da tomada telefónica.
A qualidade de recepção não é boa ou se degrada durante uma comunicação.	O telefone está fora do alcance da base ou num ambiente perturbado.	Aproximar o telefone da base.
	Você tem ADSL.	Instalar um filtro ADSL autorizado entre a tomada telefónica e a tomada de parede.
O seu interlocutor não pode ouvi-lo.	O microfone está desactivado, a função Mute está activada.	Consultar o parágrafo 4.2 "Função Mute".
O telefone não toca.	O toque está desactivado.	Consultar o parágrafo 5.1.1 "Volume do toque".
O pack de baterias continua descarregado mesmo depois de várias horas de carga.	O transformador de corrente do telefone não está ligado.	Verificar a ligação da alimentação eléctrica da rede 230 V / 50 Hz.
	O pack de baterias do telefone está defeituoso.	Consultar o seu revendedor para obter um novo pack de baterias.

A loja onde comprou o telefone também o poderá informar e assegurar o serviço pós-venda.

9. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alcance em campo livre	Até 300 metros *
Alcance no interior	Até 50 metros *
Autonomia do telefone (valores médios)	6 horas em conversação **
	80 horas em vigília **
Peso do telefone	2,1 kg com as baterias
Peso da base	162 g
Ligação eléctrica / Transformador de corrente da rede	Entrada Base: AC 230V/50 Hz Saída Base: DC 7 V/400 mA Entrada Telefone: AC 230V/50 Hz Saída Telefone: DC 12 V/1500 mA Corrente alterna monofásica à exclusão das instalações IT definidas na norma EN60950. Atenção, a tensão da rede é classificada como perigosa segundo os critérios da mesma norma.
Ligação telefónica	Aparelho destinado a ser ligado a uma linha telefónica analógica classificada TRT3 (tensão de rede de telecomunicações) no sentido da norma EN60950.
Baterias recarregáveis do telefone	1.2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Temperatura de funcionamento	de + 5 a + 40° C

* Variável em função do ambiente.

** Dependente da carga inicial das baterias.

10. GARANTIA

Lembramos que o **VERSATIS Conference** é um equipamento autorizado conforme a regulamentação europeia, o que é atestado pela marcação CE.

Este telefone beneficia de uma garantia legal; para qualquer informação relativa a esta garantia, entre em contacto com o seu revendedor.

Independentemente da garantia legal de que o produto beneficia, o revendedor garante a conformidade dos telefones às suas especificações técnicas durante um período de doze (12) meses, peças e mão de obra, a contar da data que figura na prova de compra do telefone. Deve portanto conservar a sua factura ou o seu ticket de caixa indicando a data de compra do produto e o nome do revendedor. No entanto, se a garantia legal em vigor no seu país exceder doze (12) meses, apenas a garantia legal será aplicável. A peça ou produto não conforme será reparado ou trocado, sem custo para o cliente, uma peça ou produto idêntico ou pelo menos equivalente em termos de funcionalidade e de desempenho. Se a reparação ou substituição se revelarem impossíveis, o produto ser-lhe-á reembolsado.

Os produtos ou peças de substituição, que podem ser novos ou recondicionados, são garantidos por um período de três meses a contar da data da reparação, ou até o fim do período de garantia inicial, se este for superior a três meses. Todas as peças ou produtos devolvidos e trocados passam a ser propriedade do fabricante.

No entanto, a presente garantia será anulada nos seguintes casos:

- instalação ou utilização não conforme com as instruções indicadas neste manual;
- ligação incorrecta, ou uso inadequado do telefone, em particular com acessórios não previsto para o efeito;
- desgaste normal;
- desrespeito das normas técnicas e de segurança vigentes na zona geográfica de utilização;
- telefones que tenham sofrido choques ou quedas;
- produtos deteriorado devido a efeitos provocados por raios, sobretensão eléctrica, fonte de calor ou as suas radiações, danos causados por água, exposição a condições de humidade excessiva, ou qualquer outra causa externa ao telefone;
- conservação incorrecta, actos de negligência;
- intervenções, alterações ou reparações levadas a cabo por alguém não qualificado pelo fabricante ou revendedor.

SOB RESERVA DAS DISPOSIÇÕES LEGAIS, EXCLUEM-SE EXPRESSAMENTE TODAS AS GARANTIAS DIFERENTES DAS DESCRITAS NESTE CAPÍTULO.

11. SEGURANÇA

Em caso de perigo, o transformador da rede serve de dispositivo de desligamento da alimentação 230 V. Por precaução, este tranformador deve ser instalado perto do telefone e deve ser facilmente acessível.

Para cortar o dispositivo da fonte de alimentação primária, o transformador deve ser desligado da tomada 230 Vca 50 Hz.

En caso de avaria do transformador, este deverá ser substituído por um modelo idêntico.

Na ausência de alimentação da rede eléctrica ou em caso de corte da energia, as instalações com telefones sem fio não funcionarão.

Você não poderá efectuar nem receber chamadas em caso de emergência.

Por este motivo, recomendamos utilizar um aparelho telefónico suplementar convencional, que não precise de corrente eléctrica para poder comunicar.

! Não utilize o seu telefone para alertar de uma fuga de gás junto do local onde está a ocorrer a fuga!.

Em caso de tempestade, recomendamos não utilizar este aparelho.

12. RECICLAGEM

As baterias usadas do telefone deverão ser eliminadas em conformidade com a regulamentação em vigor sobre a protecção do meio ambiente. Leve as baterias ao seu revendedor ou deposite-as num centro de recuperação reservado para o efeito.

Não tente abrir as baterias, que contém sustâncias químicas. Em caso de derrame de líquido de uma bateria, evite o contacto com as mucosas (pele, olhos e boca). Em caso de contacto com o produto, lave a área afectada com água durante vários minutos.

Limpe o fluido com papel absorvente ou com um pano seco e contacte o seu revendedor para substituir as baterias.

A eliminação definitiva do **VERSATIS Conference** deverá ser efectuada em conformidade com as leis e regulamentações em vigor.

13. DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Thomson Telecom declara que o telefone **VERSATIS Conference** cumpre com os requisitos essenciais e outras disposições aplicáveis da directiva 1999/5/CE.

THOMSON

CE

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

conforme as disposições da nova directiva 1999/5/CE do Parlamento Europeu e do Conselho de 9 de Março de 1999 referentes aos equipamentos hertzianos e aos equipamentos terminais de telecomunicação e ao mútuo reconhecimento da sua conformidade;

THOMSON TELECOM
Cujo principal estabelecimento está situado
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
França

Certifica que

o telefone Alcatel Versatis Conference cumpre as normas e outros documentos normativos abaixo indicados:

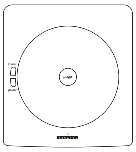
- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

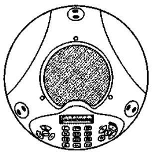
Esta conformidade pressupõe que o produto ao qual foi conferida seja instalado e utilizado segundo as instruções fornecidas no manual de utilização.

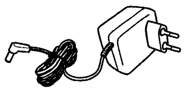
Boulogne, 26 de Janeiro de 2005

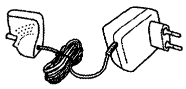
José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D

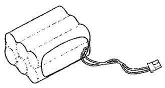
De verpakking bevat de volgende elementen:

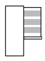
– een basis 

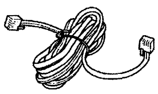
– een ontvangtoestel 

– een sectoradapter 230 V op de basis aan te sluiten 

– een sectoradapter 230 V op het ontvangtoestel aan te sluiten 

– een set batterijen 

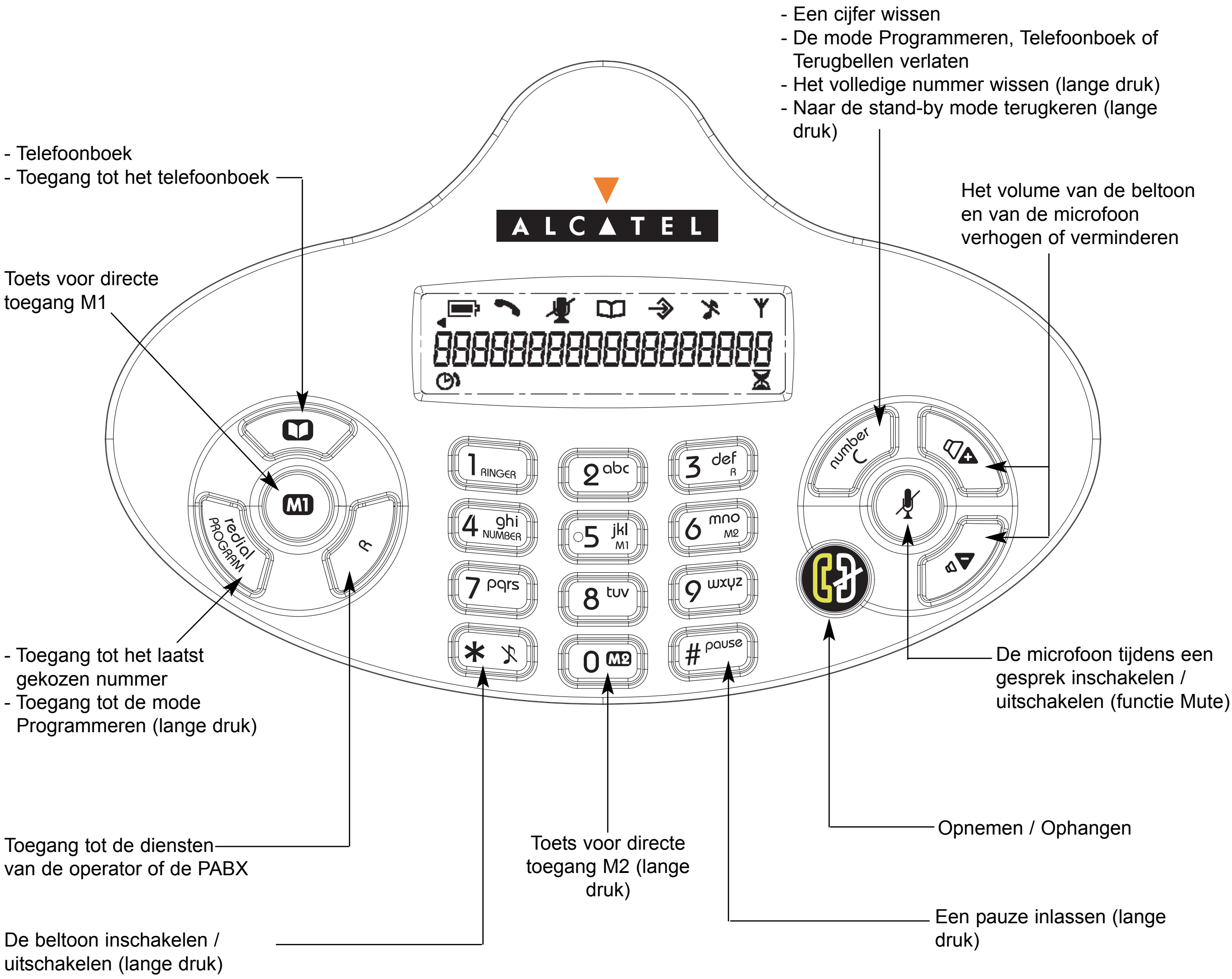
– een conversiefiche voor de aansluiting op het Frans telecommunicatienetwerk 

– een kabel voor telefoonaansluiting 

– een gebruiksaanwijzing.

Wij raden u aan de gebruiksaanwijzing van **VERSATIS Conference aandachtig te lezen** om de essentiële functies ervan grondig te kennen.

De toetsen van het ontvangtoestel

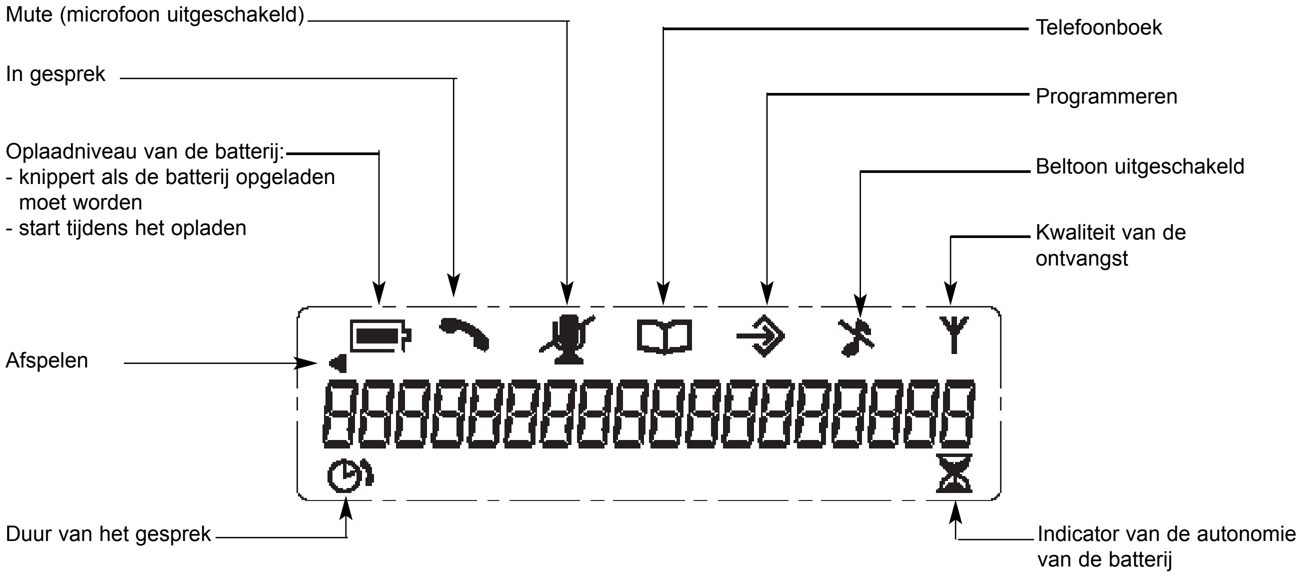


Het scherm van het ontvangtoestel

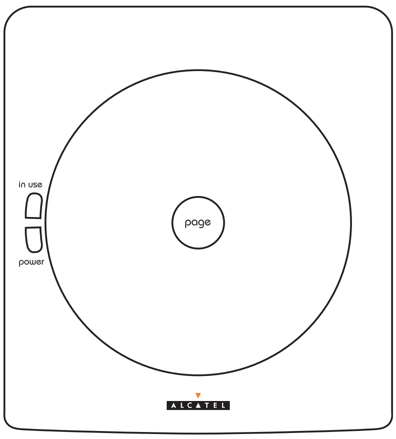
De **VERSATIS Conference** heeft een scherm van twee lijnen:

– 1 lijn symbolen

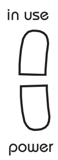
– 1 lijn van 18 karakters



De basis



Waarschuwingslampjes:



(Groen) In Use	Knippert bij binnenkomende oproep en blijft aan als de telefoon in gesprek is
(Rood) Power	Blijft ononderbroken branden als het ontvangtoestel op de voeding aangesloten is

Page:

- Druk op "PAGE" om het ontvangtoestel te lokaliseren (als u niet weer waar het toestel is)

Jackcontact voor opname 2,5 mm (aan de zijkant, links op het schema)

1. UW ONTVANGTOESTEL VOOR AUDIOCONFERENTIE

1.1 DE VERSATIS CONFERENCE

De **VERSATIS Conference** werd ontworpen om te beantwoorden aan al uw behoeften inzake telefonische communicaties; dankzij dit toestel kunt u moeiteloos vergaderingen leiden en tegelijk de beste geluidskwaliteit ontvangen.

De draadloze technologie DECT™* biedt de mogelijkheid uw conferentiesysteem te gebruiken in een ander lokaal dan de plaats van uw telefoonaansluiting.

1.2 VOORZORGEN BIJ GEBRUIK

De **VERSATIS Conference** is een toestel, erkend door de norm DECT™*, bestemd om telefoongesprekken te ontvangen en uit te zenden. Het toestel werd ontwikkeld en gefabriceerd om op een openbaar Europees telecommunicatienetwerk of achter een automatische privé-schakelcentrale aangesloten te worden.

Deze telefoon vergt een elektrische voeding om te kunnen werken.

Zoals bij elke radioverbinding is de kwaliteit van de gesprekken afhankelijk van de positie van de basis, van het ontvangtoestel en van de omgeving.

De **VERSATIS Conference** moet verwijderd van alle warmtebronnen (radiatoren, zon,...) geplaatst worden en beschermd tegen trillingen en tegen stof. Opgelet: breng de telefoon nooit in contact met water of met andere vloeistoffen en spuitbussen.

Om risico op interferentie te beperken en de ontvangstkwaliteit te bevorderen, vermijd in het bijzonder het toestel te installeren in de nabijheid van: een venster, een metallieke massa, een oppervlakte uit gewapend beton, een televisie, een hifi-installatie, een halogeenlamp, een tl-buis, een alarmcentrale, een microgolfoven, halogeen verwarmende kookplaten, een computer, een ADSL-modem, enz.

Gebruik een antistatische doek, lichtjes bevochtigd, om het ontvangtoestel en de basis te reinigen.

1.3 VOORZORGEN INZAKE DE BATTERIJEN

! ***Gebruik uitsluitend oplaadbare batterijen met dezelfde eigenschappen als de bij het toestel bijgeleverde batterijen.***

Het gebruik van niet oplaadbare batterijen of batterijen die niet conform de aanbevolen modellen zijn, kan het product beschadigen (raadpleeg het hoofdstuk "Technische eigenschappen").

Als deze aanbeveling niet gerespecteerd wordt, dan kan de bouwer niet aansprakelijk gesteld worden.

De batterijen kunnen splijten of uitlekken als ze slecht geplaatst zijn, als ze open zijn of blootgesteld worden aan warmte.

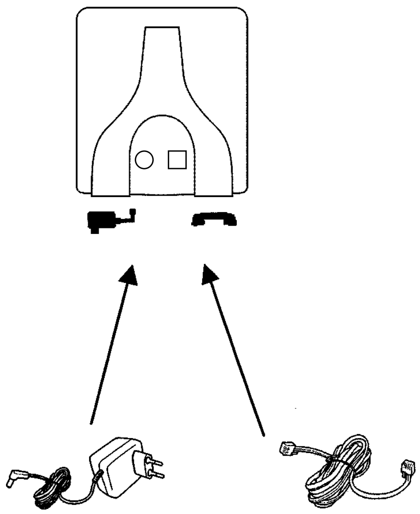
Werp de batterijen nooit in vuur: risico op explosie.

---

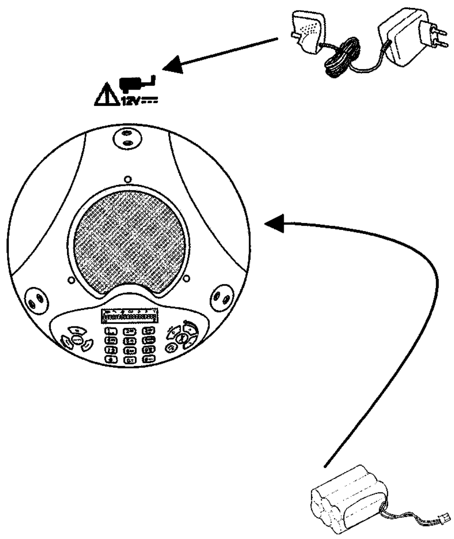
* DECT is een door ETSI gedeponeerd handelsmerk.

2. INSTALLATIE

Basis



Ontvangtoestel



- Installeer de basis en het ontvangtoestel op een vlak en stabiel oppervlak.

2.1 DE BASIS INSTALLEREN

2.1.1 De basis aansluiten

- Sluit het elektrisch snoer van de basis aan op het contact aan de achterkant van de basis.
- Sluit de sectoradapter aan op een elektrisch contact van 230 V / 50 Hz.
  - ▶ Het rode waarschuwingslampje van de basis gaat branden.
- Sluit één van de uiteinden van de telefoonkabel aan op het contact aan de achterkant van de basis en het andere uiteinde op het telefooncontact.

2.1.2 Muurbevestiging (optie)

Volg de onderstaand beschreven procedure voor het bevestigen van de basis op de muur.

- Controleer of de basis niet te ver verwijderd is van een elektrisch contact en zorg ervoor de elektrische kabels in de muur niet te beschadigen.
- Boor drie gaten volgens het patroon dat zich op bladzijde 143 van deze gebruiksaanwijzing bevindt.
- Plaats drie schroeven (niet bijgeleverd) in de boorgaten. Laat de koppen van de schroeven ongeveer 3 mm uitsteken.
- Hang de basis op aan de koppen van de schroeven.

2.2 HET ONTVANGTOESTEL INSTALLEREN

2.2.1 De batterijen plaatsen

- Open eerst en vooral het luik dat zich onder het ontvangtoestel bevindt.
- Plaats de batterijen (7,2V 1800 mAh) in de behuizing onder het ontvangtoestel en controleer hierbij of de fiche en de connector juist uitgelijnd zijn.
- Plaats het luik van de batterijen terug op zijn plaats.

2.2.2 Het ontvangtoestel op de sector aansluiten

- Sluit het voedingssnoer van het ontvangtoestel aan op het contact aan de achterkant van het ontvangtoestel.
- Sluit de sectoradapter aan op een elektrisch contact van 230 V / 50 Hz.

Wij raden aan het toestel eerst gedurende 24 uur te laten opladen om de prestaties en de levensduur van de batterijen te verhogen.

2.3 OPLADEN VAN HET ONTVANGTOESTEL

Als het symbool van de batterij knippert of als de waarschuwingslampjes van het ontvangtoestel rood zijn en knipperen tijdens een gesprek moet het ontvangtoestel opnieuw opgeladen worden.

- Sluit de sectoradapter 230 V aan op het ontvangtoestel om het toestel op te laden. De batterij is opgeladen als het symbool van de batterij niet meer knippert.
- Neem de lijn op om de verbinding van het ontvangtoestel met de basis te controleren.
  - De kiestoon bevestigt dat het ontvangtoestel goed werkt.
- Controleer of het symbool weergegeven is, zonder dat het knippert.

Als het ontvangtoestel volledig ontladen is, kan het zijn dat het scherm pas na enkele minuten gaat werken, nadat de sectoradapter aangesloten werd.

2.4 TE RESPECTEREN AANBEVELINGEN VOOR OPTIMALE PRESTATIES

Installeer de audioconferentietelefoon op een rustige plek.

Plaats het ontvangtoestel nooit op meer dan 50 m van de basis.

Verplaats het ontvangtoestel nooit tijdens een gesprek.

3. BASISFUNCTIES

3.1 EEN OPROEP ONTVANGEN

Als u een oproep ontvangt, gaan de groene waarschuwingslampjes op de basis en het ontvangtoestel knipperen. Het symbool knippert op het scherm en u hoort de beltoon van het ontvangtoestel.



- Druk op om het even welke toets (behalve de toetsen en) om te beantwoorden (de toetsen en dienen uitsluitend om het volume van de beltoon te verhogen of te verminderen).



De duur van het gesprek wordt links van op het scherm weergegeven in formaat MM-SS (minuten en seconden).

De teller, rechts op het scherm, geeft de autonomie van de batterij weer voordat deze opnieuw moet opgeladen worden, in formaat UU-MM (uren en minuten).

3.2 BELLEN

3.2.1 Rechtstreekse kiesmode

- Druk op .
- Voer het op te bellen nummer in.

N.B.: Het aantal cijfers van een nummer is niet beperkt.

3.2.2 Voor-kiesmode

Met de voor-kiesmode kunt u een nummer invoeren en wijzigen voordat u de oproep lanceert.

- Voer een nummer in (maximaal 44 cijfers).
- Druk op om het laatst ingevoerde nummer te wissen of druk lang op om alle ingevoerde nummers te wissen.
- Druk op om de oproep te lanceren.

N.B.: In de twee gevallen, om een **pauze** in te lassen, druk lang op # pause. Het symbool "P" verschijnt.

- Druk op om aan het einde van het gesprek op te hangen.

3.2.3 Uw telefoonboek

U beschikt over een telefoonboek met 10 nummers die u kunt gebruiken in rechtstreekse kiesmode en in voor-kiesmode. Raadpleeg het hoofdstuk programmeren (zie paragraaf 5.2 "Een nummer in het telefoonboek programmeren") voor meer informatie over het opslaan en het wijzigen van de nummers van het telefoonboek.

- Druk op .
- Druk op een toets van het numeriek toetsenbord (van 0 tot 9 wxyz) om het overeenstemmende nummer in het telefoonboek weer te geven.
- Druk op om de oproep te lanceren.

3.3 HET LAATST GEKOZEN NUMMER TERUGBELLEN (BIS)

Dankzij de functie "Redial" kunt u het laatst gekozen nummer terugbellen.

Rechtstreekse kiesmode

- Druk op .
- Druk op .
  - Het laatst gekozen nummer wordt automatisch opnieuw gevormd.

Voor-kiesmode:

- Druk op .
  - Het laatst gekozen nummer verschijnt.
- Druk op om de oproep naar dit nummer te lanceren.

3.4 TOETSEN VOOR DIRECTE TOEGANG

Het snel nummerkiezen maakt het mogelijk nummers te bellen die op voorhand werden opgeslagen door een eenvoudige druk op een toets. Controleer, voordat u deze toetsen gebruikt, of u ze juist heeft geconfigureerd.

Raadpleeg het hoofdstuk Programmeren (zie paragraaf 5.5 en 5.6) voor meer informatie over het opslaan en het wijzigen van de nummers van de toetsen voor directe toegang.

3.4.1 Toets voor directe toegang M1

- Druk op M1 in stand-by mode.
  - Het geprogrammeerde nummer verschijnt en wordt automatisch gedraaid.
- Druk op om op te hangen.

3.4.2 Toets voor directe toegang M2

- Druk lang op 0 M2 in stand-by mode.
  - Het geprogrammeerde nummer verschijnt en wordt automatisch gedraaid.
- Druk op om op te hangen.

4. TOEGANKELIJKE FUNCTIES TIJDENS EEN GESPREK

4.1 HET VOLUME VAN DE MICROFOON AFSTELLEN



De microfoon beschikt over 16 volumeniveaus.

- Druk op ▲ of ▼ om het volume van de microfoon tijdens een gesprek af te stellen.

4.2 FUNCTIE MUTE

Als de functie Mute ingeschakeld is, is de microfoon van het ontvangtoestel uitgeschakeld.

- Druk op om de functie Mute in of uit te schakelen.

Als het gesprek in de functie Mute verloopt, verschijnt het symbool ; de waarschuwingslampjes op het ontvangtoestel worden rood en gaan langzaam knipperen.

4.3 TOETS R

Een gekalibreerde onderbreking (Flash) kan tijdens een gesprek verstuurd worden.

- Druk op R voor toegang tot bijkomende diensten van de operator of de PABX.

Raadpleeg hoofdstuk 5.3 "De toets R programmeren (gekalibreerde onderbreking / Flashing)" voor meer informatie over de wijziging van de duur van de flashtijd.

4.4 WEERGAVE VAN HET NUMMER VAN HET ONTVANGTOESTEL

Het nummer van het ontvangtoestel wordt tijdens een gesprek weergegeven. Controleer op voorhand of u deze functie juist afgesteld heeft (zie paragraaf 5.4 "Het telefoonnummer van de **VERSATIS Conference** programmeren").

- Tijdens een gesprek, druk op number.
  - ▸ Het telefoonnummer verschijnt (als het geprogrammeerd werd).
  - ▸ Na 10 seconden keert de schermweergave terug naar het vorige scherm.

  of

- Druk op number om het nummer van het scherm te doen verdwijnen en terug te keren naar het scherm met de duur van het gesprek.

5. PROGRAMMEREN

5.1 DE BELTOON PROGRAMMEREN

5.1.1 Volume van de beltoon

- Druk op ▲ of ▼ als de telefoon rinkelt.

5.1.2 Melodie

- In stand-by mode, druk lang op redial PROGRAM.
  - U heeft nu toegang tot de mode "Programmeren".
  - Het symbool ⇒ verschijnt.
- Druk op 1 RINGER om de gewenste melodie te selecteren en bevestig met redial PROGRAM.
  - Het nummer van de melodie verschijnt.
- Druk op een toets van 1 RINGER tot 5 jkl M1 om de overeenstemmende beltoonmelodie te selecteren en bevestig met redial PROGRAM.
- Druk op number C om het menu te verlaten.

5.2 EEN NUMMER IN HET TELEFOONBOEK PROGRAMMEREN

Het telefoonboek kan tot 10 nummers opslaan. De opgeslagen nummers mogen niet bestaan uit meer dan 44 cijfers. De invoer van een nieuw nummer op de plaats van één van de tien nummers van het telefoonboek zal automatisch de invoer wissen die op voorhand op deze plaats opgeslagen werd.

- In stand-by mode, voer het nummer in dat u wenst op te slaan (maximaal 44 cijfers).
- Druk lang op 📖.
  - U heeft nu toegang tot de mode "Het telefoonboek programmeren".
  - De symbolen 📖 en ⇒ verschijnen.
- Druk op een toets van het numeriek toetsenbord (van 0 M2 tot 9 wxyz) om een cijfer aan het geprogrammeerde nummer in het telefoonboek toe te kennen.
- Druk opnieuw op 📖 om te bevestigen.
  - U hoort een toon die de invoer bevestigt.
  - Het scherm keert terug naar de mode stand-by.

N.B.: – Druk op number C op om het even welk moment om de invoer in het telefoonboek te onderbreken en terug te keren naar de stand-by mode.

– Druk lang op # pause om een pauze tijdens het nummerkiezen in te lassen.

5.3 DE TOETS R PROGRAMMEREN (GEKALIBREERDE ONDERBREKING / FLASHING)

U dient de flashtijd van uw **VERSATIS Conference** af te stellen om toegang te krijgen tot bijkomende diensten van de operator of de PABX.

De beschikbare waarden zijn 100 ms, 270 ms, 500 ms en 800 ms.

- In stand-by mode, druk lang op [redial PROGRAM] .
  - ▸ U heeft nu toegang tot de mode "Het telefoonboek programmeren".
  - ▸ Het symbool ⇛ verschijnt.
- Druk op [3 def R] om de flashtijd te programmeren.
  - ▸ De actuele waarde verschijnt.
- Druk opnieuw op [redial PROGRAM] om de flashtijd te programmeren.
  - ▸ De actuele selectie gaat knipperen.
- Druk nu op de toets die overeenstemt met de gewenste flashtijd (van [1 RINGER] tot [4 ghi NUMBER]):

Toets	Tijd (ms)
1 RINGER	100 (standaardwaarde)
2 abc	270
3 def R	500
4 ghi NUMBER	800

- Druk opnieuw op [redial PROGRAM] om deze keuze te bevestigen.
- Druk op [number C] om het menu te verlaten.

5.4 HET TELEFOONNUMMER VAN DE VERSATIS CONFERENCE PROGRAMMEREN

De **VERSATIS Conference** is bestemd om door meerdere personen te worden gebruikt. Daarom is het interessant aan de gebruikers het telefoonnummer aan te geven waarop de **VERSATIS Conference** is aangesloten.

- In stand-by mode, druk lang op [redial PROGRAM] .
  - ▸ U heeft nu toegang tot de mode Programmeren.
- Druk op [4 ghi NUMBER] om het telefoonnummer van de **VERSATIS Conference** te programmeren.
  - ▸ Het actuele nummer verschijnt als het geprogrammeerd werd, zoniet, blijft het scherm leeg.
- Druk opnieuw op [redial PROGRAM] om de programmering van het telefoonnummer te bevestigen.
  - ▸ Het actuele nummer knippert.

- Druk op om de cijfers van het actuele nummer één voor één te wissen of druk lang op om het volledige nummer te wissen.
- Druk opnieuw op om de wijziging te bevestigen.
- Druk op om het menu te verlaten.

5.5 DE TOETS VOOR DIRECTE TOEGANG M1 PROGRAMMEREN

- In stand-by mode, druk lang op .
  - Het symbool verschijnt.
- Druk op 5 jkl M1 om de toets voor directe toegang **M1** te programmeren.
  - Op het scherm verschijnt het actuele nummer (als het geprogrammeerd werd); zoniet, blijft het scherm leeg.
- Druk opnieuw op om de programmering van de toets voor directe toegang **M1** te bevestigen.
  - Het actuele nummer knippert.
- Druk op om de cijfers van het actuele nummer te wissen of druk lang op om het nummer volledig te wissen.
- Voer het telefoonnummer in.
- Druk op om de wijziging te bevestigen.
- Druk op om het menu te verlaten.

5.6 DE TOETS VOOR DIRECTE TOEGANG M2 PROGRAMMEREN

- In stand-by mode, druk lang op .
  - Het symbool verschijnt.
- Druk op 6 mno M2 om de toets voor directe toegang **M2** te programmeren.
  - Op het scherm verschijnt het actuele nummer (als het geprogrammeerd werd); zoniet, blijft het scherm leeg.
- Druk opnieuw op om de programmering van de toets voor directe toegang **M2** te bevestigen.
  - Het actuele nummer knippert.
- Druk op om de cijfers van het actuele nummer te wissen of druk lang op om het nummer volledig te wissen.
- Voer het telefoonnummer in.
- Druk op om de wijziging te bevestigen.
- Druk op om het menu te verlaten.

5.7 DE STANDAARDPARAMETERS OPNIEUW HERSTELLEN

- In stand-by mode, druk lang op redial PROGRAM.
  - Het symbool verschijnt.
- Druk lang op de toets 9 wxyz om de standaardparameters van de telefoon te herstellen.
  - Op het scherm verschijnen de volgende karakters: 888888888888888888.
- Druk opnieuw op redial PROGRAM om het herstellen van de standaardparameters te bevestigen.
- Druk op number C om het menu te verlaten.

! ***Opgelet, deze procedure zal het telefoonboek, het nummer van de laatste oproep en de nummers van de toetsen voor directe toegang volledig wissen.***

Raadpleeg het hoofdstuk "Standaardwaarden" (zie paragraaf 7) om de waarden van de standaardparameters te kennen.

6. BIJKOMENDE FUNCTIES

6.1 OPROEPEN OPSLAAN

Om oproepen op te slaan, sluit een externe recorder aan op het jackcontact voor opname 2,5 mm, aan de zijkant van de basis.

6.2 HET ONTVANGTOESTEL LOKALISEREN (HET ONTVANGTOESTEL ZOEKEN)

U weet niet meer waar het ontvangtoestel is?

- Druk op de knop zoeken page die zich op de basis van de telefoon bevindt om het ontvangtoestel te lokaliseren.
  - Het ontvangtoestel gaat gedurende 30 secondes bellen.
- Druk op om het even welke toets om de beltoon te stoppen.

7. STANDAARDWAARDEN

Functie	Fabriek standaardwaarden
Volume van de microfoon	Niveau 5
Volume van de beltoon	Volume 5
Melodie van de beltoon	Melodie 1
Duur van de flashtijd	100 ms
Bis	Leeg
Telefoonboek	Leeg
Telefoonnummer van het ontvangtoestel	Leeg
Toets voor directe toegang M1	Leeg
Toets voor directe toegang M2	Leeg

8. BIJ PROBLEMEN ...

In het algemeen, bij problemen, verwijder de batterijen uit het ontvangtoestel en ontkoppel de elektrische voeding van de basis. Wacht ongeveer 1 minuut en schakel de basis vervolgens weer in en plaats de batterijen terug in het ontvangtoestel.

Problemen	Oorzaken	Oplossingen
De display is uitgeschakeld	Het toestel wordt niet gevoed.	Controleer of de batterijen correct geplaatst zijn.
	De batterij is ontladen.	Koppel de sectoradapter van het ontvangtoestel aan om de batterijen op te laden.
U hoort geen kiestoon.	Het ontvangtoestel is buiten bereik.	Breng het ontvangtoestel dichter bij de basis.
	De batterijen zijn ontladen.	Koppel de sectoradapter van het ontvangtoestel aan om de batterijen op te laden.
	Het toestel is niet op het telefoonnetwerk aangesloten.	Controleer de aansluiting op het telefoonstopcontact.
De geluidskwaliteit is slecht of verslechtert tijdens een gesprek.	Het ontvangtoestel is buiten bereik. f in een storende omgeving.	Breng het ontvangtoestel dichter bij de basis.
	U heeft een ADSL-verbinding.	Plaats een erkende ADSL-filter tussen het telefoonstopcontact en het wandcontact.
U correspondent hoort u niet.	De microfoon is uitgeschakeld en de functie Mute is actief.	Raadpleeg paragraaf 4.2 "Functie Mute".
Het ontvangtoestel rinkelt niet.	De beltoon is uitgeschakeld.	Raadpleeg paragraaf 5.1.1 "Volume van de beltoon".
De batterijen zijn altijd ontladen, zelfs na enkele uren opladen.	De sectoradapter van het ontvangtoestel is niet ingeschakeld.	Controleer de elektrische voeding op de sector 230V / 50Hz.
	De batterijen van het ontvangtoestel zijn defect.	Neem contact op met uw verkoper om een nieuw set batterijen aan te schaffen.

De winkel waar u het toestel kocht, kan u ook inlichtingen verschaffen en de service waarborgen.

9. TECHNISCHE EIGENSCHAPPEN

Bereik in open veld	Tot 300 meter *
Bereik binnen	Tot 50 meter *
Autonomie van het ontvangtoestel (gemiddelde waarde)	6 uur in gesprek **
	80 uur in stand-by **
Gewicht van het ontvangtoestel	2,1 kg met de batterijen
Gewicht van de basis	162 g
Elektrische aansluiting / Sectoradapter	Ingang basis: AC 230V/50 Hz Uitgang basis: DC 7 V/400 mA Ingang ontvangtoestel: AC 230V/50 Hz Uitgang ontvangtoestel: DC 12 V/1500 mA Eénfasestroom met uitzondering van IT-installaties, gedefinieerd in de norm EN60950. Opgelet, de spanning van het netwerk is als gevaarlijk geclassificeerd volgens de criteria van dezelfde norm.
Telefoon aansluiting	Toestel bestemd om aangesloten te worden op een analoge telefoonlijn, klasse TRT3 (telecommunicatie netwerkspanning) in de zin van de norm EN60950.
Oplaadbare batterijen van het ontvangtoestel	1,2 V / 1800 mAh/Ni-MH AA x 6
Bedrijfstemperatuur	Van + 5 tot + 40° C

* Verschillend in functie van de omgeving.

** Functie van de aanvankelijke oplading van de batterijen.

10. GARANTIE

Wij herinneren u eraan dat de **VERSATIS Conference** een officieel erkende uitrusting is, conform de Europese voorschriften, waarvan de markering CE getuigt.

Dit product geniet van een wettelijke garantie en voor meer informatie inzake deze garantie, gelieve contact op te nemen met de verkoper van het product.

Afgezien van de wettelijke garantie van het product, garandeert de verkoper de conformiteit van de producten met hun technische eigenschappen gedurende een periode van twaalf (12) maanden, onderdelen en arbeidsloon inbegrepen, ingaand op de datum die op het aankoopbewijs vermeld staat. Het is dus uw eigen verantwoordelijkheid de factuur of de kassabon, waarop de aankoopdatum en de naam van de verkoper vermeld staan, zorgvuldig te bewaren. Als de van kracht zijnde wettelijke garantie in uw land meer dan twaalf (12) maanden bedraagt, dan is echter uitsluitend de wettelijke garantie van toepassing. Het onderdeel of het product dat niet conform is, zal zonder kosten hersteld of vervangen worden door een identiek of minstens in kwaliteit equivalent onderdeel of product, in termen van functionaliteit en prestaties. Als blijkt dat herstelling of vervanging niet mogelijk is, dan zal het product terugbetaald worden.

Het vervangen product of onderdeel dat nieuw of hersteld kan zijn, geniet van een garantie van drie maanden, ingaand op de datum van herstelling ofwel tot aan het einde van de aanvankelijke garantieperiode als deze meer dan drie maanden bedraagt. Alle teruggezonden en vervangen onderdelen of producten worden opnieuw eigendom van de fabrikant.

In de onderstaande gevallen is de garantie niet van toepassing:

- een installatie of gebruik, niet conform de in deze handleiding beschreven instructies;
- een slechte aansluiting of een abnormaal gebruik van het product, in het bijzonder van accessoires die hiervoor niet bestemd zijn;
- een normale slijtage;
- het niet respecteren van de in de geografische gebruikszone van kracht zijnde technische normen en veiligheidsnormen;
- producten die schokken hebben ondergaan of die gevallen zijn;
- producten beschadigd door bliksem, elektrische overspanning, warmtebronnen of de stralen ervan, waterschade, bootstelling aan extreem vochtige omgevingen, of alle andere externe oorzaken van productschade;
- een onvoldoende onderhoud, nalatigheid;
- een ingreep, een wijziging of een herstel, uitgevoerd door een door de bouwer of de verkoper niet bevoegd persoon.

ONDER VOORBEHOUD VAN DE WETTELIJKE VOORSCHRIFTEN ZIJN ALLE ANDERE GARANTIES DAN DE IN DEZE HANDLEIDING BESCHREVEN GARANTIES UITDRUKKELIJK UITGESLOTEN.

11. VEILIGHEID

Bij gevaar, doet de sectoradapter dienst als stroomvoedingonderbreker 230 V. Bijgevolg moet hij uit voorzorg geïnstalleerd worden in de nabijheid van het toestel en makkelijk toegankelijk zijn.

Om het toestel van de primaire voedingsbron af te sluiten, dient de sectoradapter op een contact 230 V AC 50 HZ te worden aangesloten.

Als de sectoradapter storingen vertoont, dient hij door een identiek model te worden vervangen.

Bij afwezigheid van de sectorvoeding of in geval van sectoronderbreking, zijn de toestellen met draadloze ontvangtoestellen niet langer functioneel.

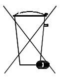
U kan, bij noodgevallen, geen oproepen ontvangen of uitzenden.

Bijgevolg is het raadzaam een bijkomend telefoontoestel te gebruiken dat geen sectorstroom vereist.

! ***Gebruik nooit uw telefoontoestel om een gaslek te melden in de nabijheid van deze gaslek.***

Bij onweer is het raadzaam dit toestel niet te gebruiken.

12. OMGEVING



De gebruikte batterijen van het ontvangtoestel dienen conform de van kracht zijnde voorschriften inzake milieubescherming te worden verwijderd. Breng uw batterijen naar de verkoper of breng ze naar een recyclingcentrum dat hierin is gespecialiseerd.

Probeer nooit de batterijen te openen want ze bevatten chemische substanties. Vermijd, bij lekken, elk contact met slijmvliezen (de huid, de ogen, de mond). Reinig, indien nodig, het besmette lichaamsdeel gedurende enkele minuten met veel zuiver water.

Reinig het product met absorberend papier of een droge doek en neem contact op met uw verkoper om de batterijen te vervangen.

De definitieve afdanking van de **VERSATIS Conference** moet gebeuren volgens de van kracht zijnde wetten en reglementeringen.

13. CONFORMITEITSVERKLARING

Bij deze verklaart Thomson Telecom dat de **VERSATIS Conference** conform de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de richtlijn 1999/5/EG is.

THOMSON

CE

CE Verklaring van Conformiteit

Overeenkomstig de bepalingen van Annex II van de richtlijn 1999/5/CE van het Europese Parlement en de Raad van de Europese Unie van 9 maart 1999 betreffende radioapparatuur en telecommunicatie-eindapparatuur en de wederzijdse erkenning van hun conformiteit;

THOMSON TELECOM
Waarvan de hoofdvestiging is
46, quai A. Le Gallo
92648 BOULOGNE cedex
Frankrijk

Certificeert dat

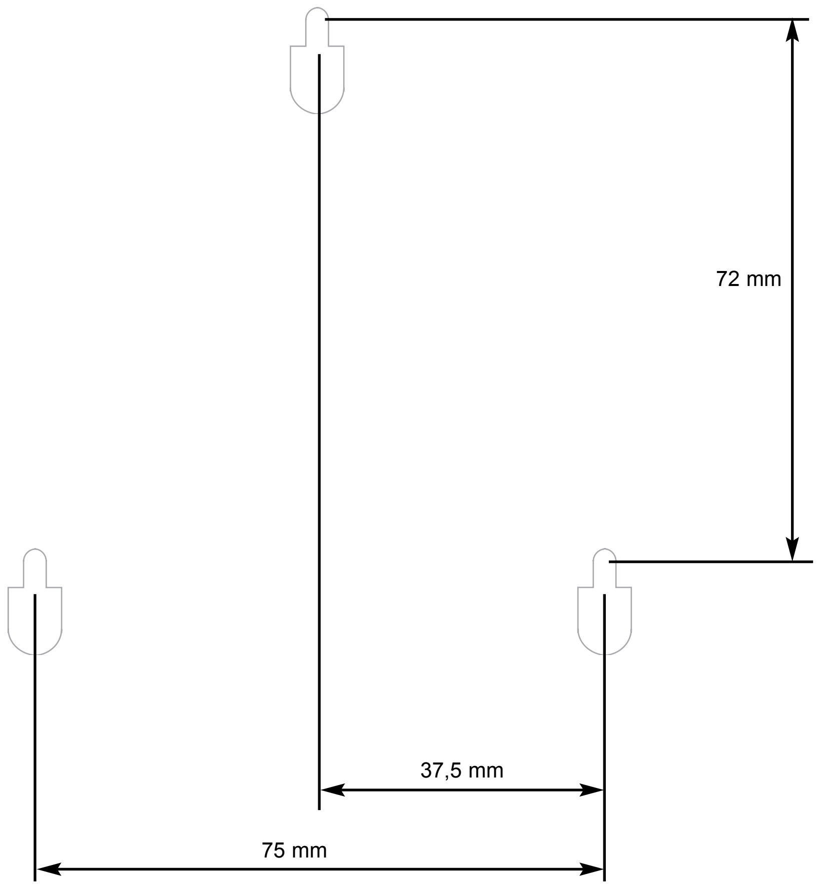
Het telefoontoestel Alcatel Versatis Conference conform is aan de volgende normen en richtlijnen.

- EN 60950-1 (2001)
- EN 301 489-1(2002)/ EN 301 489-6 (2002)
- EN 301 406 (2002)

Deze conformiteitverklaring is van toepassing voor zover het product, waarvoor deze is afgegeven, is geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de instructies die vermeld staan in de gebruikshandleiding.

Boulogne, 26 januari 2005

José Luis CASADO
Head of WW Telephony Telecom R&D


72 mm
37,5 mm
75 mm

THOMSON

Thomson Telecom
Services commerciaux et marketing / Sales and Marketing Departments / Kaufmännische Abteilung und Marketingabteilung / Dipartimento marketing e vendite Europa / Serviços comerciais e de marketing / Commerciële en marketing diensten

Siège social / Head office / Firmensitz / Sede sociale / Sede social / Hoofdzete:
46, quai Alphonse Le Gallo - 92100 Boulogne Billancourt - France
SAS Capital 130 037 460 - 390 546 059 RCS Nanterre

Servicios comerciales y de marketing en España:
Ramírez de Prado n°5 - Edificio E, Planta 4
28045 Madrid - Tel: 91 330 4000

Sede social en España: Parque Tecnológico de Andalucía - 29590 Campanilla (Málaga)

Réf : 91-AB081-00-A0 31/03/05